

SEANCE DU JEUDI 8 JUIN 1989
VERGADERING VAN DONDERDAG 8 JUNI 1989ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2593.

COMMUNICATION:

Page 2593.

Cour d'arbitrage.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modifications):

Page 2593.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Page 2593.

M. Hatry et consorts. — Proposition de loi modifiant les articles 8, 9 et 22 du Code de la nationalité belge.**M. Laverge.** — Proposition de loi modifiant la loi électorale communale.**M. Vandermarliere:***a)* Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (R.A 14745);*b)* Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (R.A 14747).**M. Péciaux et consorts:***a)* Proposition de loi modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Morlanwelz;Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1988-1989

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2593.

MEDEDELING:

Bladzijde 2593.

Arbitragehof.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijzigingen):

Bladzijde 2593.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijde 2593.

De heer Hatry c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 8, 9 en 22 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.**De heer Laverge.** — Voorstel van wet tot wijziging van de gemeentekieswet.**De heer Vandermarliere:***a)* Voorstel van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (R.A 14745);*b)* Voorstel van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (R.A 14747).**De heer Péciaux c.s.:***a)* Voorstel van wet tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Morlanwelz;

b) Proposition de loi modifiant les limites entre les communes de Mons et de La Louvière;

c) Proposition de loi modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Manage.

M. Flagothier et consorts. — Proposition de loi modifiant l'article 6, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre.

M. Blanpain et consorts. — Proposition de loi relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers.

M. Pataer. — Proposition de loi modifiant l'article 78 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

M. Janzegers et consorts. — Proposition de loi relative aux prestations de services des militaires des cadres actifs des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical.

M. Blanpain. — Proposition de résolution relative à l'Europe 1992 et au football professionnel.

VERIFICATION DES POUVOIRS:

Page 2593.

HOMMAGE AUX VICTIMES EN REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:

Orateur: M. le Président, p. 2594.

ORDRE DES TRAVAUX:

Pages 2594 et 2600.

PROPOSITIONS DE RESOLUTION (Discussion):

Proposition de résolution condamnant l'intervention de l'armée contre les manifestants en république populaire de Chine.

Discussion. — *Orateur:* M. Péciaux, rapporteur, p. 2594.

Proposition de résolution sur le problème des droits de l'homme en Roumanie.

Discussion. — *Orateur:* M. Gijs, rapporteur, p. 2596.

QUESTION ORALE DE M. SUYKERBUYK AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LE RETARD APORTE A L'INSTAURATION DE L'ATTESTATION DE DISTRIBUTION POUR LES DETAILLANTS »:

Orateurs: M. Suykerbuyk, M. Dupré, secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics, adjoint au ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, et secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises, adjoint au ministre des Classes moyennes, p. 2595.

REVISION DE LA CONSTITUTION (Discussion):

Révision de l'article 59^{ter} de la Constitution.

Discussion. — *Orateurs:* MM. Stroobant, rapporteur, Eicher, Dierickx, p. 2595.

b) Voorstel van wet tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen Bergen en La Louvière;

c) Voorstel van wet tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Manage.

De heer Flagothier c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 6, § 5, eerste lid, van de wet van 1 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen.

De heer Blanpain c.s. — Voorstel van wet betreffende de sociale zekerheid van grensarbeiders.

De heer Pataer. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 78 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

De heer Janzegers c.s. — Voorstel van wet betreffende de dienstprestaties van de militairen van de actieve kaders van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst.

De heer Blanpain. — Voorstel van resolutie betreffende Europa 1992 en beroepsvoetbal.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN:

Bladzijde 2593.

HULDE AAN DE SLACHTOFFERS IN DE VOLKSREPUBLIC CHINA:

Spreker: de Voorzitter, blz. 2594.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijden 2594 en 2600.

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE (Beraadslaging):

Voorstel van resolutie ter veroordeling van het militaire optreden tegen protestbetogers in de volksrepubliek China.

Beraadslaging. — *Spreker:* de heer Péciaux, rapporteur, blz. 2594.

Voorstel van resolutie over het probleem van de mensenrechten in Roemenië.

Beraadslaging. — *Spreker:* de heer Gijs, rapporteur, blz. 2596.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SUYKERBUYK AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « HET UITBLIJVEN VAN DE INVOERING VAN HET DISTRIBUTIEATTEST VAN KLEINHANDELAARS »:

Sprekers: de heer Suykerbuyk, de heer Dupré, staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, en staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, toegevoegd aan de minister van Middenstand, blz. 2595.

HERZIENING VAN DE GRONDWET (Beraadslaging):

Herziening van artikel 59^{ter} van de Grondwet.

Beraadslaging. — *Sprekers:* de heren Stroobant, rapporteur, Eicher, Dierickx, blz. 2595.

QUESTION ORALE DE M. DEHOUSSE AU MINISTRE DES
RELATIONS EXTERIEURES SUR « LE REFUS D'AC-
CORDER UN PASSEPORT DIPLOMATIQUE AU REPRE-
SENTANT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE EN
ALGERIE » :

Orateurs: M. Dehousse, M. Dupré, secrétaire d'Etat aux
Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration
du ministère des Travaux publics, adjoint au ministre
des Communications et des Réformes institutionnelles,
et secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises,
adjoint au ministre des Classes moyennes, p. 2598.

NATURALISATIONS (Demandes):

Prise en considération, p. 2599.

Résultat du scrutin, p. 2605.

PROJET DE LOI (Votes réservés):

Projet de loi portant diverses réformes institutionnelles,
p. 2601.

PROJETS DE LOI, PROPOSITIONS DE LOI ET PROPOSI-
TIONS DE RESOLUTION (Votes):

Projets de loi accordant la naturalisation, p. 2605.

Proposition de loi modifiant le régime des prestations fami-
liales en faveur des travailleurs indépendants, p. 2606.

Proposition de loi assimilant les allocations familiales des
travailleurs indépendants à celles du régime des travail-
leurs salariés, p. 2606.

Explications de votes: *Orateurs*: M. Bock, Mme Aelvoet,
MM. Delloy, De Cooman, Capoen, p. 2606.

Justifications de votes: *Orateurs*: MM. Poulet, Antoine,
Jan Leclercq, p. 2607.

Projet de loi modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et
complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, la loi du
16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes
d'intérêt public et la loi du 15 mai 1846 sur la comptabi-
lité de l'Etat, et abrogeant la loi du 31 décembre 1986
portant réglementation des crédits provisoires, p. 2607.

Explication de vote: *Orateur*: M. de Wasseige, p. 2608.

Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant
les relations entre les autorités publiques et les syndicats
des agents relevant de ces autorités et la loi du 1^{er}
septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une
prime syndicale à certains membres du personnel du
secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce
secteur, p. 2608.

Explications de vote: *Orateurs*: MM. Vandenhoute,
Buchmann, Mme Aelvoet, p. 2608.

Projet de loi portant diverses réformes institutionnelles,
p. 2609.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires
économiques pour l'année budgétaire 1989, p. 2610.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Région
bruxelloise pour l'année budgétaire 1989, p. 2610.

Projet de loi contenant le budget des Pensions pour l'année
budgétaire 1989, p. 2610.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DEHOUSSE AAN
DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN
OVER « DE WEIGERING VAN EEN DIPLOMATIEK PAS-
POORT AAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE
FRANSE GEMEENSCHAP IN ALGERIJE » :

Sprekers: de heer Dehousse, de heer Dupré, staatssecretaris
voor Institutionele Hervormingen, belast met de her-
structurering van het ministerie van Openbare Werken,
toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Insti-
tutionele Hervormingen, en staatssecretaris voor de
Kleine en Middelgrote Ondernemingen, toegevoegd aan
de minister van Middenstand, blz. 2598.

NATURALISATIES (Verzoeken):

Inoverwegingneming, blz. 2599.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 2605.

ONTWERP VAN WET (Aangehouden stemmings):

Ontwerp van wet houdende diverse institutionele hervor-
mingen, blz. 2601.

ONTWERPEN VAN WET, VOORSTELLEN VAN WET EN
VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE (Stemmings):

Ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie,
blz. 2605.

Voorstel van wet tot wijziging van de gezinsbijslagregeling
voor zelfstandigen, blz. 2606.

Voorstel van wet waarbij de regeling inzake kinderbijslag
voor zelfstandigen gelijkgesteld wordt met de regeling
voor werknemers, blz. 2606.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heer Bock, mevrouw Ael-
voet, de heren Delloy, De Cooman, Capoen,
blz. 2606.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Poulet, Antoine,
Jan Leclercq, blz. 2607.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 28
juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op
de rijkscomptabiliteit, van de wet van 16 maart 1954
betreffende de controle op sommige instellingen van
openbaar nut en van de wet van 15 mei 1846 op de
comptabiliteit van de Staat, en tot opheffing van de wet
van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige
kredieten, blz. 2607.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer de Wasseige, blz. 2608.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 19 december
1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid
en de vakbonden van haar personeel en van de wet
van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de
uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige perso-
neelsleden van de overheidssector en aan de in die sector
terwerkgestelde werklozen, blz. 2608.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Vandenhoute,
Buchmann, mevrouw Aelvoet, blz. 2608.

Ontwerp van wet houdende diverse institutionele hervor-
mingen, blz. 2609.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie
van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1989,
blz. 2610.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie
van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1989,
blz. 2610.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Pensioenen
voor het begrotingsjaar 1989, blz. 2610.

Proposition de résolution sur le problème des droits de l'homme en Roumanie, p. 2610.

Proposition de résolution condamnant l'intervention de l'armée contre les manifestants en république populaire de Chine, p. 2611.

REVISION DE LA CONSTITUTION (Vote):

Révision de l'article 59^{ter} de la Constitution, p. 2612.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. De Belder au Premier ministre sur « la troisième conférence de la francophonie, tenue à Dakar ».

Orateurs: MM. De Belder, Péciaux, M. Martens, Premier ministre, p. 2612.

Interpellation de M. Dierickx au secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 sur « sa mission, la manière dont elle la remplit et le genre d'informations qu'elle donne aux citoyens belges ».

Orateurs: M. Dierickx, Mme Lizin, secrétaire d'Etat à l'Europe 1992, adjoint au ministre du Commerce extérieur, p. 2616.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT:

Page 2620.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 2620.

M. Tant:

- a) Proposition de loi relative à l'interdiction d'être candidat en même temps sur une liste pour les élections législatives et sur une liste pour les élections provinciales;
- b) Proposition de loi modifiant l'article 114 de la loi communale;
- c) Proposition de loi modifiant l'article 43 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

INTERPELLATION (Demande):

Page 2620.

M. Dierickx au Premier ministre sur « la possibilité pour les membres du Parlement et des Conseils d'influer sur la prise de décision au sein des dix conférences interministérielles ainsi que sur l'élaboration et l'application des accords de coopération entre l'Etat et les Régions ».

Voorstel van resolutie over het probleem van de mensenrechten in Roemenië, blz. 2610.

Voorstel van resolutie ter veroordeling van het militaire optreden tegen protestbetogers in de volksrepubliek China, blz. 2611.

HERZIENING VAN DE GRONDWET (Stemming):

Herziening van artikel 59^{ter} van de Grondwet, blz. 2612.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer De Belder tot de Eerste minister over « de derde conferentie van de francophonie te Dakar ».

Spreekers: de heren De Belder, Péciaux, de heer Martens, Eerste minister, blz. 2612.

Interpellatie van de heer Dierickx tot de staatssecretaris voor Europa 1992 over « haar opdracht, de manier waarop ze deze vervult en de soort informatie die zij verstrekt aan de Belgische burgers ».

Spreekers: de heer Dierickx, mevrouw Lizin, staatssecretaris voor Europa 1992, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Handel, blz. 2616.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 2620.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2620.

De heer Tant:

- a) Voorstel van wet houdende het verbod om tegelijk kandidaat te zijn op een lijst voor de parlementsverkiezingen en op een lijst voor de provincieraadsverkiezingen;
- b) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 114 van de gemeentewet;
- c) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 43 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

INTERPELLATIE (Verzoek):

Bladzijde 2620.

De heer Dierickx tot de Eerste minister over « de mogelijkheid voor de leden van het Parlement en de Raden invloed uit te oefenen op de besluitvorming in de tien interministeriële conferenties en op de totstandkoming en naleving van samenwerkingsakkoorden tussen Staat en Gewesten ».

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Mouton, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen en de heer Mouton, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 10 m.

De vergadering wordt geopend te 15 h 10 m.

CONGES — VERLOF

M. Van den Broeck, à l'étranger, demande un congé.
Verlof vraagt: de heer Van den Broeck, in het buitenland.
— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

Mme Herman-Michielsens, pour raison de santé, et M. Laverge, pour devoirs administratifs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Herman-Michielsens, om gezondheidsredenen, en de heer Laverge, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATION — MEDEDELING

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — Par dépêche du 6 juin 1989, la Cour d'arbitrage notifie au Président du Sénat, en application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le recours en annulation et en suspension des articles 17, 25 et 28 de la loi-programme du 30 décembre 1988 (numéro du rôle 140).

Bij dienstbrief van 6 juni 1989, notifieert het Arbitragehof aan de Voorzitter van de Senaat, in toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, het beroep tot vernietiging en tot schorsing van de artikelen 17, 25 en 28 van de programmawet van 30 december 1988 (rolnummer 140).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMPOSITION DE COMMISSIONS

Modifications

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

Wijzigingen

M. le Président. — Le bureau est saisi de demandes tendant à modifier la composition des commissions suivantes:

1° A la commission des Affaires sociales:

M. Deghilage serait désigné comme membre effectif;

Bij het bureau zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van volgende commissies:

1° In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

Zou de heer Deghilage worden aangewezen als effectief lid;

2° A la commission de la Coopération au Développement:

M. Deghilage serait désigné comme membre suppléant;

2° In de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking:

Zou de heer Deghilage worden aangewezen als plaatsvervangend lid;

3° A la commission de l'Economie:

M. Deghilage serait désigné comme membre suppléant;

3° In de commissie voor de Economische Aangelegenheden:

Zou de heer Deghilage worden aangewezen als plaatsvervangend lid;

4° A la commission de la Justice:

M. Deghilage remplacerait M. Henneuse comme membre suppléant;

4° In de commissie voor de Justitie:

Zou de heer Deghilage de heer Henneuse vervangen als plaatsvervangend lid;

5° A la commission des Naturalisations:

M. Glibert remplacerait M. Hatry comme membre effectif.

5° In de commissie voor de Naturalisaties:

Zou de heer Glibert de heer Hatry vervangen als effectief lid.

Pas d'opposition?

Geen bezwaar?

Il en est ainsi décidé.

Dan is aldus besloten.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

Aan de orde is thans de bespreking van de inoverwegingneming van voorstellen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen ontvangen met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me le faire connaître avant la fin de la séance.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten willen maken, mij daarvan voor het einde van de vergadering kennis te geven.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

Indien intussen van geen bezwaren blijkt, worden die voorstellen in overweging genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

VERIFICATION DES POUVOIRS

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, le Sénat est saisi du dossier de M. Freddy Deghilage, proclamé élu sénateur par le conseil provincial du Hainaut, en remplacement de M. Maurice Lafosse, démissionnaire.

Bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Freddy Deghilage, tot senator gekozen verklaard door de provincieraad van Henegouwen, ter vervanging van de heer Maurice Lafosse, die ontslag heeft genomen.

La commission de Vérification des Pouvoirs vient de se réunir pour la vérification des pouvoirs de M. Deghilage.

De commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven is zopas bijeengekomen om de geloofsbrieven van de heer Deghilage te onderzoeken.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport de la commission.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van de commissie te horen. (*Instemming.*)

Je prie donc M. Guillaume, rapporteur, de donner lecture du rapport de la commission de Vérification des Pouvoirs.

Dan verzoek ik de heer Guillaume, rapporteur, kennis te geven van het verslag van de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven.

M. Guillaume, rapporteur. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur et le plaisir de faire rapport au nom de la commission de Vérification des Pouvoirs chargée de vérifier les pouvoirs de M. Freddy Deghilage.

Le 3 juin 1989, la députation permanente du conseil provincial du Hainaut a proclamé et élu sénateur M. Freddy Deghilage, seul candidat présenté en remplacement de M. Maurice Lafosse, démissionnaire.

L'élue ayant justifié qu'il remplit toutes les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution, votre commission, à l'unanimité, a l'honneur de vous proposer l'admission de M. Freddy Deghilage comme membre du Sénat. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — Personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

Daar niemand het woord vraagt, breng ik de conclusie van dit verslag in stemming.

— Ces conclusions mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

Deze conclusie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

M. le Président. — Je prie M. Deghilage de prêter le serment constitutionnel.

M. Deghilage. — Je jure d'observer la Constitution.

M. le Président. — Je donne acte à M. Deghilage de sa prestation de serment et le déclare installé dans ses fonctions de sénateur. (*Applaudissements.*)

HULDE AAN DE SLACHTOFFERS IN DE VOLKSREPUBLIEK CHINA

HOMMAGE AUX VICTIMES EN REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

De Voorzitter staat op en richt zich in volgende bewoordingen tot de staande vergadering. — Dames en heren, de gehele wereld is terecht ontsteld over het vreselijk nieuws dat ons vanuit de volksrepubliek China heeft bereikt en nog bereikt. Ik ben ervan overtuigd de tolk van onze vergadering te zijn wanneer ik het bloedbad in Peking scherp veroordeel en met ontroering hulde breng aan de zeer talrijke slachtoffers die hunkerden naar vrijheid.

Cet espoir de liberté que nourrissaient les foules chinoises est brisé. Ce que l'on appelait déjà le printemps de Pékin s'est évanoui. Cependant, tout n'est pas irrémédiablement perdu.

Aux étudiants et aux travailleurs, à tous ceux qui, dans ces lointaines contrées, luttent pour la démocratie et pour le respect de la dignité de l'homme, nous exprimons toute notre sympathie, et formons le vœu ardent que le calme et l'entente ne tardent pas à se rétablir dans ce peuple à la sagesse proverbiale.

A la mémoire des innocentes victimes, je vous propose d'observer une minute de silence. (*L'assemblée observe une minute de silence.*)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, ik stel voor, in afwijking van onze agenda, thans over te gaan tot de bespreking van het voorstel van resolutie ter veroordeling van het militair optreden tegen protestbetogers in de volksrepubliek China.

Je vous propose d'entamer dès à présent le débat sur la proposition de résolution condamnant l'intervention de l'armée contre les manifestants en république populaire de Chine. (*Assentiment.*)

PROPOSITION DE RESOLUTION CONDAMNANT L'INTERVENTION DE L'ARMEE CONTRE LES MANIFESTANTS EN REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

Discussion

VOORSTEL VAN RESOLUTIE TER VEROORDELING VAN HET MILITAIRE OPTREDEN TEGEN PROTESTBETOGERS IN DE VOLKSREPUBLIEK CHINA

Beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons la discussion de la proposition de résolution condamnant l'intervention de l'armée contre les manifestants en république populaire de Chine.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van resolutie ter veroordeling van het militaire optreden tegen protestbetogers in de volksrepubliek China.

La discussion est ouverte.

De beraadslaging is geopend.

La parole est à M. Pécriaux pour un rapport oral.

M. Pécriaux, rapporteur. — Monsieur Président, votre commission des Relations extérieures s'est réunie ce matin, afin d'examiner la situation extrêmement critique en république populaire de Chine.

L'échange de vues s'est élargi à la discussion d'une proposition de résolution condamnant l'intervention de l'armée contre les manifestants en république populaire de Chine, déposée hier, 7 juin 1989, par M. Gijs et consorts. Cette proposition de résolution a été contresignée par les présidents de chaque groupe politique.

A l'issue d'un débat approfondi au cours duquel toutes les tendances et sensibilités ont été exprimées à propos de la situation dramatique en Chine, votre commission se basant sur le caractère tragique de la répression dans ce pays, vous invite à vous manifester d'urgence.

Comme vous le constaterez, votre commission des Relations extérieures a amendé le texte initialement en votre possession sous la référence 721-1.

La proposition de résolution amendée a été adoptée à l'unanimité des 13 membres présents. Cette proposition porte le n° 721-2 et est libellée comme suit:

«Le Sénat,

Consterné par l'intervention violente de l'armée chinoise, le 4 juin 1989, contre la foule qui manifestait pacifiquement sur la place Tienanmen à Pékin;

Indigné par la perte de nombreuses vies humaines;

Condamne cette grave violation des droits de l'homme;

Exhorte le gouvernement chinois à renoncer désormais à la violence;

Demande à ce gouvernement de trouver une solution démocratique au conflit en engageant un dialogue constructif avec les manifestants;

Demande au gouvernement belge:

D'entreprendre des démarches auprès des autorités chinoises afin de condamner vivement l'intervention brutale de l'armée et de réclamer la poursuite des réformes qui doivent permettre l'ouverture de la république populaire de Chine au reste du monde;

D'intensifier ces démarches par une approche européenne;

De suivre de très près l'évolution des événements en république populaire de Chine afin d'entreprendre, le cas échéant, d'autres démarches, de préférence au niveau européen.»
(Applaudissements.)

M. le Président. — Personne ne demandant la parole, la discussion est close.

Daar niemand het woord vraagt is de beraadslaging gesloten.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur la proposition de résolution.

Wij stemmen later over het voorstel van resolutie.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SUYKERBUYK AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER «HET UITBLIJVEN VAN DE INVOERING VAN HET DISTRIBUTIEATTEST VAN KLEINHANDELAARS»

QUESTION ORALE DE M. SUYKERBUYK AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR «LE RETARD APORTE A L'INSTAURATION DE L'ATTESTATION DE DISTRIBUTION POUR LES DETAILLANTS»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Suykerbuyk voor het stellen van een mondelinge vraag aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over «het uitblijven van de invoering van het distributieattest van kleinhandelaars».

De heer Suykerbuyk. — Mijnheer de Voorzitter, het door de minister reeds sedert lang aangekondigde distributieattest van kleinhandelaars is nog steeds niet ingevoerd. De minister is ongetwijfeld op de hoogte van het feit dat de Hoge Raad voor de middenstand de invoering van het distributieattest eenparig heeft aanbevolen. Zijn de geruchten juist dat opnieuw bijkomend grondig en tijdrovend studiewerk zal worden verricht alvorens het distributieattest wordt ingevoerd? Dit zou te betreuren zijn gelet op de eensgezinde wens van alle middenstandskringen om dit attest zo spoedig mogelijk in te voeren.

Graag vernam ik of de minister aan die wens op een bevredigende wijze kan tegemoetkomen.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Dupré.

De heer Dupré, staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, en staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, toegevoegd aan de minister van Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, het was de bedoeling van de minister van en de staatssecretaris voor Middenstand om, in de loop van de maand juni, twee besluiten te publiceren, die op 1 januari 1990 in werking zouden treden: het eerste besluit ter invoering van een distributieattest, het tweede voor de erkenning van een getuigenschrift waaruit blijkt dat de betrokkene met goed gevolg een versnelde cyclus bedrijfsbeheer heeft gevolgd.

De ontwerpen van deze koninklijke besluiten werden voor advies voorgelegd aan de Raad van State.

In zijn advies heeft de Raad van State terecht opgemerkt dat, overeenkomstig de vestigingswet van 1970, de inwerkingtreding en de publikatie van deze besluiten dienden samen te vallen.

Dientengevolge zullen deze besluiten eerst kunnen worden gepubliceerd na de invoering van overeenstemmende versnelde cursussen in bedrijfsbeheer.

Ik kan de heer Suykerbuyk evenwel verzekeren dat de invoering van een distributieattest niet zal worden afgeremd voor hernieuwd studiewerk naar de opportuniteit van de maatregelen, en dat voormelde koninklijke besluiten waarschijnlijk in het najaar en uiterlijk vóór 1 januari 1990 zullen worden gepubliceerd.

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN ARTIKEL 59ter VAN DE GRONDWET

Beraadslaging

REVISION DE L'ARTICLE 59ter DE LA CONSTITUTION

Discussion

De Voorzitter. — Wij vatten de beraadslaging aan over de herziening van artikel 59ter van de Grondwet.

Nous abordons la discussion de la révision de l'article 59ter de la Constitution.

La Chambre des représentants nous a transmis le texte que voici:

Article unique. A. L'article 59ter, § 2, alinéa 1^{er}, 4^o, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante:

«4^o La coopération entre les Communautés, ainsi que la coopération internationale, y compris la conclusion de traités, pour les matières visées au 1^o, 2^o et 3^o du présent paragraphe.»

B. L'article 59ter, § 2, troisième alinéa, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante:

«La loi arrête les matières culturelles et personnalisables visées aux 1^o et 2^o, ainsi que les formes de coopération visées au 4^o et le mode selon lequel les traités sont conclus.»

C. L'article 59ter, § 6, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante:

«§ 6. Une loi fixe le système de financement de la Communauté germanophone.

Le Conseil règle l'affectation des ressources par décret.»

D. La disposition transitoire de l'article 59ter de la Constitution est abrogée.

Enig artikel. A. Artikel 59ter, § 2, eerste lid, 4^o, van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«4^o De samenwerking tussen de Gemeenschappen, alsmede de internationale samenwerking, daarin begrepen het sluiten van verdragen, voor de in 1^o, 2^o en 3^o van deze paragraaf bedoelde aangelegenheden.»

B. Artikel 59ter, § 2, derde lid, van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De wet stelt de in 1^o en 2^o vermelde culturele en persoonsgebonden aangelegenheden, alsook de in 4^o vermelde vormen van samenwerking en wijze waarop de verdragen worden gesloten, vast.»

C. Artikel 59ter, § 6, van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 6. Een wet stelt het financieringsstelsel voor de Duitstalige Gemeenschap vast.

De Raad regelt de bestemming van de ontvangsten bij decreet. »

D. De overgangsbepaling bij artikel 59ter van de Grondwet wordt opgeheven.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Stroobant, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, de commissie behandelde het wetsontwerp tot herziening van artikel 59ter van de Grondwet zonder enig probleem. Het opzet van het ontwerp is nu de Duitstalige Gemeenschap een autonomie te verlenen die gelijkwaardig is aan deze van de andere twee Gemeenschappen. Met dit ontwerp belanden wij in de derde fase van de uitbouw van de autonomie van de Duitstalige Gemeenschap:

1° Ook aan deze Gemeenschap moet de mogelijkheid worden toegekend om verdragen te sluiten in aangelegenheden waarvoor zij bevoegd is.

2° Het financieringsstelsel zal bij wet worden geregeld. De bestemming wordt bij decreet van de Raad bepaald.

Bij de bespreking betreurt een lid van de commissie dat het nodige nog niet werd gedaan om artikel 68 van de Grondwet betreffende het verdragrecht aan te passen aan de staatshervorming. Hij vraagt dat dit zo snel mogelijk gebeurt.

Een ander lid stelt vragen omtrent de materie van het onderwijs. Vastgesteld wordt dat de Duitstalige Gemeenschap ter zake echter principieel bevoegd is. De financiering moet echter bij een wet worden geregeld en ontsnapt in die mate aan de Duitstalige Gemeenschap.

De bevoegdheid om internationale verdragen te sluiten, opent de mogelijkheid om eventueel op universitair vlak verdragen te sluiten met Duitse *Länder*: behoudens de financiële grendel zijn er nog twee andere grendels, namelijk de wet op de academische graden en de bevoegdheid om de criteria van toegang tot het beroep te bepalen in de openbare diensten.

Het lid vraagt met aandrang de dringende herziening van de wet op de academische graden, rekening houdend met het bestaan van talrijke wetenschappelijke graden.

Tenslotte wijst een ander lid erop dat de Duitstalige Gemeenschap ook interne akkoorden zou kunnen sluiten met een andere Gemeenschap. Het gemeenschapsonderwijs zou echter de instemming moeten krijgen van de minister indien bijvoorbeeld een rijksuniversiteit een samenwerkingsakkoord zou willen sluiten.

Het ontwerp werd eenparig aangenomen door de aanwezige leden. (*Applaus.*)

Präsident. — Das Wort hat Herr Eicher.

Herr Eicher. — Sehr geehrter Herr Präsident, zu allererst möchte ich dem Herrn Berichterstatter ganz aufrichtig für den ausgezeichneten Bericht danken.

Zu Beginn dieses Jahres ist eine Bedeutende Veränderung der belgischen Staatsstruktur in Kraft getreten. Belgien ist ein Bundesstaat geworden. Die Gemeinschaften und Regionen haben zahlreiche neue Kompetenzen sowie umfangreiche Mittel zu deren Ausübung erhalten.

Die Deutschsprachige Gemeinschaft ist ebenfalls von dieser Entwicklung betroffen, da die Mitte vergangenen Jahres erfolgte Abänderung des Artikels 59bis ebenfalls auf die dritte Gemeinschaft unseres Landes anwendbar ist.

Die heute zur Verabschiedung vorliegende Abänderung des Artikels 59ter der Verfassung paßt diesen Artikel an die neuen Gegebenheiten an und vollzieht die Gleichstellung der Deutsch-

sprachigen Gemeinschaft mit den beiden anderen Gemeinschaften unseres Landes.

Die Bedeutung dieses Textes liegt vor allem darin, daß nun der Weg frei wird für die Verabschiedung eines neuen Ausführungsgesetzes, in dem das Statut der Deutschsprachigen Gemeinschaft geregelt wird und in dem vor allem die Finanzmittel bestimmt werden, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Zukunft zur Verfügung stehen. Das Regierungsabkommen vom 10. Mai 1988 sieht vor, daß für die Finanzierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine Sonderlösung gefunden werden muß. Es ist in der Tat von großer Bedeutung, daß genügend Mittel vorgesehen werden, um dem Rat der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft die Wahrnehmung ihrer Kompetenzen zu ermöglichen.

Ich möchte die Regierung auffordern, den Entwurf des Finanzierungsgesetzes schnellstens zu verabschieden und dem RDG zur Begutachtung vorzulegen. Die Deutschsprachigen warten ungeduldig auf diesen Text, denn sie möchten berechtigterweise so bald wie möglich Klarheit über ihren zukünftigen Handlungsspielraum haben.

Es erfüllt mich mit Befriedigung, daß heute — wenige Tage nach der Verabschiedung des Gesetzes über die Zwangssoldaten — eine weitere wichtige Entscheidung für Ostbelgien gefällt werden kann. Dies beweist, allen liberalen Unkenrufen zum Trotz, daß die Regierung und ihre Koalition die Belange der deutschsprachigen Belgier sehr ernst nehmen und es nicht bei leeren Versprechen belassen.

Bei aller fundamentaler Bedeutung des vorliegenden Textes zu Artikel 59ter und dessen Ausführungsgesetzes, muß bereits jetzt darauf hingewiesen werden, daß der Aufbau des Autonomiestatutes der Deutschsprachigen Gemeinschaft damit noch nicht beendet ist. Drie dritte Phase der Staatsreform wird sich mit der Deutschsprachigen Gemeinschaft beschäftigen müssen. Bei den Überlegungen über die zukünftige Zusammensetzung des Senates dürfen die Deutschsprachigen nicht vergessen werden. (*Beifall.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Dierickx.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal bijzonder kort gaan. De groene fractie zal deze wet aannemen. Toch wil ik onze Duitssprekende vrienden het volgende zeggen.

In deutscher Sprache möchte ich die deutschsprechenden Kollegen beglückwünschen. Die sprachliche Einteilung wurde auch von Ihnen gefordert und wird zu Ihrer Zufriedenheit heute verwirklicht. Diese sprachliche Einteilung Belgiens kann und darf kein Beispiel sein für Europa. Darüber müssen wir später noch mal sprechen. (*Beifall.*)

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over de bepaling met betrekking tot artikel 59ter van de Grondwet, zoals die door de Kamer van volksvertegenwoordigers is overgezonden.

Nous voterons tout à l'heure sur la disposition relative à l'article 59ter de la Constitution, telle qu'elle est transmise par la Chambre des représentants.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE OVER HET PROBLEEM VAN DE MENSENRECHTEN IN ROEMENIE

Beraadslaging

PROPOSITION DE RESOLUTION SUR LE PROBLEME DES DROITS DE L'HOMME EN ROUMANIE

Discussion

De Voorzitter. — Wij bespreken thans het voorstel van resolutie over het probleem van de mensenrechten in Roemenië.

Nous abordons la discussion de la proposition de résolution sur le problème des droits de l'homme en Roumanie.

La commission des Relations extérieures a adopté le texte que voici:

« Le Sénat,

Considérant que les droits de l'homme et ceux des minorités, opprimées dans de nombreux domaines, sont menacés et que les mesures prises à leur encontre constituent une violation majeure de l'Acte final d'Helsinki, de la Déclaration universelle des droits de l'homme et d'une série d'autres traités des Nations Unies auxquels la Roumanie a adhéré;

Considérant que la décision du gouvernement roumain, annoncée le 4 mars 1988 par le président Ceaucescu, de raser quelque 6 000 villages et d'en transférer les habitants dans de nouvelles villes, ne tient aucun compte des aspirations de la population et, en particulier, des minorités ethniques;

Considérant les efforts soutenus des autorités belges et internationales en vue d'empêcher la destruction de ces villages et d'améliorer la situation en ce qui concerne les droits de l'homme;

Considérant, en particulier:

— La déclaration faite par le représentant de la Belgique lors de la 44^e session de la Commission des droits de l'homme à Genève, le 8 mars 1988;

— La déclaration faite par la présidence grecque au nom des Douze, lors de la 43^e session de l'assemblée générale des Nations Unies, le 22 novembre 1988;

— Les démarches entreprises au nom des Douze par la présidence grecque auprès des autorités roumaines à Bucarest;

— La résolution (n° 910) relative à la politique agricole en Roumanie, adoptée par l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, le 8 octobre 1988;

— L'intervention de la présidence, au nom des Douze, concernant la campagne de « systématisation », au cours de la réunion de Vienne de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE);

— Les actions d'« adoption » de villages roumains menées par des communes belges;

— La décision prise par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies d'ouvrir une enquête sur le respect des droits de l'homme en Roumanie, après que la Hongrie se fut ralliée, le 27 février 1989, à une proposition suédoise en ce sens;

— La déclaration faite par le commissaire aux Relations extérieures au Parlement européen, lors de sa réunion de mars 1989;

— La résolution relative à la Roumanie, adoptée par le Parlement européen le 16 mars 1989;

Condamne la violation des droits de l'homme les plus élémentaires en Roumanie;

Demande au gouvernement,

— De mener une politique énergique, au niveau international, pour forcer le gouvernement roumain à respecter les droits de l'homme;

— De recourir aux instruments prévus dans le document final de la dernière réunion de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), qui s'est tenue à Vienne le 19 janvier 1989;

— De demander officiellement, à l'occasion de la prochaine Conférence sur les droits de l'homme, qui sera organisée à Paris du 30 mai au 28 juin 1989, dans le cadre de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, à la Roumanie de se justifier;

— Entre autres pour qu'il soit ainsi mis fin aux harcèlements et vexations systématiques, aux discriminations dont souffrent les minorités de même qu'à la destruction de villages et du patrimoine architectural et culturel;

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1988-1989

— De reconsidérer nos relations avec la Roumanie afin de souligner une nouvelle fois le grand attachement de notre pays au respect des droits de l'homme. »

« De Senaat,

Overwegende dat de rechten van de mens en de rechten van de op velerlei gebied onderdrukte minderheden in het geding zijn en dat deze maatregelen een zware inbreuk vormen op de Slotakte van Helsinki, de Universele Verklaring van de rechten van de mens en een aantal andere verdragen van de Verenigde Naties, waarbij Roemenië verdragsluitende partij is;

Overwegende dat het op 4 maart 1988 door president Ceaucescu bekendgemaakte besluit van de Roemeense regering om ongeveer zesduizend dorpen met de grond gelijk te maken en de bewoners ervan over te brengen naar nieuwe steden, op geen enkele wijze rekening houdt met de verlangens van de bevolking en in het bijzonder de etnische minderheidsbevolking;

Gelet op de aanhoudende inspanningen van onze nationale en internationale instanties om de afbraak van de dorpen tegen te gaan en de situatie op het gebied van de mensenrechten te verbeteren;

Gelet in het bijzonder op:

— De verklaring door de vertegenwoordiger van België op de 44^e zitting van de Commissie van de rechten van de mens te Genève op 8 maart 1988;

— De verklaring door het Griekse voorzitterschap namens de Twaalf, tijdens de 43^e zitting van de algemene vergadering van de Verenigde Naties op 22 november 1988;

— De stappen ondernomen door het Griekse voorzitterschap namens de Twaalf bij de Roemense autoriteiten te Boekarest;

— De resolutie (nr. 910) over de landbouwpolitiek in Roemenië, aangenomen door de parlementaire vergadering van de Raad van Europa op 8 oktober 1988;

— De tussenkomst van het voorzitterschap namens de Twaalf op de Conferentie van de KVSE te Wenen, met betrekking tot de campagne van « systematisering »;

— De acties van de Belgische gemeenten ter adoptie van de Roemeense dorpen;

— De beslissing van de VN-Commissie voor de rechten van de mens om een onderzoek in te stellen naar de eerbiediging van de mensenrechten in Roemenië, nadat Hongarije zich op 27 februari 1989 achter één Zweeds voorstel ter zake had geschaard;

— De verklaring van de commissaris voor Buitenlandse Betrekkingen in het Europees Parlement ter zitting van maart 1989;

— De resolutie over Roemenië aangenomen door het Europees Parlement op 16 maart 1989;

Veroordeelt de schending van de meest elementaire mensenrechten in Roemenië;

Verzoekt de regering,

— Op internationaal niveau een zeer krachtig beleid te voeren om het Roemeense bewind te dwingen tot eerbiediging van de mensenrechten;

— Een beroep te doen op het instrumentarium, voorzien in het slotdocument van Wenen in het kader van de Conferentie voor veiligheid en samenwerking in Europa (19 januari 1989);

— En op de eerstvolgende Conferentie over de mensenrechten (Parijs, 30 mei tot 28 juni 1989), in het kader van dit KVSE-proces, Roemenië officieel ter verantwoording te roepen;

— Om aldus o.a. een einde te maken aan de systematische geweldplegingen en plagerijen, aan de discriminaties van de minderheden en aan de afbraak van de dorpen en het architecturaal en cultureel patrimonium;

— De betrekkingen met Roemenië te herzien om nogmaals te benadrukken hoeveel belang ons land hecht aan de naleving van de mensenrechten.»

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Gijs, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, aanvankelijk was ik van plan om te verwijzen naar het verslag, waarvan ik hoop dat het inmiddels aan de leden van de Senaat is rondgedeeld. Dit verslag op zichzelf heeft reeds een synthetisch karakter en geeft geen lang uitgesponnen relaas van wat in de lange commissievergadering is gebeurd. Het heeft dus weinig zin het verslag nog eens samen te vatten. Vooral nu wij over twee voorstellen van resolutie moeten stemmen, één in verband met de tragische gebeurtenissen in China en één over Roemenië, neem ik toch kort het woord om te wijzen op de verschillen tussen de twee resoluties en op het belang van de resolutie over Roemenië.

Op het eerste gezicht lijkt het alsof de schending van de mensenrechten in Roemenië in de schaduw komt te staan van de recente dramatische gebeurtenissen in China die de hele wereld diep hebben geschokt. Uit het commissieverslag blijkt echter dat Roemenië om verscheidene redenen onze bijzondere aandacht verdient. Het gaat tenslotte om een Europees land waarin een bijzonder kleine, bijna familiegroep machthebbers uit eigenbelang de basis zelf van een Europese cultuur tracht te vernietigen. Dat het eigenlijk gaat om het eigenbelang van een kleine kaste absolute heersers, blijkt onder meer uit het feit dat Roemenië in steeds toenemende mate geïsoleerd wordt van de andere Europese landen en van de andere Oostbloklanden. In tegenstelling tot de meeste Oostbloklanden is Roemenië een richting ingeslagen die kan leiden tot een nog grotere afwezigheid van democratie, tot een nog grotere verkrachting van de mensenrechten. In veel andere communistische landen werd daarentegen een richting ingeslagen die kan leiden tot meer democratie.

De tragische gebeurtenissen in China kunnen worden toegeschreven aan een botsing tussen enerzijds een bevolking die vindt dat hun leiding te weinig in de goede richting evolueert en anderzijds, conservatieve machthebbers, die hun voorrechten ten koste van alles, ook van de elementaire rechten van de bevolking, willen beveiligen. Maar het gaat hier tenslotte om een defensieve houding.

In Roemenië werd daarentegen een nieuw afbraakproces op gang gebracht, waarvan de destructie van dorpen, van de cultuur, van de natuurlijke leefgemeenschappen en de verdrukking van de etnische minderheden slechts de waarneembare aspecten zijn. In feite worden het hele Roemeense volk en in het bijzonder de etnische minderheden, systematisch onder de armoedegrens gebracht. Ik bedoel daarmee zowel materiële als immateriële armoede. De cultuur van de volkeren, hun culturele identiteit, hun samenhang, hun familiale en sociale relaties, hun religieuze belevingskansen en de waardigheid van de mensen worden in Roemenië systematisch en volgens plan vernietigd. Alle elementaire mensenrechten worden hierbij brutaal met voeten getreden.

Ook omdat in Roemenië een weg werd ingeslagen die zo flagrant in strijd is met de hoopgevende signalen die vanuit de meeste andere Europese landen met een communistisch regime komen, verdient de situatie in dat land bijzonder onze aandacht.

Uw commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft veel tijd besteed aan het opstellen van het voorstel van resolutie waarover we straks zullen stemmen. De uiteindelijke tekst die door de commissie aan de Senaat wordt voorgesteld, werd mede — bijna in de eerste plaats — geïnspireerd door onze bezorgdheid voor het lot van de Roemeense bevolking en van de minderheidsgroepen in het bijzonder.

Namens uw commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen wil ik u vragen straks het voorstel van resolutie over het probleem van de mensenrechten in Roemenië goed te keuren. (Applaus.)

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in deze beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close.

We stemmen straks over het voorstel van resolutie.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur la proposition de résolution.

QUESTION ORALE DE M. DEHOUSSE AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « LE REFUS D'ACCORDER UN PASSEPORT DIPLOMATIQUE AU REPRESENTANT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE EN ALGERIE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DEHOUSSE AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE WEIGERING VAN EEN DIPLOMATIEK PASPOORT AAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP IN ALGERIJE »

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse pour poser une question orale au ministre des Relations extérieures sur « le refus d'accorder un passeport diplomatique au représentant de la Communauté française en Algérie ».

M. Dehousse. — Monsieur le Président, ma question, qui tient en quelques points, présente, me semble-t-il, un intérêt qui justifie l'urgence.

En effet, le Sénat n'ignore pas que le ministre des Relations extérieures a signé, le 25 juillet 1988, un protocole avec le ministre des Relations internationales de la Communauté française, relatif au statut des représentants de cette Communauté à l'étranger.

Selon les termes mêmes de ce protocole, le ministre des Relations extérieures notifiera aux autorités de l'Etat tiers... concerné les nom et qualité du représentant de la Communauté... et fera inscrire celui-ci sur la liste des agents diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

Malgré l'existence de ce protocole, le département des Affaires étrangères refuse jusqu'ici d'accorder au représentant de la Communauté française en Algérie un passeport diplomatique qui conditionne pourtant son inscription auprès du gouvernement algérien. Or, divers représentants des Communautés disposent de ce type de passeport, notamment les informateurs de la Région flamande désignés à Osaka et à Washington.

Comment M. le ministre explique-t-il les réticences de son administration ou de son cabinet, alors que le représentant de la Communauté française est en l'occurrence un ancien parlementaire, M. Claude Dejardin?

M. le Président. — La parole est à M. Dupré, secrétaire d'Etat, qui répond en lieu et place de son collègue, le ministre des Relations extérieures.

M. Dupré, secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics, adjoint au ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, et secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises, adjoint au ministre des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je souhaiterais tout d'abord signaler à l'honorable membre que la Convention de Vienne d'avril 1961, relative aux relations diplomatiques et qui a été ratifiée par plus de 150 Etats membres des Nations Unies, un fait quasi exceptionnel en matière de traités internationaux, indique très clairement que ces relations concernent exclusivement des Etats à part entière, c'est-à-dire des entités dotées de la souveraineté au sens du droit international public.

En vue d'aider, au regard du prescrit constitutionnel, les Communautés — et j'insiste sur le mot Communautés — à

développer dans la sphère de leurs compétences propres des activités d'ordre international, j'ai conclu avec le ministre responsable de la Communauté française une sorte de *gentleman agreement*, sous la forme d'un protocole daté du 25 juillet 1988 qui, entre autres met celle-ci en mesure de désigner, selon ses besoins, des attachés auprès des ambassades du royaume de Belgique à l'étranger.

La philosophie de ce document consiste à rechercher, sans pour autant méconnaître les contraintes propres au fonctionnement des rapports interétatiques, les voies les plus appropriées permettant à la Communauté française de Belgique d'exercer, comme elle l'entend, ses compétences sur le plan international, tout en plaçant, à sa propre demande, ses agents à l'extérieur et là où ceux-ci exercent leurs responsabilités, sous l'autorité diplomatique de l'ambassadeur de Belgique.

En ce qui concerne la Communauté française, j'observe au passage que diverses formules ont été retenues quant à l'implantation des agents à l'étranger et que les choix arrêtés pour Dakar, par exemple, sont sensiblement différents de ceux qui prévalent au Québec ou à Paris, sans même parler des formules proposées pour sa représentation au Maghreb.

En raison même de cette diversité, la mise en place des modalités destinées à rencontrer l'objectif de base ne s'est pas faite sans difficultés. Certaines de ces difficultés subsistent et sont notamment liées au sort que réservent les Etats accréditaires ou Etats hôtes aux demandes qui sont introduites à cet effet par mon département.

L'attitude de ces Etats, qui agissent en la matière en pleine souveraineté, est dictée par leur conception des rapports interétatiques et cette perception n'est pas sans conséquence sur ce qu'il est convenu d'appeler, en droit international, l'octroi du statut diplomatique.

J'insiste sur le fait que ce statut, qui est conféré par l'Etat hôte et par lui seul, n'est pas lié nécessairement à la possession par celui qui le sollicite d'un passeport diplomatique. Les pratiques en la matière diffèrent selon les Etats.

Contrairement à ce que certains imaginent, le passeport diplomatique n'est qu'un titre de voyage, comme le sont par ailleurs les passeports ordinaires qu'utilisent la plupart de nos concitoyens pour leurs déplacements dans des pays où ce genre de document est nécessaire.

Je signale à l'honorable membre qu'une procédure de concertation entre les principaux responsables de mon département et les responsables au plus haut niveau des Communautés a été mise sur pied et fonctionne normalement. Elle examine les divers aspects de cette collaboration très active qui s'est créée entre le ministre des Affaires étrangères et les Communautés et traite l'ensemble des questions liées à la représentation des Communautés à l'extérieur. Celles-ci englobent entre autres la question des passeports qui est évoquée par l'honorable membre.

M. le Président. — Mesdames, messieurs, notre ordre du jour prévoyant que les votes auront lieu à partir de 16 heures, je vous propose d'interrompre la séance jusqu'à ce moment.

Luidens de agenda zullen de stemmingen plaatsvinden om 16 uur. Derhalve stel ik voor de vergadering tot dat moment te onderbreken. (*Instemming.*)

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

— La séance est suspendue à 15 h 40 m.

De vergadering wordt geschorst te 15 h 40 m.

Elle est reprise à 16 h 5 m.

Ze wordt hervat te 16 h 5 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

NATURALISATIONS

Prise en considération

NATURALISATIES

Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le scrutin sur la prise en considération de demandes de naturalisation, transmises par la Chambre des représentants.

Aan de orde is de geheime stemming over de inoverwegingneming van de naturalisatieaanvragen overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Vous avez reçu 24 feuillets.

U heeft 24 lijsten ontvangen.

Suivant le règlement, il va être procédé par scrutin de liste à la prise en considération de ces demandes.

Overeenkomstig het reglement, zal de lijststemming plaatshebben over de inoverwegingneming van deze aanvragen.

Les feuillets concernent des demandes que la commission vous propose d'adopter.

De lijsten bevatten aanvragen die de commissie voorstelt aan te nemen.

Les membres qui veulent refuser leur suffrage à certains pétitionnaires en effaceront le nom avant de déposer les feuillets dans l'urne; les membres qui entendent se rallier aux conclusions de la commission, ne doivent biffer aucun nom.

De leden, die hun stem aan sommige verzoekers willen ontfagen, moeten de naam van dezen schrappen alvorens hun lijsten in de stembus te werpen. De leden die zich wensen aan te sluiten bij de conclusie van de commissie, hoeven geen enkele naam te schrappen.

Quelqu'un demande-t-il la parole au sujet de la prise en considération ?

Vraagt iemand het woord over de inoverwegingneming van deze naturalisatieaanvragen ?

Personne ?

Niemand ?

Il va donc être procédé au scrutin.

Wij gaan dus over tot de geheime stemming.

Le sort désigne MM. Lallemand, Clerdent, Duquesne et Didden pour remplir, avec les secrétaires, les fonctions de scrutateurs.

Het lot wijst de heren Lallemand, Clerdent, Duquesne en Didden aan om samen met de secretarissen als stemopnemers te fungeren.

Le bureau prie ses honorables collègues de répondre à l'appel de leur nom et de déposer à ce moment seulement les feuillets dans l'urne.

Het bureau verzoekt de geachte collega's bij de afroeping van hun naam te antwoorden en pas dan de lijsten in de stembus te werpen.

Le scrutin est ouvert.

De stemming is geopend.

Le vote commence par le nom de M. Adriaensens.

Zij begint met de naam van de heer Adriaensens.

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouilleront les bulletins.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien. (*Instemming.*)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor te vergaderen op: maandag, 19 juni 1989, te 14 uur en te 19 uur; dinsdag, 20 juni 1989, te 10 uur, te 14 uur en te 19 uur; woensdag, 21 juni 1989, te 10 uur, te 14 uur en te 19 uur; donderdag, 22 juni 1989, te 10 uur, te 15 uur en te 19 uur; vrijdag, 23 juni 1989, te 14 uur en te 19 uur.

De commissie stelt voor die week volgende agenda voor:

A. Begrotingen ingediend in de Senaat:

1. a) Ontwerp van wet houdende de begroting van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1989;

b) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1988.

2. a) Ontwerp van wet houdende de begroting van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1989;

b) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1988.

3. Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1989.

4. Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1989.

5. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt voor het begrotingsjaar 1989.

6. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1989.

7. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1989.

8. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1989.

B. Ontwerpen en voorstellen van wet:

1. Ontwerp van wet betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

2. Ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het misdrijf van verkrachting.

3. a) Voorstel van wet houdende wijziging van de artikelen 34 en 35 van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;

b) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 34 van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring.

4. Ontwerp van wet betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985.

5. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de regering van het koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen

naar het inkomen en naar vermogenswinsten, ondertekend te Brussel op 1 juni 1987.

6. Andere ontwerpen van wet waarover verslag zou zijn uitgebracht.

C. Begrotingen over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers:

1. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1989.

2. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1989.

3. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1989.

4. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1989.

5. Eventueel, ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1989.

D. Inoverwegingneming van voorstellen.

E. Eventueel, interpellaties en mondelinge vragen.

F. Voordracht van drie kandidaten voor een ambt van Staatsraad.

Naamstemmingen zullen plaatshebben op donderdag 22 en vrijdag 23 juni te 17 uur.

La commission du Travail parlementaire propose de nous réunir le lundi, 19 juin 1989, à 14 heures et à 19 heures; le mardi, 20 juin 1989, à 10 heures, à 14 heures et à 19 heures; le mercredi, 21 juin 1989, à 10 heures, à 14 heures et à 19 heures; le jeudi, 22 juin 1989, à 10 heures, à 15 heures et à 19 heures; le vendredi, 23 juin 1989, à 14 heures et à 19 heures.

La commission propose l'ordre du jour que voici:

A. Budgets déposés au Sénat:

1. a) Projet de loi contenant le budget de la Gendarmerie de l'année budgétaire 1989;

b) Projet de loi ajustant le budget de la Gendarmerie de l'année budgétaire 1988.

2. a) Projet de loi contenant le budget de la Défense nationale de l'année budgétaire 1989;

b) Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1988.

3. Projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1989.

4. Projet de loi contenant le budget des Services du Premier ministre de l'année budgétaire 1989.

5. Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique pour l'année budgétaire 1989.

6. Projet de loi contenant le budget du ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1989.

7. Projet de loi contenant le budget du ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1989.

8. Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications pour l'année budgétaire 1989.

B. Projets et propositions de loi:

1. Projet de loi relatif à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

2. Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives au crime de viol.

3. a) Proposition de loi modifiant les articles 34 et 35 de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;

b) Proposition de loi modifiant l'article 34 de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire.

4. Projet de loi contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985.

5. Projet de loi portant approbation de la Convention entre le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le gouvernement du royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 1^{er} juin 1987.

6. Autres projets de loi dont le rapport sera fait.

C. Budgets à transmettre par la Chambre des représentants :

1. Projet de loi contenant le budget du ministère des Finances pour l'année budgétaire 1989.

2. Projet de loi contenant le budget du ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1989.

3. Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1989.

4. Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1989.

5. Eventuellement, projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères pour l'année budgétaire 1989.

D. Prise en considération de propositions.

E. Eventuellement, interpellations et questions orales.

F. Présentation d'une liste triple de candidats à une place de conseiller d'Etat.

Les votes nominatifs auront lieu les jeudi 22 et vendredi 23 juin à 17 heures.

Le Sénat est-il d'accord sur cette proposition d'ordre du jour ?

Is de Senaat het eens met dit voorstel van de regeling van de werkzaamheden ? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI PORTANT DIVERSES REFORMES INSTITUTIONNELLES

Votes réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DIVERSE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi portant diverses réformes institutionnelles.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet houdende diverse institutionele hervormingen.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement A déposé par M. Henrion et consorts, à l'article premier.

Wij stemmen eerst over amendement A van de heer Henrion c.s. bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

120 votent non.

120 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

12 s'abstiennent.

12 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerehe, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremacker, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egemeers, Eicher, Erdman, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Var Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bock, Boël, Clerdent, Decléty, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henrion, Janzegers, Mme Nélis, MM. Noerens, Peetermans, Petitjean, Sprockeels et Vaes.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anthuenis, Bosmans, Buchmann, De Backer, Declerck, Falise, Pede, Van Aperen, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo et Waltniel.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement B de M. Henrion et consorts à l'article premier.

Wij stemmen over amendement B van de heer Henrion c.s. bij artikel één.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

119 votent non.

119 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Capoen,

Cardoen, Cerexhe, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dillen, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Flagothier, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemant, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peeters, Pinoie, Poulain, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bock, Boël, Clerdent, Decléry, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Janzegers, Noerens, Peetermans, Petitjean, Sprockeels, Vaes et Vandenhaute.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anthuenis, Bosmans, Falise, Van Aperen, Vandermarliere, Van Thillo et Waltniel.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article premier. Wij stemmen over artikel één.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

120 votent oui.

120 stemmen ja.

35 votent non.

35 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, l'article premier est adopté.

Derhalve is artikel één aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Flagothier, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemant, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque,

Pataer, Péciaux, Peeters, Pinoie, Poulain, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Boël, Bosmans, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declercq, Decléry, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Dillen, Duquesne, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Nélis, MM. Noerens, Pede, Petitjean, Sprockeels, Vaes, Van Aperen, Vandermarliere, Vandersmissen et Van Thillo.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Falise, Peetermans et Waltniel.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Waltniel. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Priëls.

M. le Président. — M. Henrion et consorts proposent de supprimer l'article 2.

Nous allons donc nous prononcer sur cet article.

De heer Henrion c.s. stelt voor artikel 2 te doen vervallen.

Wij stemmen dus over dit artikel.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

122 votent oui.

122 stemmen ja.

28 votent non.

28 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'article 2 est adopté.

Derhalve is artikel 2 aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Flagothier, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hasquin, Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemant, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Pan-

neels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poulain, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Boël, Bosmans, Clerdent, Declerck, Decléty, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Janzegers, Mme Nélis, MM. Noerens, Peetermans, Petitjean, Vaes, Van Aperen, Vandenhaute, Vandermarliere et Van Thillo.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Falise et Waltniel.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique le rejet de l'amendement de M. Henrion et consorts.

De stemming die de Senaat zoëven heeft uitgebracht, impliceert de verwerping van het amendement van de heer Henrion c.s.

Puis-je considérer que le vote émis par le Sénat sur l'article 2 vaut également pour les articles 3, 4, 5, 6 et 7 ?

Mag ik aannemen dat de stemming over artikel 2 ook geldt voor de artikelen 3, 4, 5, 6 en 7 ? (*Instemming.*)

— Ces articles sont donc adoptés, ce qui implique, bien entendu, le rejet des amendements de M. Henrion et consorts.

Deze artikelen zijn aangenomen, wat de verwerping impliceert van de amendementen van de heer Henrion c.s.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Henrion et consorts à l'article 17.

Wij stemmen over het amendement van de heer Henrion c.s. bij artikel 17.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

122 votent non.

122 stemmen neen.

30 votent oui.

30 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cereixe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Belder, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Donnay, Dufaux, Egemeers, Eicher, Erdman,

Flagothier, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bock, Boël, Bosmans, Buchmann, Clerdent, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henrion, Janzegers, Mme Nélis, MM. Noerens, Peetermans, Petitjean, Sprockeels, Vaes, Vandenhaute et Vandersmissen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Falise, Vandermarliere, Van Thillo et Waltniel.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 17.

Ik breng artikel 17 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Henrion et consorts à l'article 29.

Wij stemmen over het amendement van de heer Henrion c.s. bij artikel 29.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

127 votent non.

127 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

13 s'abstiennent.

13 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cereixe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egemeers, Eicher, Erdman, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman,

Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spiraels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Barzin, Bock, Boël, Clerdent, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Hasquin, Hatry, Henrion, Peetermans, Petitjean, Sprockeels et Vandenhaute.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Bosmans, Dierickx, Falise, Glibert, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers, Mme Nélis, MM. Vaes, Vandermarliere, Van Thillo et Waltniel.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 29 in stemming.

Je mets aux voix l'article 29.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — M. Desmedt propose de supprimer l'article 48.

De heer Desmedt stelt voor artikel 48 te doen vervallen.

Je mets donc aux voix l'article 48.

Ik breng dus artikel 48 in stemming.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

157 leden zijn aanwezig.

157 membres sont présents.

134 stemmen ja.

134 votent oui.

14 stemmen neen.

14 votent non.

9 onthouden zich.

9 s'abstiennent.

Derhalve is artikel 48 aangenomen.

En conséquence, l'article 48 est adopté.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Adriaenssens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeyss, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Decléty, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loo, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Gros-

jean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hasquin, Henneuse, Henrion, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spiraels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vandenhaute, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bosmans, Buchmann, De Backer, Declerck, Désir, Desmedt, Hatry, Noerens, Pede, Peetermans, Sprockeels, Vandermarliere, Vandersmissen et Van Thillo.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Falise, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers, Mme Nélis, MM. Vaes et Waltniel.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique le rejet de l'amendement de M. Desmedt.

De stemming die de Senaat zoëven heeft uitgebracht, impliceert de verwerping van het amendement van de heer Desmedt.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Desmedt à l'article 52.

Wij stemmen over het amendement van de heer Desmedt bij artikel 52.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

133 votent non.

133 stemmen neen.

22 votent oui.

22 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeyss, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loo, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dillen, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Op't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen,

MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Peetermans, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Van Thillo, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bock, Boël, Clerdent, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henrion, Janzegers, Mme Nélis, MM. Petitjean, Vaes et Vandenhautte.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Falise et Waltniel.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 52 in stemming.

Je mets aux voix l'article 52.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De andere artikelen van het ontwerp van wet werden reeds vroeger aangenomen. Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra tout à l'heure.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

Naturalisaties

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

Naturalisations

De Voorzitter. — Uit de geheime stemming van hedennamiddag blijkt dat al de naturalisatieaanvragen vermeld in het gedrukt stuk 662-1, zitting 1988-1989 van de Senaat, in overweging zijn genomen.

Il résulte du scrutin de cet après-midi que toutes les demandes de naturalisation, reprises au document 662-1, session de 1988-1989 ont été prises en considération.

De uitslag van de stemming zal als bijlage tot de *Handelingen* van de vergadering van heden worden bekendgemaakt.

Les résultats du scrutin seront publiés en annexe aux *Annales* de la séance de ce jour.

Wij stemmen zo dadelijk hoofdelijk over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de in overweging genomen aanvragen.

Il va être procédé au vote par appel nominal sur l'ensemble des projets de loi contenant les demandes prises en considération.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1988-1989

PROJETS DE LOI ACCORDANT LA NATURALISATION

Vote

ONTWERPEN VAN WET TOT VERLENING VAN DE NATURALISATIE

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble des projets de loi accordant la naturalisation.

Wij stemmen over het geheel van de ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgeois, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorèns, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaecker, Declerck, Decléty, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Falise, Flagochier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieuten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Aperen, Vandekerckhove, Vandenhautte, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Van Thillo, Verhaegen, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE REGIME DES PRESTATIONS FAMILIALES EN FAVEUR DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

PROPOSITION DE LOI ASSIMILANT LES ALLOCATIONS FAMILIALES DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS A CELLES DU REGIME DES TRAVAILLEURS SALARIES

Rejet

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE GEZINSBIJSLAGREGELING VOOR ZELFSTANDIGEN

VOORSTEL VAN WET WAARBIJ DE REGELING INZAKE KINDERBIJSLAG VOOR ZELFSTANDIGEN GELIJKGESTELD WORDT MET DE REGELING VOOR WERKNEMERS

Verwerping

M. le Président. — Nous avons à nous prononcer maintenant sur les conclusions de la commission qui propose le rejet de deux propositions de loi: celle modifiant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants et celle assimilant les allocations familiales des travailleurs indépendants à celles du régime des travailleurs salariés.

Wij moeten nu stemmen over de conclusie van de commissie waarin wordt voorgesteld de twee voorstellen van wet te verwerpen.

Je présume que le Sénat sera d'accord de se prononcer par un seul vote sur les propositions de rejet.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over het tweevoudig voorstel tot verwerping. (*Instemming.*)

La parole est à M. Bock pour une explication de vote.

M. Bock. — Monsieur le Président, la discussion et le vote de la proposition de loi relative aux allocations familiales des enfants de travailleurs indépendants constituent un test important pour le gouvernement et sa majorité. De leur attitude, au cours du débat, dépendra la crédibilité de la politique suivie à l'égard des travailleurs indépendants de notre pays pour autant, toutefois, que soit menée une politique autre que celle qui consiste à invoquer le manque de moyens, chaque fois que la justice sociale, en faveur des travailleurs indépendants, est proposée.

Nous persistons donc à réclamer le vote de cette proposition de loi car le régime des prestations familiales des travailleurs indépendants a généré d'importants surplus — 1,461 milliard — qui ont été injustement détournés et n'ont pas été affectés au but que lui destinaient les cotisants.

Le gouvernement a pourtant trouvé, en un tournemain, plus d'un milliard en faveur des syndicats, sans même augmenter les charges de ceux-ci, contrairement à ce qui se passe pour les indépendants.

De plus, les débats en commission ont vu se dégager une unanimité et pour rencontrer la philosophie de notre proposition et pour faire en sorte que soit enfin réellement appliqué le principe selon lequel un enfant égale un enfant. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet voor een stemverklaring.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, wat de grond van de zaak betreft zijn wij enerzijds van mening dat de kinderbijslagen een recht zijn in hoofde van kinderen, wat er op neer komt dat wij met de filosofie die in het voorstel van wet tot uiting wordt gebracht akkoord zouden moeten gaan. Anderzijds

vinden wij het ongepast dit voorstel te behandelen los van een globale studie over het sociale statuut voor de zelfstandigen waarin zowel de bijdragen van de zelfstandigen als de voordelen die zij uit de sociale zekerheid halen worden bekeken. Daarom zullen wij ons aansluiten bij de conclusie van de commissie. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Delloy pour une explication de vote.

M. Delloy. — Monsieur le Président, dans le cadre de cette proposition de loi et eu égard à certains avis favorables émis lors du vote en commission et au cours de la discussion générale, nous avons constaté que ceux qui ont occupé le pouvoir durant plus de six ans se déclarent aujourd'hui de fervents partisans de l'égalisation des droits en matière d'allocations familiales.

Le groupe socialiste considère que cette régularisation aurait pu être effectuée depuis longtemps si elle avait été soutenue par une volonté réelle.

Toutefois, les contraintes budgétaires sont telles que nous ne pouvons que nous incliner.

Le groupe PS votera donc, à contrecœur, les conclusions du rapport établi par la commission. Il pense cependant que cette question doit être réétudiée dans le sens d'une régularisation tendant au parallélisme avec la situation des travailleurs salariés.

Il est évident que pour le PS, comme pour d'autres d'ailleurs, un enfant égale un enfant et qu'en outre, l'égalité de droits, sur le plan social, ne peut être contestée.

Nous demandons dès lors instamment au gouvernement de dégager, le plus rapidement possible, les moyens nécessaires permettant d'aboutir à une situation plus équitable pour les travailleurs indépendants, notamment en matière d'allocations familiales. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Cooman voor een stemverklaring.

De heer De Cooman. — Mijnheer de Voorzitter, mijn fractie zal de commissie volgen en de voorstellen van wet van mevrouw Hanquet en de heer Bock niet aannemen. Wij doen dat echter tegen onze zin.

Persoonlijk zal ik mij, zoals bij de stemming in de commissie, onthouden. De staatssecretaris heeft in de commissie gezegd dat die problematiek een van zijn grote bezorgdheden is. Zijn argument dat er om budgettaire redenen niet kan worden ingegaan op de voorstellen van mevrouw Hanquet en de heer Bock houdt geen steek.

Tevens onthoud ik mij om de aandacht van de regering erop te vestigen dat niet alleen de problematiek van de gezinsbijslagen belangrijk is, maar dat ook zo vlug mogelijk werk moet worden gemaakt van de rustvergoedingen voor de zelfstandigen en de invaliditeitsvergoedingen voor de meewerkende echtgenoot. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen voor een stemverklaring.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, de Volksunie heeft in de voorbije jaren steeds gepleit voor het wegwerken van de discriminaties.

Enerzijds blijkt dat ingevolge de budgettaire moeilijkheden niet op de voorstellen kan worden ingegaan. Anderzijds hebben wij met genoegen vernomen dat de regering een plan heeft uitgewerkt om heel wat andere discriminaties in verband met het sociaal statuut voor de zelfstandigen over vijf jaar te laten verdwijnen.

Daarom zullen wij ons aansluiten bij de uitspraak van de commissie. (*Applaus.*)

M. le Président. — Conformément à l'article 47 du règlement, nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Overeenkomstig artikel 47 van ons reglement, gaan wij over tot de stemming over de conclusie van de commissie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

160 membres sont présents.

160 leden zijn aanwezig.

116 votent oui.

116 stemmen ja.

34 votent non.

34 stemmen neen.

10 s'abstiennent.

10 onthouden zich.

En conséquence, les conclusions de la commission sont adoptées et les propositions de loi viennent à tomber.

Derhalve is de conclusie van de commissie aangenomen en vervallen de voorstellen van wet.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Deghillage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, De Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Harnie, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jean Leclercq, Leemans, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poulain, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Tous-saint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Boël, Bosmans, Bouchat, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dillen, Duquesne, Evrard, Glibert, Mme Hanquet, MM. Hasquin, Hatry, Henrion, Mainil, Noerens, Pede, Peetermans, Petitjean, Sprockeels, Van Aperen, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen et Van Thillo.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

M. Antoine, Mme Cahay-André, MM. De Cooman, de Seny, Falise, Jan Leclercq, Lenfant, Lutgen, Pouillet et Waltniel.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Poulet. — Monsieur le Président, je me suis abstenu pour des raisons déjà invoquées. D'une part, j'ai de la considération pour les difficultés qu'éprouve le gouvernement sur le plan financier mais, d'autre part, j'estime que nous ne pouvons continuer à discriminer les enfants des travailleurs indépendants.

M. Antoine. — Monsieur le Président, quelques membres de notre groupe se sont abstenus parce que nous aurions de loin préféré voter favorablement la proposition de loi contresignée par notre collègue, Mme Hanquet, proposition qui répond à une nécessité réelle d'harmonisation des régimes d'allocations familiales.

Nous souhaitons, en effet, voir s'instaurer un régime unique, fondé sur le seul droit de l'enfant.

Pour tenir compte des limites budgétaires indiquées par le gouvernement, nous n'avons pas voté cette proposition, mais il ne nous était pas possible de nous y opposer.

De heer Jan Leclercq. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij onthouden om de redenen uiteengezet tijdens de bespreking van deze wetsvoorstellen voor heel wat minder toehoorders en in afwezigheid van degenen die thans een stemverklaring hebben afgelegd. (Applaus.)

M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et aux Victimes de la guerre, adjoint au ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, j'ai voulu émettre un vote positif.

M. le Président. — Il vous en est donné acte, monsieur le secrétaire d'Etat.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 28 JUIN 1963 MODIFIANT ET COMPLETANT LES LOIS SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT, LA LOI DU 16 MARS 1954 RELATIVE AU CONTROLE DE CERTAINS ORGANISMES D'INTERET PUBLIC ET LA LOI DU 15 MAI 1846 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT, ET ABROGEANT LA LOI DU 31 DECEMBRE 1986 PORTANT REGLEMENTATION DES CREDITS PROVISOIRES

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN 28 JUNI 1963 TOT WIJZIGING EN AANVULLING VAN DE WETTEN OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT, VAN DE WET VAN 16 MAART 1954 BETREFFENDE DE CONTROLE OP SOMMIGE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT EN VAN DE WET VAN 15 MEI 1846 OP DE COMPTABILITEIT VAN DE STAAT, EN TOT OPHEFFING VAN DE WET VAN 31 DECEMBER 1986 TOT REGELING VAN DE VOORLOPIGE KREDIETEN

Stemming

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, et abrogeant la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende wijzigingen van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat, en tot opheffing van

de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten.

La parole est à M. de Wasseige pour une explication de vote.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, notre groupe votera ce projet car les modifications intervenues constituent un premier pas positif dans le sens d'une meilleure gestion de la politique de l'Etat. Mais ce vote positif est acquis en considérant très clairement que le présent projet de loi ne s'applique ni aux Communautés ni aux Régions et ce, en vertu même de la loi spéciale de financement de celles-ci et conformément, d'ailleurs, au point de vue exprimé par le Vice-Premier ministre et ministre du Budget.

Ce vote constitue aussi un appel au gouvernement lui demandant de déposer rapidement le projet de loi contenant les dispositions générales applicables aux Communautés et aux Régions, dans ces matières, conformément à l'article 50, paragraphe 2, de la loi spéciale de financement. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot stemming.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

160 membres sont présents.

160 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera renvoyé à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belor, Bens, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dillen, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egemeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flaghothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Aperen, Vandeckerckhove, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland,

Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuysse, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Van Thillo, Verhaegen, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaen.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 19 DECEMBRE 1974 ORGANISANT LES RELATIONS ENTRE LES AUTORITES PUBLIQUES ET LES SYNDICATS DES AGENTS RELEVANT DE CES AUTORITES ET LA LOI DU 1^{er} SEPTEMBRE 1980 RELATIVE A L'OCTROI ET AU PAIEMENT D'UNE PRIME SYNDICALE A CERTAINS MEMBRES DU PERSONNEL DU SECTEUR PUBLIC ET AUX CHOMEURS MIS AU TRAVAIL DANS CE SECTEUR

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 19 DECEMBER 1974 TOT REGELING VAN DE BETREKKINGEN TUSSEN DE OVERHEID EN DE VAKBONDEN VAN HAAR PERSONEEL EN VAN DE WET VAN 1 SEPTEMBER 1980 BETREFFENDE DE TOEKENNING EN DE UITBETALING VAN EEN VAKBONDSPREMIE AAN SOMMIGE PERSONEELSLEDEN VAN DE OVERHEIDSSECTOR EN AAN DE IN DIE SECTOR TEWERKGESTELDE WERKLOZEN

Stemming

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen.

La parole est à M. Vandenhaute pour une explication de vote.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, nous estimons que le caractère complexe et confus du présent projet est la résultante inéluctable d'une régionalisation réalisée dans la hâte et la précipitation.

On nous demande aujourd'hui, en quelque sorte, d'atteler la charrue avant les bœufs, en adoptant la législation relative au statut syndical et à la prime syndicale du personnel des pouvoirs publics, alors que le statut administratif et pécuniaire du même personnel, transféré aux Communautés et aux Régions, n'est même pas encore réglé.

En effet, selon le ministre de la Fonction publique, on en est seulement à la définition préalable d'options fondamentales dont il faudra d'ailleurs encore discuter avec les Exécutifs communautaires et régionaux, de même — bien entendu — qu'avec les organisations syndicales représentatives.

Ces raisons évidentes amènent le groupe PRL à s'abstenir. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie deelt het standpunt van de PRL-fractie.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet voor een stemverklaring.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, wij realiseren ons heel goed dat het hier gaat om een technisch ontwerp dat de bestaande verhoudingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel aanpast aan de nieuwe institutionele toestand van ons land. Het is het onvermijdelijk gevolg van ontwerpen die vroeger werden aangenomen.

Een aantal onder ons willen echter door hun onthouding een duidelijk signaal geven. Wij willen immers een grondig debat over de criteria tot erkenning van de vakbonden van het overheidspersoneel. Wij wensen bijgevolg de bestaande machtsverhoudingen niet zonder meer te bevestigen.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

163 leden zijn aanwezig.

163 membres sont présents.

128 stemmen ja.

128 votent oui.

35 onthouden zich.

35 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Adriaenssens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eichler, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Boël, Bosmans, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Dillen, Duquesne, Glibert, Gryp, Hasquin, Hatry, Henrion, Janzegers, Noerens, Pede, Peetermans, Petitjean, Vaes, Van Aperen, Vandenhoute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo et Waltiel.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DIVERSE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT DIVERSES REFORMES INSTITUTIONNELLES

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende diverse institutionele hervormingen.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant diverses réformes institutionnelles.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

162 leden zijn aanwezig.

162 membres sont présents.

124 stemmen ja.

124 votent oui.

36 stemmen neen.

36 votent non.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Adriaenssens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eichler, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Boël, Bosmans, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Dillen, Duquesne, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry,

Henrion, Janzegers, Mme Nélis, MM. Noerens, Pede, Peetermans, Petitjean, Vaes, Van Aperen, Vandenhoute, Vandermarliere, Vandersmissen et Van Thillo.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Falise et Waltniel.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN
HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR
HET BEGROTINGSJAAR 1989

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN
HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELS GEWEST
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN
PENSIOENEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989

Stemming

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1989

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1989

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES PENSIONS POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1989

Vote

De Voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

162 leden zijn aanwezig.

162 membres sont présents.

125 stemmen ja.

125 votent oui.

36 stemmen neen.

36 votent non.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Het eerste zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Le premier sera transmis à la Chambre des représentants.

De andere twee zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Les deux autres seront soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Adriaenssens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flaghothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulllet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Boël, Bosmans, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Dillen, Duquesne, Glibert, Gryp, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henrion, Janzegers, Mme Nélis, MM. Noerens, Pede, Peetermans, Petitjean, Vaes, Van Aperen, Vandenhoute, Vandermarliere, Vandersmissen et Van Thillo.

Onthouden heeft zich :

S'est abstenu :

M. Waltniel.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE OVER HET PROBLEEM
VAN DE MENSENRECHTEN IN ROEMENIE

Stemming

PROPOSITION DE RÉSOLUTION SUR LE PROBLÈME
DES DROITS DE L'HOMME EN ROUMANIE

Vote

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het voorstel van resolutie over het probleem van de mensenrechten in Roemenië.

Nous allons procéder au vote sur la proposition de résolution sur le problème des droits de l'homme en Roumanie.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

162 leden zijn aanwezig.

162 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is de resolutie aangenomen.

En conséquence, la résolution est adoptée.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, Decléty, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dillen, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hasquin, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Pannels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Van Thillo, Verhaegen, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE TER VEROORDELING VAN HET MILITAIRE OPTREDEN TEGEN PROTESTBETO- GERS IN DE VOLKSREPUBLIC CHINA

Stemming

PROPOSITION DE RESOLUTION CONDAMNANT L'IN- TERVENTION DE L'ARMEE CONTRE LES MANIFES- TANTS EN REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over het voorstel van resolutie ter veroordeling van het militaire optreden tegen protestbetogers in de volksrepubliek China.

Nous devons procéder maintenant au vote sur la proposition de résolution condamnant l'intervention de l'armée contre les manifestants en république populaire de Chine.

De tekst, aangenomen in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen luidt :

« De Senaat,

Ontsteld door het gewelddadig optreden van het Chinese leger op 4 juni 1989 tegen vreedzame Chinese betogers op het Tiananmen-plein in Peking;

Geschokt door het grote verlies aan mensenlevens;

Veroordeelt deze zware schending van de mensenrechten;

Roept de Chinese regering op om af te zien van verder geweld;

Vraagt die regering een democratische oplossing te vinden voor het conflict door een constructieve dialoog aan te gaan met de betogers;

Verzoekt de Belgische regering om :

— Stappen te doen bij de Chinese overheden om het gewelddadig optreden van het leger scherp te veroordelen en aan te dringen op de voortzetting van de hervormingen die de openheid van de volksrepubliek China tegenover de rest van de wereld moet mogelijk maken;

— Aan die stappen meer kracht te geven door in Europees verband op te treden;

— De ontwikkeling van de gebeurtenissen in de volksrepubliek China van zeer nabij te volgen om, in voorkomend geval, andere stappen te doen, bij voorkeur op Europees niveau. »

« Le Sénat,

Consterné par l'intervention violente de l'armée chinoise, le 4 juin 1989, contre la foule qui manifestait pacifiquement sur la place Tiananmen à Pékin;

Indigné par la perte de nombreuses vies humaines;

Condamne cette grave violation des droits de l'homme;

Exhorte le gouvernement chinois à renoncer désormais à la violence;

Demande à ce gouvernement de trouver une solution démocratique au conflit en engageant un dialogue constructif avec les manifestants;

Demande au gouvernement belge :

— D'entreprendre des démarches auprès des autorités chinoises afin de condamner vivement l'intervention brutale de l'armée et de réclamer la poursuite des réformes qui doivent permettre l'ouverture de la république populaire de Chine au reste du monde;

— D'intensifier ces démarches par une approche européenne;

— De suivre de très près l'évolution des événements en république populaire de Chine afin d'entreprendre, le cas échéant, d'autres démarches, de préférence au niveau européen. »

Wij gaan over tot stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

162 leden zijn aanwezig.

162 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is de resolutie aangenomen.

En conséquence, la résolution est adoptée.

Hebben aan de stemming deelgenomen :

Ont pris part au vote :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, Decléty, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dillen, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-

Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poullert, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Van Thillo, Verhaegen, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN ARTIKEL 59^{ter}
VAN DE GRONDWET

Stemming

REVISION DE L'ARTICLE 59^{ter}
DE LA CONSTITUTION

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken met de meerderheid zoals bepaald bij artikel 131 van de Grondwet over de bepaling met betrekking tot artikel 59^{ter} van de Grondwet.

Nous devons procéder maintenant, conformément à l'article 131 de la Constitution, au vote nominatif à majorité spéciale sur la disposition relative à l'article 59^{ter} de la Constitution.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

163 leden zijn aanwezig.

163 membres sont présents.

162 stemmen ja.

162 votent oui.

1 stemt neen.

1 vote non.

De Voorzitter. — Il stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals artikel 131 van de Grondwet vereist, bereikt zijn. De bepaling is dus aangenomen. Ze zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Je constate que le quorum et la majorité requis par l'article 131 de la Constitution sont atteints. La disposition est donc adoptée. Elle sera soumise à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Bens, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, Decléry, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy,

De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poullert, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Van Thillo, Verhaegen, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen heeft gestemd:

A voté non:

M. Dillen.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE BELDER TOT DE
EERSTE MINISTER OVER «DE DERDE CONFERENTIE
VAN DE FRANCOFONIE TE DAKAR»INTERPELLATION DE M. DE BELDER AU PREMIER
MINISTRE SUR «LA TROISIEME CONFERENCE DE LA
FRANCOPHONIE, TENUE A DAKAR»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer De Belder tot de Eerste minister over «de derde conferentie van de francophonie te Dakar».

Het woord is aan de interpellant.

De heer De Belder. — Mijnheer de Voorzitter, om te beginnen dank ik de Eerste minister voor zijn aanwezigheid.

Bij de aanvang van deze interpellatie herinner ik eraan dat tussen 24 en 26 mei jongstleden *la 3^e Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement des pays ayant en commun l'usage du français* plaatsvond in de Club Méditerranée des Almadies in Dakar, in Senegal. De eerste topconferentie had plaats in 1986 in Versailles, de tweede in 1987 in Québec. Men zou hebben beslist dat de vierde topconferentie van de francophonie met organisatorische steun van België volgend jaar in Kinshasa zal worden gehouden. In een persartikel uit *De Standaard* van enkele dagen geleden lees ik dat de Eerste minister hierover in Dakar zou hebben verklaard «dat het mogelijk is dat België een deel van de kosten van deze top betaalt». Als België een deel van de kosten draagt, moeten de kredieten volgens de Eerste minister komen «van het Franstalige deel van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking». Tot op heden is zo een Franstalig deel onbekend. Het departement van Ontwikkelingssamenwerking is immers ook na de staatshervorming nationaal gebleven. Het artikel uit *De Standaard* besluit met te onderstrepen dat de Volksunie, de partij van de minister van Ontwikkelingssamenwerking, voorstander is — en blijft — van de splitsing van het departement, maar tijdens de regeringsonderhandelingen haar slag niet thuishaalde.

De Eerste minister is zo vriendelijk geweest over dit specifieke probleem reeds een standpunt in te nemen in een antwoord op vragen van enkele kamerleden. Ik ga daarop vandaag dus niet verder in, te meer omdat wij gisteren de gelegenheid hadden om ook de minister van Ontwikkelingssamenwerking over dit

standpunt te ondervragen. Wij zijn het er samen met beide ministers over eens dat voorzichtigheid geboden is, niet alleen inzake de beslissing over het principe en over de opportuniteit van financiële steun, maar ook en vooral inzake de uitwerking van een dergelijke beslissing.

De heer Erdman, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

De reden voor deze voorzichtigheid is niet alleen dat het om Zaïre gaat, maar ook omwille van de traditionele discussie over de verdeling tussen de officiële steun aan Franstalige Afrikaanse landen enerzijds en aan Engelstalige Afrikaanse landen anderzijds.

Ik vestig er de aandacht op dat de francophonie de jongste tijd een zeer indrukwekkende evolutie kent. Het beeld dat de Volksunie er een beetje van had, namelijk dat er Frans moest worden gesproken daar waar de sansculotten hun ransel neerzetten, geldt niet meer.

In de 18e eeuw was de francophonie voor Rivarol *l'Universalité de la langue française* en daarmee bedoelde hij eigenlijk de Europese aristocratie. Vervolgens lees ik dat de Franse aardrijkskundige, Onésime Reclus, de term francophonie voor het eerst gebruikte bij het aanduiden van de Franstaligen op de landkaart. De organisatie van de francophonie wordt ernstiger wanneer in november 1962 te Parijs het *Chartre de la Francophonie* verschijnt in *L'Esprit*. De organisatie krijgt definitief vorm wanneer in 1984 de *Conseil de la Francophonie* wordt opgericht. Sinds 1986 kenden tenslotte de topconferenties een spectaculaire ontwikkeling. Nu omvat de francophonie veertig landen, dit is bijna een vierde van het aantal landen van de UNO. Zij slaat op 420 miljoen inwoners. Dat is goed voor een kwart van de wereldhandel.

Deze groep is weliswaar bijzonder heterogeen, want sommige *Commonwealth*-landen, zoals Canada, Mauritius en de Seychellen, zitten zowel in het Franstalige als in het Engelstalige kamp. Ook communistische landen, met name Vietnam en Laos evenals Arabische landen verschijnen in de groep der francophonen. Deze groep lijkt in ieder geval steeds meer op een prefiguratie van een Franstalige UNO, met al zijn voor- en nadelen.

Deze francophonie heeft zich de jongste jaren zeer snel ontwikkeld van *un espace culturel* naar wat de francophonen noemen *un espace de travail*. Ik zou dit kunnen resumeren door twee standpunten te illustreren die de kracht van het Frans als cultureel en historisch instrument beklemtonen. Dat zijn enerzijds de meningen en geschriften van Maurice Druon van de *Académie* over de culturele en historische rol van het Frans en anderzijds wat Alain Decaux (*le chantre de l'histoire de France*) heeft gezegd. Hij werd speciaal in de regering-Rocard aangewezen om zich met de francophonie bezig te houden. Hij stelt immers dat er in de wereld nog nooit zoveel Frans werd gesproken als nu.

Er zijn ook voor het Frans twee zwakke punten: ten eerste, de zwakte van de Franse taal in de wetenschappelijke sector; ten tweede, de moeilijkheid die de francophonie heeft om zich te blijven afzetten tegen het gevaar van de «anglicisatie». Dit is duidelijk merkbaar in de Europese Gemeenschap waar het gevaar voor minorisatie bestaat en ook in de Verenigde Naties waar ik indertijd, in een ander bestaan, als Belgisch vertegenwoordiger nog ben opgekomen voor het gebruik van het Frans in de Verenigde Naties. De Franse taal is immers in dat kader de taal van een minderheidsgroep en zij kan dus op de steun van de Vlamingen rekenen.

Op die manier zou men dus kunnen zeggen: *francophonie et Volksunie, même combat*.

Maar vooral de *espace de travail* moet in het oog worden gehouden. De kern van mijn interpellatie, mijnheer de Eerste minister, gaat erover dat de francophonie *un espace de travail* is geworden. Er bestaat, zoals ik heb uiteengezet, momenteel een

organisatie voor de francophonie, gekenmerkt door geregelde bijeenkomsten van staats- en regeringsleiders.

Daarnaast staat het *Agence de coopération culturelle et technique* dat recent totaal werd vernieuwd. Sedert de vorige topconferentie bestaat er bovendien een *comité du suivi*. Wat in het Nederlands follow-up comité zou genoemd worden.

Vijf thema's worden stelselmatig door deze organen behandeld: landbouw, energie, cultuur — meer in de vorm van communicatie en meer audiovisuele politiek dan vroeger —, taal en informatie en tenslotte technologische ontwikkeling.

Op het ogenblik zijn in het kader van de organisatie der francophonie een honderdtal projecten goedgekeurd, voor een bedrag van ongeveer drie miljard Belgische frank. In Dakar werden nieuwe thema's aangesneden, namelijk: de landbouwpolitiek, de woestijnvorming, de ozonlaag en — vooral — de internationale schuldenproblematiek. De jongste jaren stellen we dus een nieuwe en krachtige evolutie vast.

Tegen deze achtergrond, mijnheer de Eerste minister, stel ik het onderwerp van mijn interpellatie als volgt: via de pers hebben wij vernomen dat u aan het hoofd stond van de delegatie die België op deze derde conferentie heeft vertegenwoordigd. Van deze Belgische delegatie maakten een aantal francophone ministers deel uit; ik zal ze niet noemen.

De aan de gang zijnde grondwetsherziening en de hervorming van de Staat heeft voor ons tot doel te voorkomen dat in het buitenland verder de indruk wordt gewekt dat België een francophonie Staat is.

Het feit dat de Belgische delegatie op de francophone topconferenties door de Eerste minister wordt geleid, geeft naar buiten uit nog steeds de indruk dat het hele land uit Franstaligen bestaat. Ik ben derhalve zo vrij te vragen wat de motivering was voor uw aanwezigheid aan het hoofd van de Belgische delegatie op deze diverse topconferenties. Welke zijn de verbintenissen die de Belgische delegatie op zich heeft genomen in de vijf sectoren die ik zoeven heb opgesomd? Sommige van deze sectoren zijn nog nationale materie. Daarom zou ik graag willen weten voor welke projecten de Belgische delegatie toezeggingen heeft gedaan en wat daarvan de budgettaire gevolgen zijn.

Ik maak van deze gelegenheid ook gebruik om inlichtingen te vragen over de herkomst van de bijdragen die door België worden betaald aan de *Agence de coopération culturelle et technique* voor haar samenstelling en haar werking. Als ik mij niet vergis, was deze bijdrage zeer recent nog nationaal, terwijl ze nu communautair zou zijn, maar berekend op het totaal aantal inwoners in België, hoewel ze door de Franse Gemeenschap wordt betaald. Dat geeft de indruk dat België 10 miljoen francophonen telt.

Mijnheer de Eerste minister, tenslotte zou ik willen weten of het voorstel van de Franse president in Dakar in verband met de kwijtschelding van de schulden van de ontwikkelingslanden enig impact heeft gehad op de Belgische delegatie en op uw houding na uw aanwezigheid op de conferentie van de francophone staatshoofden.

Mijnheer de Eerste minister, ik vind het positief dat u van deze conferentie gebruik hebt gemaakt om zeer belangrijke contacten te hebben, bijvoorbeeld met het Zaïrese staatshoofd. Ik wil het belang van de bijeenkomst te Dakar en van deze contacten door mijn interpellatie niet in het geding brengen, maar ik moet toch zeggen dat er geen sprake meer kan zijn van parallelisme tussen het belang dat aan de francophonie wordt gehecht enerzijds en bijvoorbeeld aan de Nederlandse Taalunie anderzijds. Deze twee zijn niet met elkaar te vergelijken.

«Leve België» zeggen in Groningen en doen alsof alles Vlaams zou zijn geworden aan de ene kant en *Vive la Belgique* zeggen in Dakar aan de andere kant, daar ligt een groot verschil tussen: mijnheer de Eerste minister, u gaat immers niet naar de vergaderingen van de Taalunie, terwijl in Dakar blijkbaar beslissingen worden genomen over projecten die voor een deel

ationale materie zijn en die belangrijke financiële implicaties kunnen hebben. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux. — Monsieur le Président, j'ai écouté M. De Belder avec une attention d'autant plus soutenue que je le sais parfait polyglotte, ouvert à de nombreuses cultures et président d'une commission sénatoriale nationale, ce qui postule une volonté d'écoute des rôles de toutes les composantes de notre Etat organisé sur base fédérale.

La présence au Sommet des chefs d'Etat et de gouvernement des pays totalement ou partiellement francophones des représentants de l'Etat national et de la Communauté française me paraît refléter de façon particulièrement heureuse la manière dont précisément notre pays a organisé son système fédéral. Nous ne sommes pas les seuls dans cette situation puisque, au côté du Canada, se trouvaient des délégations du Québec et du Nouveau-Brunswick.

Il était important que nous disposions de deux délégations autonomes, mais néanmoins complémentaires. On peut se féliciter de la bonne coordination qui a existé de même que de la présence d'un représentant de la Région wallonne au sein de la délégation de la Communauté française.

Le Premier ministre de Belgique représente l'ensemble de notre pays comme M. Mulroney représente tous les Canadiens. Il eût été anormal qu'il ne fût pas là. En fait, nous avons repris à Dakar le système qui avait déjà été appliqué au précédent Sommet de Québec.

A ma connaissance, les discussions à l'ordre du jour portaient à la fois sur des problèmes économiques et de développement internationaux pour lesquels le gouvernement national était seul habilité à répondre. Par contre, pour tout ce qui concerne la langue, la culture et l'enseignement, la Communauté française, au travers de M. Féaux, était l'interlocuteur adéquat.

Il est temps que M. De Belder se rende compte des enjeux internationaux qui sont les nôtres et qu'il considère la coexistence de nos Communautés et nos tensions linguistiques à la lumière d'un environnement de plus en plus anglophone.

L'envahissement général par la langue anglaise de toutes les sphères internationales représente une menace culturelle pour tous les habitants de notre pays. Et M. De Belder ne doit pas s'inquiéter puisque M. Féaux, ministre-président de la Communauté française, a lui-même rappelé qu'il existait trois Communautés en Belgique.

Je souhaite d'ailleurs citer sa déclaration au Sommet, qui me paraît parfaitement résumer l'enjeu d'une telle conférence: «Il est vrai que les tensions avec la Communauté flamande, majoritaire, n'ont pas toujours été simples à surmonter, encore que nous venons de prendre un accord de fédéralisation important qui donne à chaque Communauté de Belgique autonomie et responsabilités accrues. Mais ces tensions communes aux pays qui partagent plusieurs langues finissent par aboutir à escamoter le voisinage ou la confrontation de nos langues nationales, dont le français n'est pas la moindre, au bénéfice de l'anglais.»

La déclaration de Dakar a attiré l'attention de la presse internationale. M. Jacques Hilaire, journaliste à *La Libre Belgique* n'hésite pas à écrire, ce samedi 3 juin, dans un article intitulé «La francophonie et le risque d'anglicisation de l'Europe» que, dans une intervention au Sommet de Dakar, M. Valmy Féaux, ministre-président de l'Exécutif de la Communauté française, évoquait la menace d'une marginalisation du français en Belgique. Il prolonge sa réflexion sur le risque d'anglicisation en citant d'autres extraits du discours de M. Féaux:

«Magazines, publicités et même les documents des services publics (carte d'identité, tickets de métro ou brochures de la Sabena) y recourent de façon de plus en plus systématique. Par conformisme, par facilité, parce que cela évite, dans une capitale comme Bruxelles, de devoir choisir entre le français et le flamand. Et puis, parce que l'anglais apparaît comme langue internationale plus que le français, considéré comme langue

ationale, et que Bruxelles se veut ouverte à l'Europe. C'est une dérive que les Belges francophones ne peuvent accepter. Mais cette revendication de voir employer une langue nationale chez nous vaut pour nos compatriotes flamands. S'ils voient le français se dissoudre dans l'anglais, ils peuvent être sûrs que le flamand ou le néerlandais disparaîtra encore plus vite au profit d'une langue tout à fait estimable, l'anglais, mais qui n'a en rien fécondé nos cultures.»

«Les francophones de Belgique acceptent la diversité des langues car elle est une garantie essentielle à la vie du français. Nous le montrons ici par notre présence. Nous qui sommes si proches de la France, tout en étant différents, nous disons que si le français devait reculer à Bruxelles, il pourrait être remis en cause même à Paris.»

L'avertissement de M. Féaux nous concerne tous. C'est l'identité culturelle de nos trois Communautés qui est en question. Les confrontations que nous pourrions avoir les uns avec les autres risquent de nous faire oublier que nous sommes tous solidaires dans la présence extérieure de nos cultures respectives et que ce n'est pas l'anglais qui pourrait nous mettre d'accord par défaut. (Applaudissements.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Martens, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb aan de vorige conferentie van de francofonie deelgenomen vanzelfsprekend ingevolge een beslissing van de Ministerraad. Die beslissing werd genomen op 17 februari jongstleden. De heer Moureaux, Vice-Eerste minister en minister van het Brussels Gewest en Institutionele Hervormingen, heeft samen met mij ons land vertegenwoordigd op de derde conferentie van landen die geheel of gedeeltelijk het Frans gebruiken als gemeenschappelijke taal. In tegenstelling tot wat in de interpellatie werd gezegd, maakten geen andere ministers deel uit van de nationale delegatie. Ik herinner eraan dat ik de eerste top van de francofonie bijgewoond heb in het bijzijn van de heer Gol, Vice-Eerste minister, en de tweede top in Québec in september 1987 in het bijzijn van minister Michel. De heren Grafé en Féaux vertegenwoordigden te Dakar de Franse Gemeenschap van ons land en de heer Liénard vertegenwoordigde het Waalse Gewest. Zij vormden een afzonderlijke delegatie.

Ik moet ten stelligste het argument weerleggen van de heer De Belder dat mijn aanwezigheid de indruk heeft gewekt dat België een francophone Staat zou zijn. Ik zal dit op een tweevoudige wijze doen.

Om te beginnen zal ik een voorbeeld geven. In een land als Canada is de participatie aan de top van de francofonie vele jaren een probleem geweest. Het is trouwens aan de meningsverschillen ter zake te wijten dat deze conferenties pas sinds enkele jaren worden georganiseerd. De Canadese Eerste minister bevindt zich in precies dezelfde positie als ik. Canada, dat ook heel wat andere communautaire moeilijkheden kent, heeft deze aangelegenheid op een brillante wijze opgelost. De Canadese federale Eerste minister neemt deel aan de vergaderingen van de Engelstalige Commonwealth, enerzijds, en aan de vergaderingen van de francophone landen, anderzijds.

Ik heb altijd de thesis verdedigd dat voor België ook de Gemeenschappen moeten kunnen deelnemen aan dergelijke vergaderingen. Zo moet de Vlaamse Gemeenschap kunnen deelnemen aan de vergaderingen van een Nederlandse unie en moet de Franstalige Gemeenschap kunnen deelnemen aan vergaderingen van Franstalige landen, om dan nog niet te spreken van de Duitstalige Gemeenschap. Op dit punt vind ik het standpunt van Canada ideaal. Ik heb dat trouwens herhaaldelijk bevestigd. Ik heb dit tot nu toe nog niet gedaan op een officiële vergadering van staatshoofden en regeringsleiders van Nederlandstalige landen.

Toen ik voor de eerste maal het woord voerde op de jaarlijkse vergadering van het ANV op 19 april 1988 in de Ridderzaal in Den Haag, heb ik mijn deelneming wel in die zin verantwoord. Ik zegde daar in een redevoering over «De bestuurshervormingen in België en hun betekenis voor de Nederlanden»: «Uit uw

uitmodiging heeft u in verband met deze lezing twee dingen kunnen opmaken: ten eerste, dat ik zou handelen over de bestuurs Hervormingen in België en hun betekenis voor de Nederlanden, en, ten tweede, dat ik dit zou doen als Belgisch Eerste minister. Dit laatste alleen al is mijns inziens een sprekend bewijs dat er zich de jongste jaren in België diepgaande veranderingen hebben voorgedaan. Uiteraard is het zo dat in een algemeen Nederlands verband de recente bestuurs Hervormingen in België een grotere betekenis hebben voor de Vlaamse Gemeenschap dan voor de twee overige Belgische Gemeenschappen.

Het is even vanzelfsprekend dat een samenwerking met landen waar het Frans als taal wordt gebruikt van zeer groot belang is voor de Franstalige Gemeenschap in België. De betrokkenheid van de nationale Belgische regering bij het internationale gebeuren blijft echter, ondanks de bestuurs Hervormingen, een feit. Het is daarom dat ik bijvoorbeeld België heb vertegenwoordigd op de twee *Sommets des pays ayant en commun l'usage du français* die in 1986 en 1987 respectievelijk te Parijs en te Quebec werden gehouden. »

Dat was mijn inleiding in Den Haag in de Ridderzaal, om te verantwoorden dat een Belgisch Eerste minister van een federaal georganiseerd land het recht en de plicht heeft daaraan deel te nemen. De motivering van mijn aanwezigheid in Dakar was dezelfde — en door de Ministerraad goedgekeurd trouwens — als deze van mijn aanwezigheid op de twee vorige topconferenties van de Franstaligen in februari 1986 te Parijs en op 7 september 1987 te Quebec. België is immers lid van het *Agence de coopération culturelle et technique* en neemt bijgevolg als lid-staat van deze internationale organisatie deel aan de vergaderingen van de staats- of regeringsleiders van de aangesloten lidstaten.

De nationale delegatie heeft een aantal resoluties aanvaard over internationale politieke en economische thema's. Ik zal een exemplaar van mijn twee redevoeringen aan de leden van de Senaat bezorgen. De eerste redevoering handelde over de internationale politiek en de tweede over de wereldeconomische vraagstukken.

Over de samenwerkingsprojecten die het ACCT wenst uit te voeren en die te Dakar werden besproken, hebben alleen de vertegenwoordigers van de Franstalige Gemeenschap en van het Waalse Gewest zich uitgesproken. De bijdrage van het ACCT is niet ten laste van de nationale overheid. Over de mogelijkheid van een bijdrage van de nationale overheid op de volgende topconferentie, die in de herfst van 1991 in Kinshasa zal worden gehouden, heb ik mijn opvatting gegeven.

Over de kredieten voor ontwikkelingssamenwerking die door de nationale wetgever zijn vastgelegd, heb ik mij niet definitief uitgesproken. U weet dat voor bepaalde van deze kredieten ook communautaire normen gelden, ik denk onder meer aan de universitaire coöperatie. Ik heb een perspectief geopend, maar het spreekt vanzelf dat daarover nog moet worden gesproken. Het gaat hier dus niet om een concrete beslissing.

In de loop van het debat over de internationale economische thema's heb ik het standpunt van de Belgische regering vertolkt. Inzake de internationale schuldenlast heb ik mij strikt gehouden aan de twee beslissingen die de regering in dit verband heeft genomen. Ik zal ook in de Senaat voorlezing doen van mijn redevoeringen vermits ik hier mijn tekst mag gebruiken, in tegenstelling tot de Kamer, wanneer ik moet antwoorden op mondelinge vragen. Deze materie is voor Zaïre in een zeer belangrijk stadium gekomen. Over de internationale schuldenlast heb ik het volgende gezegd:

« Face à une dégradation importante de la dette et de la situation économique en Afrique, les pays créditeurs et donateurs ont pris des mesures importantes afin de faire redémarrer la croissance en allégeant le fardeau de la dette et du service de celle-ci.

La Belgique appuie ces efforts et y participe activement.

A cet égard, il y a lieu de distinguer entre la dette publique et la dette commerciale garantie... » — ik herinner eraan dat de Franse president in Dakar alleen heeft gesproken over *la dette*

publique — « ... La dette publique d'abord. L'année dernière déjà, la Belgique a décidé de renoncer, pour une période de dix ans, aux remboursements que nous doivent un certain nombre de pays lourdement endettés en Afrique, au sud du Sahara.

En outre, la Belgique vient de prendre une décision encore plus importante en ce qui concerne la dette commerciale garantie. En effet, l'ensemble cumulé des dettes privées encourues à l'égard de la Belgique est beaucoup plus élevé que le total des dettes publiques. La récente décision du gouvernement belge s'inspire du schéma agréé au Sommet des pays industrialisés de Toronto et permet d'en combiner différentes formules, compte tenu de la situation particulière de chaque pays susceptible de bénéficier de la décision du gouvernement belge.

Je crois pouvoir dire qu'ainsi mon pays a témoigné, tant pour ce qui concerne la dette publique que pour la dette privée garantie, de sa volonté de contribuer de manière substantielle à la recherche de solutions concrètes et efficaces aux problèmes de l'endettement du tiers monde. »

Telle fut mon intervention sur le problème de la dette, plus particulièrement de celle des pays du sud du Sahara.

Je remercie M. Pécriaux dont les propos reflétaient correctement la déclaration du président de l'Exécutif de la Communauté française au sommet francophone.

Tot besluit van mijn betoog, mijnheer De Belder, kom ik terug op mijn redevoering in de Ridderzaal in Den Haag, op 19 april 1988 — dat was de dag waarop ik jarig was. Daarin heb ik gevraagd de deelname van België aan dergelijke conferenties van de Franssprekenden, maar ook aan vergaderingen van de Nederlandssprekenden, hoewel deze helaas momenteel niet op hetzelfde niveau zijn, te bevorderen en de betekenis ervan voor de drie Gemeenschappen van België aan te duiden.

Tot besluit van mijn rede heb ik toen het volgende gezegd:

« Daarmede moge voor u duidelijk zijn dat de culturele samenwerking in wier ontwikkeling wij ons kunnen verheugen, en de Nederlandse Taalunie, die een goed werkinstrument is, alvast geen eindpunt mogen zijn maar veeleer een wijzer in de richting van een grotere samenhangigheid binnen hetzelfde cultuurgebied waaraan Vlaanderen en Nederland samen dringend gestalte moeten geven. Het vraagstuk vertoont trouwens een Europese dimensie. De van oudsher centrale plaats en stuwende kracht van onze kleine landen in de Europese eenmaking, geeft mij in overweging of het juist niet op onze weg ligt hieraan iets te doen. Ik denk daarbij aan het creëren van een geëigend Europees cultureel kader waarbinnen de culturele en intellectuele creativiteit van Europa in zijn geheel wordt veiliggesteld en waardoor tegelijkertijd, en in niet mindere mate, de kleinere Europese culturen hun inbreng gewaarborgd en versterkt zien. »

Dat ging eigenlijk vooraf en sluit aan bij vergadering van de Europese top waar niet alleen de Nederlandse minister-president en de Belgische Premier zich hebben uitgesproken voor het sterker benadrukken van de culturele identiteit van de lidstaten van de Gemeenschap, maar waar ook de Franse president en anderen zijn opgekomen voor een zeer actieve en positieve houding om de culturele diversiteit en de culturele eigenheid van de Gemeenschappen binnen de Europese Gemeenschap te kunnen beveiligen.

Ik meen dat de opmerking van de heer Féaux juist is. Voor ons land rijst niet de vraag van de animositeit of de tegenstelling tussen het Frans, het Nederlands en het Duits. In België rijst de vraag in het Europese geheel, van de identiteit en de expressiemogelijkheden van de Europese culturen, het beschermen en het bevorderen van hun identiteit en hun diversiteit, maar ook het in stand houden van deze culturen tegenover culturele zogenaamde wereldprodukten uit de Verenigde Staten, Japan en andere landen. Het is in die geest dat wij aan de conferenties moeten kunnen deelnemen.

Ik herhaal mijn vraag dat de Vlaamse Gemeenschap — het komt niet in de eerste plaats aan mij toe om dit te doen — op dat gebied initiatieven zou nemen en samenwerkingsvormen zou creëren samen met Nederland, zoals dat voor de Franssprekenden gebeurt.

Het is in die geest dat ik aan de conferenties deelneem, ten eerste, als Eerste minister omdat wij lid zijn van deze instelling, maar ten tweede ook in de geest zoals ik u daarstraks heb beschreven. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Belder.

De heer De Belder. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de Eerste minister voor zijn verklaringen. Toch wil ik nog enkele punten beklemtonen.

De verwijzing naar uw uiteenzetting in de Ridderzaal op uw verjaardag, mijnheer de Eerste minister, is in dit debat van fundamenteel belang. De reden van mijn interpellatie ligt in de ongerustheid die bestaat bij de publieke opinie in Vlaanderen, bij de vaststelling van het onevenwicht in onze internationale betrekkingen tussen Vlamingen en Franstaligen. Wij willen hier geen vergelijking maken tussen de organisatie van de francophonie en de Taalunie, maar wij stellen vast dat de Eerste minister nauwer betrokken is bij eerstgenoemde organisatie dan bij de Taalunie. De Eerste minister merkte terecht op dat dit niet alleen te wijten is aan een verschil in culturele dimensie, maar tevens aan het uitblijven van initiatieven van de Vlaamse Gemeenschap.

Toch geeft het telkens aanleiding tot ongerustheid bij de Vlaamse publieke opinie wanneer u, mijnheer de Eerste minister, zich met een nationale delegatie weliswaar, maar bijgestaan door een indrukwekkende communautaire en regionale Franstalige delegatie, naar een francofone topconferentie begeeft.

Ik neem graag aan dat u op die conferentie waarover wij het vandaag hebben, verklaringen hebt afgelegd over de internationale politieke toestand, over de schuldenproblematiek en zo verder. U zei daarstraks dat u de rest van het werk hebt overgelaten aan de communautaire en regionale delegatie die u vergezelde. Ik vraag mij echter af of die delegatie zich over al die overige punten van de agenda en over alle projecten die daar werden besproken, wel kon uitspreken. Sommige elementen behoren immers nog tot de nationale bevoegdheid (b.v. het schuldendossier). Er zal wellicht een zekere coördinatie geweest zijn, maar volgens de pers zou die toch te wensen overlaten. Het gevaar bestaat dat verbintenissen werden aangegaan die thuishoren in de nationale sfeer en waarop men van Vlaamse zijde geen zicht heeft.

Ik wil de heer Péciaux wijzen op een artikel verschenen in *Le Vif-L'Express* op 19 mei, van Paul-Henri Gendebien, de man die de Franse Gemeenschap te Parijs vertegenwoordigt. Het antwoord van de Eerste minister heeft mij, wat zijn standpunten betreft, niet kunnen geruststellen: ik begrijp inderdaad niet waarom alle Vlamingen moeten worden meegerekend om het gewicht van de Belgische francofone delegatie in budgettaire termen te vertolken. Ik verklaar mij nader: de heer Gendebien zegt immers: « C'est la communauté francophone de Belgique qui paie la totalité de la cotisation, ... » — dat was vroeger inderdaad niet het geval — « ... environ 83 millions de francs, calculés sur le nombre d'habitants de la Belgique. »

Men spreekt hier dus van alle inwoners, dus zowel de Vlamingen als ook de niet-Belgen worden meegerekend. Welnu, de Vlaamse publieke opinie heeft het daarmee wel erg moeilijk. Wij passen dergelijke praktijken niet toe in onze contacten met Nederland. Stel u voor dat wij al onze Franstalige landgenoten in rekening zouden brengen om ons gewicht te doen gelden, zij het dan in een budget van 83 miljoen.

De heer Péciaux heeft ook gezegd dat het tijd werd dat ik de politieke realiteit wat zou beginnen begrijpen. Ik doe daarvoor mijn best: ik denk niet dat mijn interpellatie zondigt tegen de geest van pacificatie in ons land.

Ik blijf hoe dan ook hopen dat er een grotere duidelijkheid zal ontstaan in het optreden naar buiten toe. De Volksuniefractie meent daarom ook dat de derde fase van de staatshervorming, met haar internationale dimensie, zo snel mogelijk moet worden gerealiseerd. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIERICKX TOT DE STAATSECRETARIS VOOR EUROPA 1992 OVER « HAAR OPDRACHT, DE MANIER WAAROP ZE DEZE VERVULT EN DE SOORT INFORMATIE DIE ZIJ VERSTREKT AAN DE BELGISCHE BURGERS »

INTERPELLATION DE M. DIERICKX AU SECRETAIRE D'ETAT A L'EUROPE 1992 SUR « SA MISSION, LA MANIERE DONT ELLE LA REMPLIT ET LE GENRE D'INFORMATIONS QU'ELLE DONNE AUX CITOYENS BELGES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Dierickx tot de staatssecretaris voor Europa 1992 over « haar opdracht, de manier waarop ze deze vervult en de soort informatie die zij verstrekt aan de Belgische burgers ».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb nog één enkele opmerking over het debat dat daarnet werd ontketend door de heer De Belder.

Ik heb steeds vragen gehad en heb nog steeds vragen in de richting van hen die verkondigen dat de taal het solidariteitsbevorderend element bij uitstek moet zijn en blijven, dat de taal structuurvormend moet zijn.

Ook ik ben van mening dat de taal het tot stand komen van solidariteitsbanden kan vergemakkelijken. Beweren echter dat de taal internationaal en nationaal moet worden gepolitiseerd en dat de taal het enige solidariteitscriterium moet zijn, vind ik bijzonder gevaarlijk. Ik kan mij nauwelijks indenken dat wij morgen een verenigd Europa zouden maken en dat wij blijven zeggen dat de taal het criterium van solidariteit moet zijn. Wij moeten daarover eens ernstig nadenken als er nog dergelijke internationale conferenties plaatshebben. Ik wil niet teruggripen naar zaken uit het recente Europese verleden, maar wij weten allemaal hoe gevaarlijk het taalcriterium kan zijn als het politiek wordt geëxploiteerd.

In hoofdstuk IV, alinea A, van het regeerakkoord staat: « De regering stelt daarenboven dat de Europese Gemeenschap, parallel aan de totstandkoming van de interne markt moet koppelen: de uitbouw van « een sociale ruimte » en de verbetering van de kwaliteit van het leven, onder andere via een adequate consumenten- en leefmilieubescherming. » In het regeerakkoord staat verder: « De regering beklemtoont de noodzaak van een Europese politieke identiteit, wat een verdere democratisering en versterking van de Europese politieke instellingen impliceert... De regering opteert verder voor een verruiming van de bevoegdheden van het Europese Parlement, een verdere veralgemening van de gekwalificeerde meerderheidsstemmingen in de Raad van ministers. »

De inhoud van deze laatste zin, mevrouw de staatssecretaris, behoort tot ons courante politiek denken. Wij zeggen dus, aan de ene kant moeten aan het Europese Parlement meer bevoegdheden worden gegeven, aan de andere kant moeten wij in de Europese Ministerraden op een andere manier stemmen. Die twee opvattingen worden in één en dezelfde adem verkondigd, alsof het om precies hetzelfde gaat.

Ik blijf bij het volgende standpunt. Wanneer in de toekomst in de Ministerraden ook met eenvoudige meerderheid wordt gestemd, maar steeds achter gesloten deuren en dus in besloten vergadering, is er geen enkele stap gedaan in de richting van de democratie. We hebben dan alleen te maken met een verbetering van de diplomatieke besluitvorming. Mevrouw de staatssecretaris, ik hoop dat u nooit zult verklaren dat dit een stap is naar meer democratie. Die vergissing werd ook vaak in de Europese beweging gemaakt.

Ik lees in de regeringsverklaring: « De regering zal de inspanningen van het Europese Parlement blijven ondersteunen. » Dat is *le monde à l'envers*. Waar ter wereld worden parlementen gesteund door regeringen?

Bij de tekst van de regeringsverklaring rijzen onmiddellijk vragen.

Hoe wordt er in ons land geïnformeerd over de Europese besluitvormingsprocedures? Bestaat de voorbereiding voor 1992, zoals bepaald in de regeringsverklaring en in het regeerakkoord, in onder meer een actief interactieproces vóór een EG-Ministerraad — bijvoorbeeld voor de interne markt? Hoe wordt de staatssecretaris voor Europa 1992 hierbij betrokken? Is er alleen sprake van «voorbereiding» van zodra de beslissingen op Europees vlak zijn genomen? Moet «voorbereiding» dan worden beschouwd als louter informatieverstrekking na de feiten? Is dat de taak van de staatssecretaris voor Europa 1992?

Hoe verloopt het besluitvormingsproces over Europese dossiers in de regering? Worden Europese Ministerraden op regeringsniveau voorbereid, zoals bijvoorbeeld de NAVO-conferenties? Zo ja, hoe?

Kan een parlementslid een regeringslid dat deelneemt aan een Europese Ministerraad, hierover interpellieren? U moet die vraag kunnen beantwoorden want dat behoort tot uw informatieopdracht.

Kan een parlementslid aan de minister, die heeft deelgenomen aan een Europese Ministerraad, vragen hoe hij heeft gestemd? Moet de minister op deze vraag antwoorden? Kan over dit antwoord een motie na de interpellatie worden ingediend?

In een nota betreffende het actiekader van het staatssecretariaat voor Europa 1992 van 12 juli 1988 staat informatie over uw coördinatieopdracht. U heeft als opdracht «het coördineren van de toepassing van de Europese richtlijnen». Ik lees verder in die nota: «De bestaande kanalen moeten optimaal worden aangewend om de opvolging van de beslissing, getroffen op Europees niveau, te verzekeren. De betrokken ministers zullen worden uitgenodigd de Europese richtlijnen tijdig en volledig toe te passen. Indien nodig zal hun aandacht worden gevestigd op gebeurlijke vertragingen zodat zij de nodige maatregelen zouden kunnen treffen. Deze coördinatie moet nationaal zijn met de betrokken ministers en staatssecretarissen, en communautair en regionaal.»

Mevrouw de staatssecretaris, nu volgt de vraag die alle andere in de schaduw stelt: hoe kan u, gelet op uw bevoegdheden en op het ontbreken van een normenhierarchie in ons land, wat dan ook coördineren?

U weet dat er in sommige Raden, onder andere in de Vlaamse Raad, uitdrukkelijk wordt gezegd dat men zich van de Europese richtlijnen niets aantrekt. De regering wordt veroordeeld, maar kan de Raden niet verplichten de arresten van het Europees gerechtshof uit te voeren, omdat er geen normenhierarchie bestaat.

Hoe is de toestand in de huidige institutionele constellatie en hoe kan deze toestand in de toekomst evolueren?

Wat doet de regering concreet in verband met de uitbouw van een sociale ruimte? Ik verwijs hier naar het charter van Turijn.

Wij weten dat de grenzen zullen worden afgeschaft, dat de toltarieven zullen worden neergehaald, omdat er een vrij verkeer moet komen van goederen, diensten, kapitaal en mensen. De economen weten echter dat daardoor niet alle economische en monetaire hefbomen, die voor de economische politiek belangrijk zijn, aan de nationale Staten en regeringen worden ontnomen. Krijgt de staatssecretaris in haar informatieopdracht de kans en de mogelijkheid om het onderscheid te maken tussen de economische hefbomen die aan de nationale Staten ontnomen worden en die welke de nationale Staten in handen blijven houden en waarmee zij verder de economische concurrentiestrijd tussen de naties kunnen blijven voeren? Daarover bestaat in de geesten heel wat onduidelijkheid. Men evolueert naar een Europees «grootwarenhuis», maar men vergeet eraan toe te voegen dat er nog heel wat economische en monetaire hefbomen in handen van de nationale regeringen blijven.

Wat doet de regering concreet om te trachten de bevoegdheid van het Europese Parlement uit te breiden, nu het Euroreferen-

dum is uitgesteld? Zoals u weet dachten wij door een Euroreferendum, dat door bijna alle partijen op gejuich is onthaald, een belangrijke stap te doen in de richting van wat onze regering wenst, namelijk de democratisering van de Europese praatarak. Het referendum is echter uitgesteld. Wat doet de regering op het informatieve vlak om te bereiken wat het Parlement waarschijnlijk niet meer zal kunnen doen?

Welk budget heeft het staatssecretariaat voor Europa 1992 en volstaat het om de Belgen te informeren en bij de totstandkoming van het multiculturele Europa te betrekken? Wij weten toch allemaal hoe moeilijk en hoe delicaat het is om multi-culturele Staten op te richten en te laten functioneren. Ik verwijs hierbij naar de grote moeilijkheden op het ogenblik, onder andere in de Sovjetunie en in Joegoslavië.

Welke concrete acties heeft het staatssecretariaat tot nu toe ondernomen om niet alleen de bedrijven maar ook de bevolking te informeren en te sensibiliseren? Wat doen de andere lid-staten van de Europese Gemeenschap op dit gebied? Staan wij op de eerste rij of hinken wij achterna?

Mag u als staatssecretaris alleen informeren over de «interne markt» en de noodzaak onze concurrentiepositie te vrijwaren en te versterken of hebt u het recht over alle andere aspecten van het integratie- en democratiseringsproces te informeren?

Is het uw taak de bevolking in te lichten over de ware bevoegdheden van het Europese Parlement of moeten de vaagheid en de euforie worden gecultiveerd?

Mag u alleen informeren over dingen die verwezenlijkt zijn — informatie *a posteriori* — of mag u ook informeren over de dingen «die zouden moeten zijn» in de EG?

Hebt u de taak van een voorlichtingsbureau of hebt u de taak van een staatssecretaris?

Mevrouw de staatssecretaris, het is belangrijk dat u uw taak op een voor de publieke opinie waarneembare wijze vervult, dus niet al te discreet.

Volgens politieke denkers, die weliswaar niet in het recentste werk van de heer Tindemans worden geciteerd, staan wij waarschijnlijk voor het belangrijkste staatkundig project van deze eeuw, het samenbrengen van Staten, niet op basis van taalsolidariteit, maar op een totaal andere basis. Het gaat om rijke en arme Staten, Staten met een verleden, Staten die in het verleden vooroordelen van mensen tegen mensen hebben gecultiveerd.

Ik heb mijn vragen op een uitdagende manier gesteld om in deze stille zaal tenminste te laten neerschrijven in de *Handelingen*, dat over 10, 20, 25 jaar zal worden gelezen dat er in de Belgische regering werd nagedacht over dit staatkundig project en dat er enkele ministers waren die wisten waarover het ging. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Lizin.

Mevrouw Lizin, staatssecretaris voor Europa 1992, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Handel. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal trachten te antwoorden op de vragen van de heer Dierickx.

Het is de rol van het staatssecretariaat om de Belgische deelnemers aan het sociaal en economisch gebeuren op de nieuwe werkelijkheden van de grote Europese markt voor te bereiden. Die voorbereiding zou zijn doel voorbij schieten indien het staatssecretariaat zich alleen tot informatie achteraf zou beperken. Op grond van zijn bevoegdheden en de hem toevertrouwde opdracht, dient het staatssecretariaat een actieve rol te spelen in het beslissingsproces dat tot de goedkeuring van de richtlijnen opgenomen in het Witboek leidt.

Het staatssecretariaat heeft talrijke prospectstudies laten maken over de bouw, de telecommunicatie, de geneesmiddelen, de agro-voedingsindustrie, de elektronica, de diensten, de douane-agentschappen en het vervoer om de invloed van 1992 op die sectoren te kennen. Die onderzoeken worden door de Centrale Economische Raad bestudeerd, wat de sociale partners de gelegenheid geeft hun standpunt naar voren te brengen. Het staats-

secretariaat brengt vervolgens hun bekommelingen over op de interdepartementale coördinatie, tijdens welke de houding van België wordt bepaald vóór de « Interne Markt »-Raden.

Naast die werkzaamheden in de Centrale Economische Raad heeft het staatssecretariaat specifieke werkgroepen opgericht — vrouwen, uitgesloten, plaatselijke overheden,... — om de invloed van de richtlijnen van 1992 op de verschillende bevolkingsgroepen anticipatief vast te stellen.

Tenslotte onderhoudt het staatssecretariaat geregeld contacten met verscheidene beroepsverenigingen van werkgevers en werknemers, waardoor het onze sociale en economische kringen kan voorbereiden alvorens de beslissing op Europees vlak wordt genomen.

Om efficiënt te zijn, moet mijn staatssecretariaat dus het hele verloop van de richtlijn op de voet volgen. Zowel de Belgische ondernemingen als het groot publiek moeten nu reeds voorbereid zijn, indien zij tegen eind 1992 paraat willen zijn.

De Europese Ministerraden worden niet op regeringsniveau voorbereid, zoals bijvoorbeeld NAVO-tops. Een parlementslid kan een regeringslid — deelnemer aan één of andere EEG-Ministerraad — interpellieren over de manier waarop hij gestemd heeft in een Europese Ministerraad. De minister moet op deze vraag van het interpellierend parlementslid antwoorden. Er kan daarover een motie worden ingediend. In feite blijft de verantwoordelijkheid van een minister, in de uitoefening van zijn ambt, dezelfde ongeacht de plaats waar hij het uitoefent, in België of op Europees vlak.

De leden van de nationale regering nodigen de Gewesten uit om deel te nemen aan de coördinatie die wordt georganiseerd om de Europese Raden voor te bereiden.

Aldus worden de Gewesten betrokken bij de coördinatie op het getouw gezet door de minister voor Buitenlandse Betrekkingen met het oog op de voorbereiding van de Raden « Algemene Zaken » of de Raden « Interne Markt ». De Gewesten nemen eveneens deel aan de coördinatie georganiseerd binnen het raam van de interministeriële economische commissie, die over verscheidene werkgroepen beschikt, waaronder de werkgroep-EEG die met de coördinatie is belast en die zich in de praktijk op hoofdzakelijk technische aangelegenheden toelegt.

De vraag over de omzetting van het EEG-recht in de interne wetgeving is inderdaad een knelpunt.

Ik kan uiteraard enkel spreken over de omzetting van het EEG-recht in de interne wetgeving voor zover dit EEG-recht betrekking heeft op de totstandkoming van de interne markt of, met andere woorden, kadert in de uitvoering van het Witboek.

Ik heb een studie laten uitvoeren die alle tot eind februari 1989 aangenomen maatregelen in het kader van de interne markt, inventariseert volgens het schema van het Witboek, eveneens chronologisch. Omdat de studie ook als beleidsinstrument moet dienen, werden diezelfde aangenomen maatregelen ook geïnventariseerd volgens de datum van uitvoering en volgens het intern « bevoegd orgaan voor deze uitvoering ». Aldus bestaat er een klaar overzicht van wat reeds van kracht is en van wat het in de komende jaren zal zijn, alsook van wie in België verantwoordelijk is voor de eventuele omzetting naar Belgisch recht.

Ik heb die inventaris aan de Ministerraad van 19 mei 1989 voorgelegd en aldus aan de leden van de regering een instrument gegeven aan de hand waarvan ze de vordering van de verwezenlijking van de grote eenheidsmarkt kunnen volgen en er zich kunnen van vergewissen dat geen enkele achterstand wordt opgelopen in hun respectieve sectoren.

En nu het belangrijkste. Het probleem van de normenhierarchie zal worden onderzocht in de loop van de derde fase van de staatshervorming. Het feit dat het Verdrag van Rome enkel gewag maakt van Staten en geen rekening houdt met de bevoegdheidsverdeling onder verschillende machtsniveaus in een Staat, schept inderdaad problemen.

De sociale dimensie is een essentieel element voor het succes van de operatie 92, die niet mag worden beperkt tot het afschaf-

fen van hinderpalen bij het vrije verkeer van goederen en personen. Ik ben me daar ten volle van bewust en heb daarom voorstellen gedaan om die dimensie in de gemeenschappelijke juridische orde op te nemen. Ik ben bijzonder geïnteresseerd in de besprekingen die momenteel worden gevoerd over een « Sociaal Handvest van de Basisrechten » evenals in de discussie over de harmonisatievoorstellen inzake « werknemersparticipatie », over de richtlijnen die tot doel hebben het vennootschapsrecht te harmoniseren en over het voorstel tot reglementering van de Europese naamloze vennootschap. Ons optreden heeft verhindert dat een niet-aanvaardbaar compromis werd aangenomen. De besprekingen gaan thans verder.

De Belgische regering is steeds voorstander geweest van een verruiming van de bevoegdheden van het Europese Parlement, want enkel een volwaardig bevoegd parlementair orgaan kan een echt democratisch toezicht houden op de uitvoerende macht. De regering stemt de initiatieven van het Europese Parlement om zijn eigen bevoegdheden te verruimen.

Het budget van het staatssecretariaat voor Europa 1992 bedraagt 80 miljoen. Die middelen worden door ons aangewend om onze sensibiliserings-, informatie-, en voorbereidingsopdracht te vervullen. Er resten evenwel nog een aantal voor ons land erg nuttige zaken te doen, zoals de samenstelling van een gegevensbank, die wij echter bij gebrek aan budgettaire middelen niet kunnen verwezenlijken. Mochten wij over een groter budget beschikken, zouden wij nog meer kunnen realiseren, zodat België nog meer voordeel zou kunnen halen uit de kansen geschapen door de grote eenheidsmarkt.

Wij moeten daarbij vooral opletten voor valse besparingen, die ons uiteindelijk duur zouden komen te staan wegens gemiste kansen.

Onze verschillende acties hebben als doelgroepen de openbare sector, het economische en sociale leven en het brede publiek. In de hierna volgende inventaris zijn de diverse activiteiten opgenomen die in deze categorieën werden gevoerd.

I. De openbare sector.

Een inventaris van de gemeenschapswetgeving in toepassing van het Witboek en van de noodzakelijke omzetting in Belgisch recht werd opgemaakt.

Het staatssecretariaat en het ministerie van Verkeerswezen hebben een « Stuurcomité RTT 92 » in het leven geroepen, dat de Regie in staat moet stellen haar concurrentiepositie te vestigen in het nieuwe telecommunicatielandschap. Er werd een studie uitgevoerd op verzoek van het staatssecretariaat. Zij zal binnenkort worden besproken in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven.

Een werkgroep « richtlijn gelijkwaardigheid van diploma's » werd opgericht om de implicaties van de Europese richtlijnen op het vlak van de opleiding te bestuderen. Er werd een studie uitgevoerd om de gevolgen van de omzetting van deze richtlijn in de Belgische realiteit na te gaan.

De plaatselijke overheden werden niet vergeten. Er werden op dit niveau werkgroepen opgericht om precieze thema's te behandelen, zoals de « openbare markten » en het « vrije kapitaalverkeer ».

In het vooruitzicht van de ontsluiting die het gevolg zal zijn van de opheffing van de EG-binnengrenzen, stelt het staatssecretariaat zich tot taak in twee welbepaalde grenszones — Luik-Maastricht-Aken, enerzijds, en Kortrijk-Doornik-Rijsel-Bergen, anderzijds — de gevolgen van de afschaffing van de grenzen, de hinderpalen voor mogelijke synergie en de samenwerkingsperspectieven te bestuderen.

De dagen « Stad 92 » maken het mogelijk de lokale verkozenen en de drijvende krachten van de verscheidene streken te ontmoeten om met hen te discussiëren over de weerslag van 1992 op hun activiteiten. Tot dusver werden reeds 11 steden bezocht.

Het bijzondere probleem van de douaniers maakte het voorwerp uit van een specifieke studiedag en van een informatie voor deze ambtenaren.

In samenwerking met de BDBH werd voor de commerciële attachés van de diplomatieke posten in de aangrenzende landen een informatiecampaignede over richtlijnen «openbare markten» opgezet.

II. Het economische en sociale leven.

Op initiatief van het staatssecretariaat werd een begeleidend comité, samengesteld uit vijftien leden, opgericht in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven. Dit comité heeft voorstellen gedaan met betrekking tot een selectie van sectoren en nationale strategische thema's die de voorrang hebben. Specifieke werkgroepen, opgericht in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, geven de sociale gesprekspartners de gelegenheid verscheidene sectoriële studies te bespreken, die voor rekening van het staatssecretariaat zijn uitgevoerd. Die studies hebben betrekking op: de sector «Gebouwen en openbare werken»; de sector van de telecommunicatie in België; de sector van de metaalverwerking; de farmaceutische nijverheid; de agro-alimentaire sector; de elektronica-industrie; de dienstensector; de douane-agenten; het transport.

Een samenvatting van deze studies wordt verspreid in de reeks Europockets.

De richtlijn over de Europese economische belangengroep wordt van kracht op 1 juli 1989 en dit doet problemen rijzen, op het vlak van het Belgische sociaal en fiscaal recht. Een studie van het staatssecretariaat heeft gewezen op die problemen.

Het staatssecretariaat heeft de Centrale Raad voor het bedrijfsleven verzocht een «dimensie 92» te geven aan de inlichtingen die de werknemers worden verschaft in het licht van het koninklijk besluit van 1973 over de informatie en de raadpleging in de ondernemingsraad.

Het staatssecretariaat is overgegaan tot het opstellen van de criteria die geleid hebben tot de selectie van de 10 Euroloketten die in de loop van de tweede fase van het project zullen worden geïnstalleerd. Deze Euroloketten moeten de economische acteurs helpen de problematiek in verband met 1992 beter te beoordelen, door hen een maximum aan informatie en mogelijkheden van partnership te bieden.

Het staatssecretariaat heeft een operatie Euroconsulting gestart, die tot doel heeft de KMO's voor te bereiden op 1992, door de «dimensie 92» in te voeren in de stage van de laatstejaarsstudenten in die ondernemingen.

Om de douane-agenten te helpen hun reconversie voor te bereiden, vraagt het staatssecretariaat, samen met het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen bijzondere schikkingen zou treffen voor deze sector.

III. Het brede publiek.

De sociale dimensie is een essentieel element van het welslagen van de operatie 92. Het staatssecretariaat stelt originele middelen voor om deze dimensie in te voeren in de Europese rechtsorde.

Een informatie-auditie werd georganiseerd om de nadruk te leggen op de impact van 1992 op de vrouwen. Een studie «Europa en de vrouwen» leidde tot de publikatie van een Europocket *Vrouwen* en van folders die naar alle Nederlandstalige en Franstalige vrouwenorganisaties werden gestuurd. Tot slot wordt in een studie over de professionele mobiliteit een probleem in de verf gezet van echtparen met twee loopbanen, probleem waarmee we in 1992 steeds vaker zullen worden geconfronteerd.

Een werkgroep, «De uitgesloten van 1992», heeft de verscheidene organen samengebracht, die zich over de problemen van de uitsluiting buigen. Hij heeft een memorandum uitgewerkt «om de uitsluiting in 1992 te vermijden», dat aan de Eerste minister werd overhandigd. Er zijn op verschillende niveaus contacten aan de gang om deze tekst op de volgende vergadering van de Europese Sociale Raad voor te leggen.

Wij hebben de Eurofoon in dienst gesteld. Op het nummer 1992 kan de Belgische burger terecht met alle vragen over de verwezenlijking van de interne markt. Deze dienst heeft al meer dan 5 000 aanvragen binnengekregen voor inlichtingen over de

meest uiteenlopende onderwerpen, maar de vragen die het vaakst terugkomen hebben betrekking op de problemen die de jongeren ervaren zoals gelijkwaardigheid van diploma's en vestiging in het buitenland. Zij hebben eveneens betrekking op de dossiers van de fiscaliteit alsook op het vrije kapitaalverkeer. Tal van bedrijven, en voornamelijk de kleine en middelgrote ondernemingen, vragen ons hoever het staat met de invoering van de Europese richtlijnen die op hun sector betrekking hebben.

Een persoverzicht betreffende de problematiek van 1992 wordt halfmaandijks toegezonden aan 10 000 KMO's en aan de particulieren die dit wensen.

Het staatssecretariaat bereikt ook een ruim publiek door deel te nemen aan tal van beurzen en tentoonstellingen.

We hebben een Euro-memento gepubliceerd met inlichtingen over alle programma's die de jeugd betreffen in het perspectief van 1992. Bovendien wordt informatie verschaft door publikaties zoals *Jongerenpaspoort*.

Het allerjongste publiek wordt bereikt via onze actieve deelneming aan de uitwerking van het programma van de Commissie van de Europese Gemeenschap, via de pedagogische koffertjes die door ons werden verdeeld en via onze steun aan diverse parascolaire pedagogische initiatieven.

Wij hebben met enkele universiteiten een module 92 opgericht, toegespitst op de problematiek van de interne markt.

Mijn optreden situeert zich binnen de grenzen vastgesteld door het aktiekader en spitst zich dus toe op de voorbereiding van België op de grote eenheidsmarkt van 1992. Inzonderheid betreft dit de richtlijnen van het Witboek en de onderwerpen die daarmee verbonden zijn.

De informatie betreffende de bevoegdheden van het Europese Parlement behoort niet tot de opdracht die mij werd toevertrouwd en past binnen de verwezenlijking van een bredere doelstelling aangaande de herdefiniëring van de respectieve rollen van de verscheidene Europese instellingen.

Het staat vast dat mijn taak die van een staatssecretaris is en dat ze veel verder gaat dan die van een voorlichtingsbureau.

Mijnheer de Voorzitter, hiermede hoop ik geantwoord te hebben op de interpellatie van senator Dierickx. Ik houd mij verder ter beschikking voor alle bijkomende vragen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Gryp en Vaes luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Dierickx en gehoord het antwoord van de staatssecretaris voor Europa 1992,

Vraagt de regering aan de staatssecretaris voor Europa 1992, de taak te geven niet alleen te informeren over de eenheidsmarkt en het concurrentievermogen van de Belgische bedrijven, maar ook over de bevoegdheden van het Europese Parlement en van de andere Europese instellingen, over het ontbreken van een Europese Grondwet, van een Europese sociale wetgeving, over de onvolledigheid van de economisch monetaire integratie en over de moeilijkheden die voortvloeien uit het ontbreken in België van een normenhiërarchie.»

De tweede, ingediend door de heren Verschueren, Péciaux en De Belder luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Dierickx en het antwoord van de staatssecretaris voor Europa 1992,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Dierickx et la réponse du secrétaire d'Etat à l'Europe 1992,

Passe à l'ordre du jour.»

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

Nous procéderons ultérieurement au vote sur la motion pure et simple, qui bénéficie de la priorité.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

La liste de ces propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Hiermede is onze agenda afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden door de heer Tant ingediend:

1° Houdende het verbod om tegelijk kandidaat te zijn op een lijst voor de parlementsverkiezingen en op een lijst voor de provincieraadsverkiezingen;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées par M. Tant:

1° Relative à l'interdiction d'être candidat en même temps sur une liste pour les élections législatives et sur une liste pour les élections provinciales;

2° Tot wijziging van artikel 114 van de gemeentewet;

2° Modifiant l'article 114 de la loi communale;

3° Tot wijziging van artikel 43 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

3° Modifiant l'article 43 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — De heer Dierickx wenst de Eerste minister te interpellieren over «de mogelijkheid voor de leden van het

Parlement en de Raden invloed uit te oefenen op de besluitvorming in de tien interministeriële conferenties en op de totstandkoming en naleving van samenwerkingsakkoorden tussen Staat en Gewesten».

M. Dierickx désire interpellier le Premier ministre sur «la possibilité pour les membres du Parlement et des Conseils d'influer sur la prise de décision au sein des dix conférences interministérielles ainsi que sur l'élaboration et l'application des accords de coopération entre l'Etat et les Régions».

De datum van deze interpellatie zal later worden bepaald.

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

De Senaat vergadert opnieuw maandag, 19 juni 1989, te 14 uur.

Le Sénat se réunira le lundi 19 juin 1989 à 14 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 18 h 20 m.)

(La séance est levée à 18 h 20 m.)

ANNEXE I — BIJLAGE I

P:ise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions prises en considération:

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

A. Propositions de loi:

Modifiant les articles 8, 9 et 22 du Code de la nationalité belge (de M. Hatry et consorts);

A. Voorstellen van wet:

Tot wijziging van de artikelen 8, 9 en 22 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (van de heer Harry c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Modifiant la loi électorale communale (de M. Laverge);

Tot wijziging van de gemeentekieswet (van de heer Laverge);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (de M. Vandermarliere, R.A 14745);

Tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (van de heer Vandermarliere, R.A 14745);

— Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (de M. Vandermarliere, R.A 14747);

Tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (van de heer Vandermarliere, R.A 14747);

— Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement).

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Morlanwelz (de M. Péciaux et consorts);

Tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Morlanwelz (van de heer Péciaux c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Modifiant les limites entre les communes de Mons et de La Louvière (de M. Péciaux et consorts);

Tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen Bergen en La Louvière (van de heer Péciaux c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Manage (de M. Péciaux et consorts);

Tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Manage (van de heer Péciaux c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Modifiant l'article 6, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre (de M. Flagothier et consorts);

Tot wijziging van artikel 6, § 5, eerste lid, van de wet van 1 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen (van de heer Flagothier c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers (de M. Blanpain et consorts);

Betreffende de sociale zekerheid van grensarbeiders (van de heer Blanpain c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Modifiant l'article 78 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (de M. Pataer);

Tot wijziging van artikel 78 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 (van de heer Pataer);

— Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Relative aux prestations de services des militaires des cadres actifs des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical (de M. Janzegers et consorts).

Betreffende de dienstprestaties van de militairen van de actieve kaders van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst (van de heer Janzegers c.s.).

— Renvoi à la commission de la Défense.

Verwezen naar de commissie voor de Defensie.

B. Proposition de résolution:

Relative à l'Europe 1992 et au football professionnel (de M. Blanpain).

B. Voorstel van resolutie:

Betreffende Europa 1992 en beroepsvoetbal (van de heer Blanpain).

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1988-1989

ANNEXE II — BIJLAGE II

DEMANDES DE NATURALISATION

Résultats du scrutin sur la prise en considération

NATURALISATIEAANVRAGEN

*Uitslagen van de geheime stemming
over de inoverwegingneming*

Nombre de votants: 154

Aantal stemmenden: 154

Bulletins blancs ou nuls: —

Blanco of nietige stembriefjes: —

Votes valables: 154

Geldige stemmen: 154

Majorité absolue: 78

Volstreckte meerderheid: 78

Ont obtenu:

Bekomen hebben:

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 1

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 1

Nguyen Dinh Son, né à Saigon (Viêt-nam) le 22 mars 1949, garçon de restaurant à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Nguyen Dinh Son, geboren te Saigon (Vietnam) op 22 maart 1949, kelner te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 2

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 2

Ahmed, Ben Ahmed, né à Bou-Sfer (Mers El Kebir) (Algérie) le 26 juillet 1945, chauffeur à Molenbeek-St-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Ahmed, Ben Ahmed, geboren te Bou-Sfer (Mers El Kebir) (Algerije) op 26 juli 1945, chauffeur te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Albane, Zeineddine, né à Hussein-Dey (Algérie) le 8 juillet 1958, sans profession à Liège: 153 suffrages.

Albane, Zeineddine, geboren te Hussein-Dey (Algerije) op 8 juli 1958, zonder beroep te Luik: 153 stemmen.

Alcabir, Ahmed, né à Selouan/Nador (Maroc) le 15 juin 1952, sans profession à Verviers (Liège): 153 suffrages.

Alcabir, Ahmed, geboren te Selouan/Nador (Marokko) op 15 juni 1952, zonder beroep te Verviers (Luik): 153 stemmen.

Bilis, Josef, né à Tachkent (URSS) le 11 juillet 1937, commerçant à Anvers: 153 suffrages.

Bilis, Josef, geboren te Tachkent (USSR) op 11 juli 1937, handelaar te Antwerpen: 153 stemmen.

Chihani, Mohammed, né à Rabat (Maroc) en 1929, sans profession à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Chihani, Mohammed, geboren te Rabat (Marokko) in 1929, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Duong, Tan Duc, né à Gia Dinh (Viêt-nam) le 24 janvier 1950, sans profession à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Duong, Tan Duc, geboren te Gia Dinh (Viëtnam) op 24 januari 1950, zonder beroep te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

El Mourabiti, Mohamed, né à Beni-Ammart (Maroc) le 25 mars 1944, professeur de religion islamique à Schaerbeek (Brabant): 150 suffrages.

El Mourabiti, Mohamed, geboren te Beni-Ammart (Marokko) op 25 maart 1944, leraar islamitische godsdienst te Schaerbeek (Brabant): 150 stemmen.

Gabbany, Abderrahman, né à Casablanca (Maroc) en 1940, sans profession à Borgerhout (Anvers): 153 suffrages.

Gabbany, Abderrahman, geboren te Casablanca (Marokko) in 1940, zonder beroep te Borgerhout (Antwerpen): 153 stemmen.

Johnstone, Eugene Samuel, né au Cap (Afrique du Sud) le 21 septembre 1959, employé à Kessel-Lo (Brabant): 153 suffrages.

Johnstone, Eugene Samuel, geboren te Kaapstad (Zuid-Afrika) op 21 september 1959, bediende te Kessel-Lo (Brabant): 153 stemmen.

Kasrou, Fadila, née à Farkhana (Maroc) le 20 janvier 1961, enseignante à Liège: 153 suffrages.

Kasrou, Fadila, geboren te Farkhana (Marokko) op 20 januari 1961, lerares te Luik: 153 stemmen.

Khan, Mohammad Ali, né à Delhi (Inde) le 15 juillet 1945, commerçant à Jette (Brabant): 153 suffrages.

Khan, Mohammad Ali, geboren te Delhi (India) op 15 juli 1945, handelaar te Jette (Brabant): 153 stemmen.

Lichtwark, Paul Gerhard, né à Schleswig (Allemagne) le 14 décembre 1933, gérant à Mortsel (Anvers): 153 suffrages.

Lichtwark, Paul Gerhard, geboren te Schleswig (Duitsland) op 14 december 1933, zaakvoerder te Mortsel (Antwerpen): 153 stemmen.

Livni, Menashe, né à Tbilissi (URSS) le 19 mai 1945, commerçant à Anvers: 153 suffrages.

Livni, Menashe, geboren te Tbilissi (USSR) op 19 mei 1945, handelaar te Antwerpen: 153 stemmen.

Louaret, Mohamed, né à Douar Boughambou (Rouadi) (Maroc) en 1950, sans profession à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Louaret, Mohamed, geboren te Douar Boughambou (Rouadi) (Marokko) in 1950, zonder beroep te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Marx, Yechiel, né à Tel-Aviv (Israël) le 31 octobre 1955, diamantaire à Wilrijk (Anvers): 153 suffrages.

Marx, Yechiel, geboren te Tel-Aviv (Israël) op 31 oktober 1955, diamanthandelaar te Wilrijk (Antwerpen): 153 stemmen.

Mojdehian, Niloufar, née à Téhéran (Iran) le 10 octobre 1959, étudiante à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Mojdehian, Niloufar, geboren te Teheran (Iran) op 10 oktober 1959, studente te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Munyankindi, Gervais, né à Nyarusange (Rwanda) en 1941, gérant de société à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Munyankindi, Gervais, geboren te Nyarusange (Rwanda) in 1941, zaakvoerder van een vennootschap te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Rey Picco, Juan Maria, né à Montevideo (Uruguay) le 15 juin 1956, étudiant à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Rey Picco, Juan Maria, geboren te Montevideo (Uruguay) op 15 juni 1956, student te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Serhane, Fouad, né à Casablanca (Maroc) le 9 décembre 1956, ouvrier à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Serhane, Fouad, geboren te Casablanca (Marokko) op 9 december 1956, arbeider te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Siu, Chi Ming, né à Hongkong le 6 janvier 1952, cuisinier à Eupen (Liège): 153 suffrages.

Siu, Chi Ming, geboren te Hongkong op 6 januari 1952, kok te Eupen (Luik): 153 stemmen.

Szeles, Gyorgy Gabor, né à Budapest (Hongrie) le 18 août 1950, garagiste à Aartselaar (Anvers): 153 suffrages.

Szeles, Gyorgy Gabor, geboren te Boedapest (Hongarije) op 18 augustus 1950, garageuitbater te Aartselaar (Antwerpen): 153 stemmen.

To, Shu On, né à Hongkong le 26 août 1952, restaurateur à Brasschaat (Anvers): 153 suffrages.

To, Shu On, geboren te Hongkong op 26 augustus 1952, restaurantuitbater te Brasschaat (Antwerpen): 153 stemmen.

Vonderweiden, Manfred, né à Breinig-Kornelimünster (Allemagne) le 6 septembre 1941, cafetier à Eupen (Liège): 153 suffrages.

Vonderweiden, Manfred, geboren te Breinig-Kornelimünster (Duitsland) op 6 september 1941, caféhouder te Eupen (Luik): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 3

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 3

Al-Rustom, Kamil, né à Damas (Syrie) le 18 mars 1957, étudiant à Liège: 153 suffrages.

Al-Rustom, Kamil, geboren te Damascus (Syrië) op 18 maart 1957, student te Luik: 153 stemmen.

Benkabbou, Mohammed, né à Fès (Maroc) en 1946, chauffeur de taxi à Etterbeek (Brabant): 153 suffrages.

Benkabbou, Mohammed, geboren te Fès (Marokko) in 1946, taxibestuurder te Etterbeek (Brabant): 153 stemmen.

Pata Maleka, née à Kinshasa (Zaire) le 21 décembre 1961, étudiante à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Pata Maleka, geboren te Kinshasa (Zaire) op 21 december 1961, studente te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Regent, Kamila, Maria, née à Gdynia (Pologne) le 14 août 1957, brocanteur à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Regent, Kamila, Maria, geboren te Gdynia (Polen) op 14 augustus 1957, uitdrager te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Grande naturalisation

(assimilation de la résidence à l'étranger
à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 4

Staatsnaturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland
met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 4

Krenz, Frank Edgar Friedrich Alfred, né à Vienne (Autriche) le 24 novembre 1933, représentant du Haut Commissariat des

Nations Unies pour les Réfugiés à Madrid (Espagne): 153 suffrages.

Krenz, Frank Edgar Friedrich Alfred, geboren te Wenen (Oostenrijk) op 24 november 1933, vertegenwoordiger van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen te Madrid (Spanje): 153 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 5

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 5

Fabri, Agostino Tino, né à Teramo (Italie) le 7 octobre 1949, chef d'entreprise à Châtelet (Hainaut): 153 suffrages.

Fabri, Agostino Tino, geboren te Teramo (Italië) op 7 oktober 1949, bedrijfsleider te Châtelet (Henegouwen): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(assimilation de la résidence à l'étranger
à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 6

Gewone naturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland
met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 6

Fung, Saik Pui, né à Kwangtung (Chine) le 10 novembre 1926, réceptionniste auprès du Consulat-général belge à Hongkong: 153 suffrages.

Fung, Saik Pui, geboren te Kwangtung (China) op 10 november 1926, receptionist bij het Belgisch Consulaat-Generaal te Hongkong: 153 stemmen.

Kangas, Michel, né à Athènes (Grèce) le 9 mars 1929, agent de société à Kolwezi (Zaïre): 153 suffrages.

Kangas, Michel, geboren te Athene (Griekenland) op 9 maart 1929, vennootschapsagent te Kolwezi (Zaïre): 153 stemmen.

Makhlouki, Naïma, née à Casablanca (Maroc) le 23 août 1959, sans profession à Aiseau-Presles (Hainaut): 153 suffrages.

Makhlouki, Naïma, geboren te Casablanca (Marokko) op 23 augustus 1959, zonder beroep te Aiseau-Presles (Henegouwen): 153 stemmen.

Pham Van Vinh, né à Hanoi (Viêt-nam) le 12 juillet 1953, ingénieur en constructions à Bamako (Mali): 153 suffrages.

Pham Van Vinh, geboren te Hanoi (Vietnam) op 12 juli 1953, bouwkundig ingenieur te Bamako (Mali): 153 stemmen.

Purcaro, Salvatore, né à Casalnuovo di Napoli (Italie) le 29 décembre 1959, étudiant à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Purcaro, Salvatore, geboren te Casalnuovo di Napoli (Italië) le 29 december 1959, student te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Seker, Zeynep Atiye, née à Istanbul (Turquie) le 29 janvier 1964, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Seker, Zeynep Atiye, geboren te Istanboel (Turkije) op 29 januari 1964, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Strous, Gertruda Elisabeth Maria, née à Hunsel (Pays-Bas) le 5 février 1943, sœur missionnaire à Roulers (Flandre occidentale): 148 suffrages.

Strous, Gertruda Elisabeth Maria, geboren te Hunsel (Nederland) op 5 februari 1943, missiezuster te Roeselare (Oost-Vlaanderen): 148 stemmen.

Teke, Adeviye, née à Kirsehir (Turquie) le 28 mai 1965, étudiante à Genk (Limbourg): 152 suffrages.

Teke, Adeviye, geboren te Kirsehir (Turkije) op 28 mei 1965, studente te Genk (Limburg): 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 7

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 7

Aâbaslama, Ahmed, né à Aïn Temouchent (Algérie) le 5 décembre 1957, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Aâbaslama, Ahmed, geboren te Aïn Temouchent (Algerije) op 5 december 1957, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Abbad, Mohamed, né à Larache (Maroc) le 31 janvier 1966, électricien à Borgerhout (Anvers): 153 suffrages.

Abbad, Mohamed, geboren te Larache (Marokko) op 31 januari 1966, elektricien te Borgerhout (Antwerpen): 153 stemmen.

Abdeslem, Louisa, née à Fouquières-lez-Lens (France) le 27 août 1951, sans profession à Vilvorde (Brabant): 153 suffrages.

Abdeslem, Louisa, geboren te Fouquières-lez-Lens (Frankrijk) op 27 augustus 1951, zonder beroep te Vilvoorde (Brabant): 153 stemmen.

Abidallah, Abdelghfour, né à Casablanca (Maroc) le 24 août 1963, sans profession à Dilsen (Limbourg): 153 suffrages.

Abidallah, Abdelghfour, geboren te Casablanca (Marokko) op 24 augustus 1963, zonder beroep te Dilsen (Limburg): 153 stemmen.

About, Saïd, né à Jarmalloul (Maroc) le 25 décembre 1963, occupé dans un atelier protégé à Liège: 153 suffrages.

About, Saïd, geboren te Jarmalloul (Marokko) op 25 december 1963, tewerkgestelde in een beschutte werkplaats te Luik: 153 stemmen.

Acheampong, Doris Atta, née à Adosu (Ghana) le 19 juin 1958, nettoyeuse à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Acheampong, Doris Atta, geboren te Adosu (Ghana) op 19 juni 1958, schoonmaakster te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Afsar, Mohammad, né à Cambelpour (Pakistan) le 1^{er} janvier 1949, restaurateur à Forest (Brabant): 153 suffrages.

Afsar, Mohammad, geboren te Cambelpour (Pakistan) op 1 januari 1949, restauranthouder te Vorst (Brabant): 153 stemmen.

Agirman, Bahram, né à Midyat (Turquie) le 3 mars 1965, sans profession à Liège: 153 suffrages.

Agirman, Bahram, geboren te Midyat (Turkije) op 3 maart 1965, zonder beroep te Luik: 153 stemmen.

Agirman, Ekram, né à Midyat (Turquie) le 2 janvier 1962, sans profession à Liège: 153 suffrages.

Agirman, Ekram, geboren te Midyat (Turkije) op 2 januari 1962, zonder beroep te Luik: 153 stemmen.

Albornoz, Teresa del Carmen, née à Monteros (Argentine) le 19 avril 1941, sans profession à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Albornoz, Teresa del Carmen, geboren te Monteros (Argentinië) op 19 april 1941, zonder beroep te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Allaf, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) en 1953, professeur de religion islamique à Schaerbeek (Brabant): 151 suffrages.

Allaf, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) in 1953, leraar islamitische godsdienst te Schaerbeek (Brabant): 151 stemmen.

Altun, Adnan, né à Midyat (Turquie) le 6 janvier 1966, sans profession à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Altun, Adnan, geboren te Midyat (Turkije) op 6 januari 1966, zonder beroep te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Amzur, Al Arbi, né à Beni Sedrat Beni Samih (Maroc) le 11 mars 1948, commerçant à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Amzur, Al Arbi, geboren te Beni Sedrat Beni Samih (Marokko) op 11 maart 1948, handelaar te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Anejjar, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) le 25 juin 1960, étudiant à Liège: 153 suffrages.

Anejjar, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) op 25 juni 1960, studente te Luik: 153 stemmen.

Annachachibi, Nadia, née à Rabat (Maroc) le 28 décembre 1960, sans profession à Evere (Brabant): 153 suffrages.

Annachachibi, Nadia, geboren te Rabat (Marokko) op 28 december 1960, zonder beroep te Evere (Brabant): 153 stemmen.

Aoassar, Mimoun, né à Béni Sidel (Maroc) le 18 mars 1957, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Aoassar, Mimoun, geboren te Béni Sidel (Marokko) op 18 maart 1957, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Ara Santolaria, Jacky Michel, né à Uccle le 4 mars 1963, étudiant à Ganshoren (Brabant): 152 suffrages.

Ara Santolaria, Jacky Michel, geboren te Ukkel op 4 maart 1963, student te Ganshoren (Brabant): 152 stemmen.

Arcati, Antoni Pascal Augusta, né à Sint-Niklaas le 17 décembre 1964, sans profession à Nieuwkerken-Waas (Flandre orientale): 153 suffrages.

Arcati, Antoni Pascal Augusta, geboren te Sint-Niklaas op 17 december 1964, zonder beroep te Nieuwkerken-Waas (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Archich, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 16 septembre 1958, professeur de religion islamique à Bruxelles (Brabant): 150 suffrages.

Archich, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 16 september 1958, leraar islamitische godsdienst te Brussel (Brabant): 150 stemmen.

Arif, Djelila, née à Boussoit le 5 mai 1958, nettoyeuse à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Arif, Djelila, geboren te Boussoit op 5 mei 1958, schoonmaakster te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Arif, Meryem, née à Boussoit le 22 septembre 1954, sans profession à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Arif, Meryem, geboren te Boussoit op 22 september 1954, zonder beroep te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Arsan, Corç, né à Midyat (Turquie) le 30 juillet 1962, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Arsan, Corç, geboren te Midyat (Turkije) op 30 juli 1962, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Atarhouch, Naziha, née à Tanger (Maroc) le 26 juin 1961, employée d'hôtel à Saint-Gilles (Brabant): 153 suffrages.

Atarhouch, Naziha, geboren te Tanger (Marokko) op 26 juni 1961, hotelbediende te Sint-Gillis (Brabant): 153 stemmen.

Atmaca, Mehmet Sait, né à Saylakkaya (Turquie) le 3 juillet 1962, sans profession à Seraing (Liège): 153 suffrages.

Atmaca, Mehmet Sait, geboren te Saylakkaya (Turkije) op 3 juli 1962, zonder beroep te Seraing (Luik): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 8

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 8

Avci, Bilal, né à Hozat (Turquie) le 1^{er} juin 1969, étudiant à As (Limbourg): 153 suffrages.

Avci, Bilal, geboren te Hozat (Turkije) op 1 juni 1969, student te As (Limburg): 153 stemmen.

Ayed, Châabane, né à Sousse (Tunisie) le 10 janvier 1949, sans profession à Gand-Ledeberg (Flandre orientale): 153 suffrages.

Ayed, Châabane, geboren te Sousse (Tunesië) op 10 januari 1949, zonder beroep te Gent-Ledeberg (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Azaabal, Layachi, né à Beni Zejjel (Maroc) en 1955, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 153 suffrages.

Azaabal, Layachi, geboren te Beni Zejjel (Marokko) in 1955, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Noode (Brabant): 153 stemmen.

Azami, Zoubir, né à Saint-Josse-ten-Noode le 20 janvier 1965, étudiant à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Azami, Zoubir, geboren te Sint-Joost-ten-Noode op 20 januari 1965, student te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Azaoui, Mongi, né à El Fejjij-Kairouan (Tunisie) le 10 octobre 1954, chauffeur à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Azaoui, Mongi, geboren te El Fejjij-Kairouan (Tunesië) op 10 oktober 1954, chauffeur te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Azzihamidi, Sellam, né à Beni Touzine (Nador) (Maroc) en 1944, mineur pensionné à Charleroi (Hainaut): 153 suffrages.

Azzihamidi, Sellam, geboren te Beni Touzine (Nador) (Marokko) in 1944, gepensioneerd mijnwerker te Charleroi (Henegouwen): 153 stemmen.

Baba, Sahbi, né à Oujda (Maroc) le 6 juin 1955, professeur de religion islamique à Anderlecht (Brabant): 150 suffrages.

Baba, Sahbi, geboren te Oujda (Marokko) op 6 juni 1955, leraar islamitische godsdienst te Anderlecht (Brabant): 150 stemmen.

Babacan, Yakup, né à Buyukoz-Bogazliyan (Turquie) le 15 décembre 1958, sans profession à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Babacan, Yakup, geboren te Buyukoz-Bogazliyan (Turkije) op 15 december 1958, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Bachiri, Lhassan, né à Berkane (Maroc) en 1967, étudiant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Bachiri, Lhassan, geboren te Berkane (Marokko) in 1967, student te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Bahmadi Moghaddam, Mohammad, né à Kashmar (Iran) le 28 janvier 1950, gérant de société à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Bahmadi Moghaddam, Mohammad, geboren te Kashmar (Iran) op 28 januari 1950, vennootschapsbeheerder te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Bahtit, Karima, née à Nador (Maroc) le 10 juillet 1963, gardienne d'enfants à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Bahtit, Karima, geboren te Nador (Marokko) op 10 juli 1963, kinderopas te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Bahtoglu, Ibrahim Müfit, né à Istanbul (Turquie) le 10 mars 1932, employé à Waterloo (Brabant): 153 suffrages.

Bahtoglu, Ibrahim Müfit, geboren te Istanboel (Turkije) op 10 maart 1932, bediende te Waterloo (Brabant): 153 stemmen.

Ballidan, Mokhtar, né à Tafersit Rif Nador (Maroc) en 1942, caissier à Borgerhout (Anvers): 153 suffrages.

Ballidan, Mokhtar, geboren te Tafersit Rif Nador (Marokko) in 1942, kassier te Borgerhout (Antwerpen): 153 stemmen.

Bargielowski, Włodzimierz, né à Lodz (Pologne) le 11 février 1951, jardinier à Evere (Brabant): 153 suffrages.

Bargielowski, Włodzimierz, geboren te Lodz (Polen) op 11 februari 1951, hovenier te Evere (Brabant): 153 stemmen.

Bas, Mustafa, né à Cide (Turquie) le 1^{er} août 1955, sans profession à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Bas, Mustafa, geboren te Cide (Turkije) op 1 augustus 1955, zonder beroep te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Battista, Antonietta, née à Musei (Italie) le 7 juin 1955, sans profession à Charleroi (Hainaut): 153 suffrages.

Battista, Antonietta, geboren te Musei (Italië) op 7 juni 1955, zonder beroep te Charleroi (Henegouwen): 153 stemmen.

Bawlitza Granado, Claudia Margarita, née à Santiago (Chili) le 2 octobre 1966, étudiante à Rixensart (Brabant): 153 suffrages.

Bawlitza Granado, Claudia Margarita, geboren te Santiago (Chili) op 2 oktober 1966, studente te Rixensart (Brabant): 153 stemmen.

Bayaga, Linda L., née à Uson (Masbate) (Philippines) le 6 juin 1948, infirmière à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 153 suffrages.

Bayaga, Linda L., geboren te Uson (Masbate) (Filippijnen) op 6 juni 1948, verpleegster te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 153 stemmen.

Bednarek, Stanislaw Jozef, né à Nowy Sacz (Pologne) le 10 février 1940, maçon à Herve (Liège): 153 suffrages.

Bednarek, Stanislaw Jozef, geboren te Nowy Sacs (Polen) op 10 februari 1940, metser te Herve (Luik): 153 stemmen.

Belamrabet, Chahid, né à Meknès (Maroc) le 20 mai 1961, vestiaire à Rixensart (Brabant): 153 suffrages.

Belamrabet, Chahid, geboren te Meknès (Marokko) op 20 mei 1961, vestiairebediende te Rixensart (Brabant): 153 stemmen.

Ben Ahmed, Hassan, né à Aït Kamra Imzourene Alhoucima (Maroc) en 1952, aide-cuisinier à Charleroi (Hainaut): 153 suffrages.

Ben Ahmed, Hassan, geboren te Aït Kamra Imzourene Alhoucima (Marokko) in 1952, hulpkok te Charleroi (Henegouwen): 153 stemmen.

Benalla, Mimoun, né à Khelled/Berkane (Maroc) en 1947, maçon à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Benalla, Mimoun, geboren te Khelled/Berkane (Marokko) in 1947, metser te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Ben Allouch Ouelhi, Abdesselam, né à Tanger (Maroc) en 1952, ouvrier à Ekeren (Anvers): 153 suffrages.

Ben Allouch Ouelhi, Abdesselam, geboren te Tanger (Marokko) in 1952, arbeider te Ekeren (Antwerpen): 153 stemmen.

Ben Ayad, Habiba, née à Fahs Tanger (Maroc) le 20 mai 1963, employée à Koekelberg (Brabant): 153 suffrages.

Ben Ayad, Habiba, geboren te Fahs Tanger (Marokko) op 20 mei 1963, bediende te Koekelberg (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 9

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 9

Benbihi, Fatma, née à Charleroi le 16 septembre 1954, employée à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut): 153 suffrages.

Benbihi, Fatma, geboren te Charleroi op 16 september 1954, bediende te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 153 stemmen.

Bencharif, Abderrahmane, né à Beni Touzine (Maroc) en 1949, sans profession à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Bencharif, Abderrahmane, geboren te Beni Touzine (Marokko) in 1949, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Bencherif, Ahmed, né à Rif (Maroc) en 1952, sans profession à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Bencherif, Ahmed, geboren te Rif (Marokko) in 1952, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Bengi, Abdullah, né à Akhisar (Turquie) le 11 décembre 1960, sans profession à Evere (Brabant): 153 suffrages.

Bengi, Abdullah, geboren te Akhisar (Turkije) op 11 december 1960, zonder beroep te Evere (Brabant): 153 stemmen.

Benkhay, Habiba, née à Berkane (Maroc) en 1945, femme de ménage à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Benkhay, Habiba, geboren te Berkane (Marokko) in 1945, werkvrouw te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Benmouma, Fadma, née à Aït Souab (Maroc) le 16 octobre 1962, secrétaire à Saint-Gilles (Brabant): 153 suffrages.

Benmouma, Fadma, geboren te Aït Souab (Marokko) op 16 oktober 1962, secretaresse te Sint-Gillis (Brabant): 153 stemmen.

Ben Moussa, Youness, né à Tétouan (Maroc) le 3 février 1944, chauffeur de taxi à Forest (Brabant): 153 suffrages.

Ben Moussa, Youness, geboren te Tétouan (Marokko) op 3 februari 1944, taxichauffeur te Vorst (Brabant): 153 stemmen.

Ben Saad, Belgacem, né à Gafsa (Tunisie) le 31 juillet 1940, bibliothécaire-documentaliste à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Ben Saad, Belgacem, geboren te Gafsa (Tunesië) op 31 juli 1940, bibliothecaris-documentalist te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Benyoucef, Hachemi, né à Perregaux (Algérie) le 18 octobre 1949, sans profession à Colfontaine/Wasmes (Hainaut): 153 suffrages.

Benyoucef, Hachemi, geboren te Perregaux (Algerije) op 18 oktober 1949, zonder beroep te Colfontaine/Wasmes (Henegouwen): 153 stemmen.

Bettar Gmili, Rachida, née à Tanger (Maroc) le 27 juin 1961, secrétaire de direction à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Bettar Gmili, Rachida, geboren te Tanger (Marokko) op 27 juni 1961, directiesecretaresse te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Bhai, Haider Ali Hussain, né à Biawar (Inde) le 21 mars 1942, sans profession à Anvers: 153 suffrages.

Bhai, Haider Ali Hussain, geboren te Biawar (India) op 21 maart 1942, zonder beroep te Antwerpen: 153 stemmen.

Bindi, Roland, né à Brazzaville (République populaire du Congo) le 2 juin 1963, monteur à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Bindi, Roland, geboren te Brazzaville (Volksrepubliek Kongo) op 2 juni 1963, monteur te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Bof, Germilla Pasqua Doménica, née à Wandre le 14 mai 1952, aide ménagère à Aubel (Liège): 153 suffrages.

Bof, Germilla Pasqua Doménica, geboren te Wandre op 14 mei 1952, hulphuishoudster te Aubel (Luik): 153 stemmen.

Boltong, Jean-Marie Ghislain, né à Montzen le 7 janvier 1953, chauffeur de camion à Plombières (Liège): 153 suffrages.

Boltong, Jean-Marie Ghislain, geboren te Montzen op 7 januari 1953, vrachtwagenchauffeur te Plombières (Luik): 153 stemmen.

Bongartz, Hans Jürgen, né à Mönchengladbach (République fédérale d'Allemagne) le 1^{er} mars 1951, chauffeur de camion à Dison (Andrimont) (Liège): 153 suffrages.

Bongartz, Hans Jürgen, geboren te Mönchengladbach (Bondsrepubliek Duitsland) op 1 maart 1951, vrachtwagenchauffeur te Dison (Andrimont) (Luik): 153 stemmen.

Bossard, Michel Marc Johann Richard, né à Uccle le 10 juin 1952, apprenti-maraîcher à Sainte-Ode (Luxembourg): 153 suffrages.

Bossard, Michel Marc Johann Richard, geboren te Ukkel op 10 juni 1952, leerjongen warmoezenier te Sainte-Ode (Luxemburg): 153 stemmen.

Bouchikhi, Benyouènes, né à Beni Mahdi (Maroc) en 1950, ouvrier à Anvers: 153 suffrages.

Bouchikhi, Benyouènes, geboren te Beni Mahdi (Marokko) in 1950, arbeider te Antwerpen: 153 stemmen.

Boudiba, Mohamed, né à Kahf El Far Taza (Maroc) en 1943, ouvrier à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 153 suffrages.

Boudiba, Mohamed, geboren te Kahf El Far Taza (Marokko) in 1943, arbeider te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 153 stemmen.

Bouhali, Mohamed, né à Beni Boughafar (Maroc) en 1947, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Bouhali, Mohamed, geboren te Beni Boughafar (Marokko) in 1947, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Bouhmidi, Mohamed, né à Tuat Louta Beni Sidel (Maroc) le 14 mars 1959, sans profession à Alost (Flandre orientale): 153 suffrages.

Bouhmidi, Mohamed, geboren te Tuat Louta Beni Sidel (Marokko) op 14 maart 1959, zonder beroep te Aalst (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Boujmil, Yidir, né au Douar Chakran Taourirt (Maroc) en 1938, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Boujmil, Yidir, geboren te Douar Chakran Taourirt (Marokko) in 1938, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Bouker, Fatima, née à Tétouan (Maroc) le 15 janvier 1966, ouvrière à Koekelberg (Brabant): 153 suffrages.

Bouker, Fatima, geboren te Tétouan (Marokko) op 15 januari 1966, arbeidster te Koekelberg (Brabant): 153 stemmen.

Bounir, Yamina, née à Oujda (Maroc) le 25 avril 1964, sans profession à Verviers (Liège): 153 suffrages.

Bounir, Yamina, geboren te Oujda (Marokko) op 25 april 1964, zonder beroep te Verviers (Luik): 153 stemmen.

Bounoua, Mohamed, né à Oran (Algérie) le 2 août 1955, tôlier à Leeuw-Saint-Pierre (Brabant): 153 suffrages.

Bounoua, Mohamed, geboren te Oran (Algerije) op 2 augustus 1955, plaatwerker te Sint-Pieters-Leeuw (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 10

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 10

Boussaid, Farida, née à Kebdana (Maroc) le 4 octobre 1967, ouvrière à Saint-Trond (Limbourg): 153 suffrages.

Boussaid, Farida, geboren te Kebdana (Marokko) op 4 oktober 1967, arbeidster te Sint-Truiden (Limburg): 153 stemmen.

Bouzidi, Abdallah Tijani, né à Ghomrassen (Tunisie) le 18 mai 1951, professeur de religion islamique à Schaerbeek (Brabant): 151 suffrages.

Bouzidi, Abdallah Tijani, geboren te Ghomrassen (Tunesië) op 18 mei 1951, leraar islamitische godsdienst te Schaerbeek (Brabant): 151 stemmen.

Brutus, Marie Micaelle, née à la Croix des Missions (Haïti) le 18 décembre 1961, nettoyeuse à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Brutus, Marie Micaelle, geboren te la Croix des Missions (Haïti) op 18 december 1961, schoonmaakster te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Bui, Ngoc Hoa, née à Saigon (Viêt-nam) en 1949, aide cuisinière à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 153 suffrages.

Bui, Ngoc Hoa, geboren te Saigon (Viëtnam) in 1949, hulpkokkin te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 153 stemmen.

Bui, Thi Thanh Van, née à Saigon (Viêt-nam) le 31 octobre 1962, vendeuse à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Bui, Thi Thanh Van, geboren te Saigon (Viëtnam) op 31 oktober 1962, verkoopster te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Buzincu, Toader, né à Rinzesti (Roumanie) le 8 octobre 1938, dentiste à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 153 suffrages.

Buzincu, Toader, geboren te Rinzesti (Roemenië) op 8 oktober 1938, tandarts te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 153 stemmen.

Capodici, Carmela, née à Favara (Italie) le 27 janvier 1951, nettoyeuse à Liège: 153 suffrages.

Capodici, Carmela, geboren te Favara (Italië) op 27 januari 1951, schoonmaakster te Luik: 153 stemmen.

Carmona y de la Vega, Juan-Manuel, né à Séville (Espagne) le 14 avril 1961, technicien-électricien à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Carmona y de la Vega, Juan-Manuel, geboren te Sevilla (Spanje) op 14 april 1961, technicus-elektricien te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Carreer, Roxane Marie Thérèse, née à Derby (Grande-Bretagne) le 19 octobre 1962, assistante universitaire à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Carreer, Roxane Marie Thérèse, geboren te Derby (Groot-Brittannië) op 19 oktober 1962, universiteitsassistente te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Casto, Antonio, né à Hasselt le 30 juillet 1955, mineur à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Casto, Antonio, geboren te Hasselt op 30 juli 1955, mijnwerker te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Celili, Hüsnüye, née à Istanbul (Turquie) le 8 août 1956, secrétaire médicale à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Celili, Hüsnüye, geboren te Istanboel (Turkije) op 8 augustus 1956, medisch secretaresse te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Cetin, Recep, né à Ortakoy (Turquie) le 5 janvier 1959, sans profession à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Cetin, Recep, zonder beroep te Ortakoy (Turkije) op 5 januari 1959, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Chaatouf, Moloud, né à Imrabtene Beni Chiker (Maroc) en 1939, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Chaatouf, Moloud, geboren te Imrabtene Beni Chiker (Marokko) in 1939, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Chafik, Zahra, née à El Bhala (Maroc) en 1936, sans profession à Liège: 153 suffrages.

Chafik, Zahra, geboren te El Bhala (Marokko) in 1936, zonder beroep te Luik: 153 stemmen.

Chaikin, Israël, né à Sokolov (Pologne) le 6 juin 1930, rabbin à Forest (Brabant): 150 suffrages.

Chaikin, Israël, geboren te Sokolov (Polen) op 6 juni 1930, rabbijn te Vorst (Brabant): 150 stemmen.

Chakir, Abdelkader, né à Larache (Maroc) en 1958, étudiant à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 153 suffrages.

Chakir, Abdelkader, geboren te Larache (Marokko) en 1958, student te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 153 stemmen.

Chan, Kam Hing, né à Hongkong le 8 juillet 1947, restaurateur à Ostende (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Chan, Kam Hing, geboren te Hongkong op 8 juli 1947, restaurantuitbater te Oostende (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Chan, Suk Yin, née à Hongkong le 10 juin 1959, aide de restaurant à Brasschaat (Anvers): 153 suffrages.

Chan, Suk Yin, geboren te Hongkong op 10 juni 1959, helpster in restaurant te Brasschaat (Antwerpen): 153 stemmen.

Chan, Yee Tai, née à Hongkong le 9 juin 1959, ménagère à Forest (Brabant): 153 suffrages.

Chan, Yee Tai, geboren te Hongkong op 9 juni 1959, huishoudster te Vorst (Brabant): 153 stemmen.

Chen, Tsai Tsu, née à Cha-y (Taiwan) le 29 janvier 1911, sans profession à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Chen, Tsai Tsu, geboren te Cha-y (Taiwan) op 29 januari 1911, zonder beroep te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Chong, Yiu Fai, né à Hongkong le 3 janvier 1964, photographe à Anvers: 153 suffrages.

Chong, Yiu Fai, geboren te Hongkong op 3 januari 1964, fotograaf te Antwerpen: 153 stemmen.

Chorana, Lack Khith, né à Pailin (Battambang) (Cambodge) le 16 février 1952, plongeur à Seneffe (Hainaut): 153 suffrages.

Chorana, Lack Khith, geboren te Pailin (Battambang) (Cambodja) op 16 februari 1952, bordenwasser te Seneffe (Henegouwen): 153 stemmen.

Chou, Hsu Fen, né à Qing Tian (province de Chekiang) (Chine) le 16 décembre 1968, aide de restaurant à Deurne (Anvers): 153 suffrages.

Chou, Hsu Fen, geboren te Qing Tian (provincie Chekiang) (China) op 16 december 1968, helpster in restaurant te Deurne (Antwerpen): 153 stemmen.

Chou, Zhaosheng, né à Sukeng-Changping (Dongwan) (Chine) le 30 octobre 1964, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Chou, Zhaosheng, geboren te Sukeng-Changping (Dongwan) (China) op 30 oktober 1964, arbeider te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 11

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 11

Coletti, Elio, né à Fontechiari (Italie) le 18 octobre 1956, sans profession à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Coletti, Elio, geboren te Fontechiari (Italië) op 18 oktober 1956, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Cong Huyen Ton Nu Lien Hoa, née à Phu Cat (Huong Tra) (Viêt-nam) le 29 juin 1945, sans profession à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Cong Huyen Ton Nu Lien Hoa, geboren te Phu Cat (Huong Tra) (Viêt-nam) op 29 juni 1945, zonder beroep te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Contreras, Clara Monina, née à Curareng Alcala (Philippines) le 27 septembre 1946, femme de chambre à Saint-Gilles (Brabant): 153 suffrages.

Contreras, Clara Monina, geboren te Curareng Alcala (Filipijnen) op 27 september 1946, kamermeid te Sint-Gillis (Brabant): 153 stemmen.

Corti, Antoinette Joséphine, née à Berne (Suisse) le 5 avril 1943, employée à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Corti, Antoinette Joséphine, geboren te Bern (Zwitserland) op 5 april 1943, bediende te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Daal, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) en 1937, ouvrier à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Daal, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) in 1937, arbeider te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Dachraoui, Saâdia, née à Gembloux le 7 janvier 1965, sans profession à Namur: 153 suffrages.

Dachraoui, Saâdia, geboren te Gembloers op 7 januari 1965, zonder beroep te Namen: 153 stemmen.

Dalaa, Rachid, né à Graba Haut Berkane (Maroc) le 9 décembre 1958, sans profession à Anvers: 153 suffrages.

Dalaa, Rachid, geboren te Graba Haut Berkane (Marokko) op 9 december 1958, zonder beroep te Antwerpen: 153 stemmen.

Dang, Phuc Dinh, né à Doc So (Phu Xuan Thua Thien) (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1924, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Dang, Phuc Dinh, geboren te Doc So (Phu Xuan Thua Thien) (Viêt-nam) op 1 januari 1924, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Dang-Vu Kinh-Quoc, né à Hanoi (Viêt-nam) le 17 juillet 1951, médecin à Arlon (Luxembourg): 153 suffrages.

Dang-Vu Kinh-Quoc, geboren te Hanoi (Viêt-nam) op 17 juli 1951, geneesheer te Aarlen (Luxemburg): 153 stemmen.

Degaichia, Sadika, née à Tebessa (Algérie) le 1^{er} février 1962, employée à Auderghem (Brabant): 153 suffrages.

Degaichia, Sadika, geboren te Tebessa (Algerije) op 1 februari 1962, bediende te Oudergem (Brabant): 153 stemmen.

De Gaspari, Bruno, né à Dolo (Italie) le 11 septembre 1946, ouvrier à Zonhoven (Limbourg): 153 suffrages.

De Gaspari, Bruno, geboren te Dolo (Italië) op 11 september 1946, arbeider te Zonhoven (Limburg): 153 stemmen.

Delattre, Pierre Robert Albert, né à Valenciennes (France) le 1^{er} août 1965, boulanger-pâtissier à Chiny (Luxembourg): 153 suffrages.

Delattre, Pierre Robert Albert, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 1 augustus 1965, brood- en banketbakker te Chiny (Luxemburg): 153 stemmen.

Del Bianco, Bianca Angela, née à Haine-Saint-Paul le 13 juillet 1965, étudiante à Morlanwelz (Hainaut): 152 suffrages.

Del Bianco, Bianca Angela, geboren te Haine-Saint-Paul op 13 juli 1965, studente te Morlanwelz (Henegouwen): 152 stemmen.

de Leeuw, Luella, née à Amsterdam (Pays-Bas) le 17 novembre 1965, étudiante à Oud-Turnhout (Anvers): 152 suffrages.

de Leeuw, Luella, geboren te Amsterdam (Nederland) op 17 november 1965, studente te Oud-Turnhout (Antwerpen): 152 stemmen.

De Mario Sartor, Fabienne Louise Jeanne Marie, née à Namur le 5 octobre 1962, secrétaire aide-comptable à Yvoir (Namur): 153 suffrages.

De Mario Sartor, Fabienne Louise Jeanne Marie, geboren te Namen op 5 oktober 1962, secretaresse-hulpboekhoudster te Yvoir (Namen): 153 stemmen.

Desbleds, Muriel Elsa, née à Enghien-les-Bains (France) le 19 janvier 1965, sans profession à Jemeppe-sur-Sambre (Namur): 153 suffrages.

Desbleds, Muriel Elsa, geboren te Enghien-les-Bains (Frankrijk) op 19 januari 1965, zonder beroep te Jemeppe-sur-Sambre (Namen): 153 stemmen.

Di Giulio, Milca, née à Genk le 27 avril 1959, vendeuse à Saint-Gilles (Brabant): 153 suffrages.

Di Giulio, Milca, geboren te Genk op 27 april 1959, verkooper te Sint-Gillis (Brabant): 153 stemmen.

Di Giuseppe, Lidia, née à Castel Castagna (Italie) le 7 avril 1935, ouvrière à Saint-Nicolas (Liège): 153 suffrages.

Di Giuseppe, Lidia, geboren te Castel Castagna (Italië) op 7 april 1935, arbeidster te Saint-Nicolas (Luik): 153 stemmen.

Djukanovic, Jean, né à Forest le 5 août 1961, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Djukanovic, Jean, geboren te Vorst op 5 augustus 1961, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Do, Thi Thin, née à Haiphong (Viêt-nam) le 18 décembre 1957, sans profession à Namur: 153 suffrages.

Do, Thi Thin, geboren te Haiphong (Viëtnam) op 18 december 1957, zonder beroep te Namen: 153 stemmen.

Dorfler, Gusta, née à Berlin (Allemagne) le 7 août 1921, ménagère à Anvers: 153 suffrages.

Dorfler, Gusta, geboren te Berlijn (Duitsland) op 7 augustus 1921, huisvrouw te Antwerpen: 153 stemmen.

Doulgeris, Asterios, né à Serres (Grèce) le 10 mai 1969, étudiant à Hasselt (Limbourg): 153 suffrages.

Doulgeris, Asterios, geboren te Serres (Griekenland) op 10 mei 1969, student te Hasselt (Limburg): 153 stemmen.

Dous Temsamani, Abdelkader, né à Tanger (Maroc) en 1942, professeur de religion islamique à Schaerbeek (Brabant): 148 suffrages.

Dous Temsamani, Abdelkader, geboren te Tanger (Marokko) in 1942, leraar islamitische godsdienst te Schaarbeek (Brabant): 148 stemmen.

Dô-Van-Mô, né à Tra-Doai (Bui-Chu) (Viêt-nam) en 1948, câbleur à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Dô-Van-Mô, geboren te Tra-Doai (Bui-Chu) (Viëtnam) in 1948, kabellegger te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Drif, Bekhti, né à M'Sirda Thata (Algérie) le 14 décembre 1933, ouvrier à Andenne (Seilles) (Namur): 153 suffrages.

Drif, Bekhti, geboren te M'Sirda Thata (Algerije) op 14 december 1933, arbeider te Andenne (Seilles) (Namen): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 12

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 12

Dubinsky, Marina Tatiana, née à Montréal (Canada) le 15 janvier 1965, étudiante à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Dubinsky, Marina Tatiana, geboren te Montréal (Canada) op 15 januari 1965, studente te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Dudas, Liliane Marie Ghislaine, née à Namur le 7 juin 1955, sans profession à Namur: 153 suffrages.

Dudas, Liliane Marie Ghislaine, geboren te Namen op 7 juni 1955, zonder beroep te Namen: 153 stemmen.

Duong My Ngoc, née à Saigon (Viêt-nam) le 21 janvier 1957, sans profession à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Duong My Ngoc, geboren te Saigon (Viëtnam) op 21 januari 1957, zonder beroep te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Ekinci, Haydar, né à Cayirli (Turquie) le 1^{er} janvier 1958, sans profession à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Ekinci, Haydar, geboren te Cayirli (Turkije) op 1 januari 1958, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

El-Badri, Faïçal, né à Béni Khalled (Tunisie) le 5 août 1952, professeur de religion islamique à Bruxelles (Brabant): 150 suffrages.

El-Badri, Faïçal, geboren te Beni Khalled (Tunesië) op 5 augustus 1952, leraar islamistische godsdienst te Brussel (Brabant): 150 stemmen.

El-Dahdah, Nabil, né au Caire (Egypte) le 22 février 1953, conseiller financier à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

El-Dahdad, Nabil, geboren te Kaïro (Egypte) op 22 februari 1953, belastingconsulent te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

El Ghalid, Ahmed, né à Kebdana (Maroc) en 1937, mineur à Hasselt (Limbourg): 153 suffrages.

El Ghalid, Ahmed, geboren te Kebdana (Marokko) in 1937, mijnwerker te Hasselt (Limburg): 153 stemmen.

El Gharbi, Rabia, née à Ksar El Kebir (Maroc) le 24 mars 1960, étudiante à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 153 suffrages.

El Gharbi, Rabia, geboren te Ksar El Kebir (Marokko) op 24 maart 1960, studente te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 153 stemmen.

El Ghrich, Najat, née à Tanger (Maroc) le 19 janvier 1962, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 153 suffrages.

El Ghrich, Najat, geboren te Tanger (Marokko) op 19 januari 1962, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 153 stemmen.

El Guennouni, Hammadi, né à Fès (Maroc) en 1951, magasinier-concierge à Looz (Limbourg): 153 suffrages.

El Guennouni, Hammadi, geboren te Fès (Marokko) in 1951, magazijnbediende-huisbewaarder te Borgloon (Limburg): 153 stemmen.

El Hallani, Larbi, né à Bni Khirane, Khouribga (Maroc) le 15 octobre 1958, technicien à Anderlues (Hainaut): 153 suffrages.

El Hallani, Larbi, geboren te Bni Khirane, Khouribga (Marokko) op 15 oktober 1958, technicus te Anderlues (Henegouwen): 153 stemmen.

El Hamri, Mohammed, né à Chéznine (Maroc) en 1952, ouvrier à Gand (Flandre orientale): 153 suffrages.

El Hamri, Mohammed, geboren te Chéznine (Marokko) in 1952, arbeider te Gent (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

El Haouari, Nadia, née à Tanger (Maroc) le 26 décembre 1965, infirmière à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

El Haouari, Nadia, geboren te Tanger (Marokko) op 26 december 1965, verpleegster te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

El Khaloufi, Mohamed, né à Tétouan (Maroc) le 18 mars 1954, sans profession à Koekelberg (Brabant): 153 suffrages.

El Khaloufi, Mohamed, geboren te Tétouan (Marokko) op 18 maart 1954, zonder beroep te Koekelberg (Brabant): 153 stemmen.

El Maldî, Saïda, née à Sidi Slimane (Maroc) le 22 mai 1962, étudiante à Scharbeek (Brabant): 153 suffrages.

El Maldî, Saïda, geboren te Sidi Slimane (Marokko) op 22 mei 1962, studente te Scharbeek (Brabant): 153 stemmen.

El Mekkaoui, Naima, née à Casablanca (Maroc) le 1^{er} mars 1961, sans profession à Gent (Limbourg): 153 suffrages.

El Mekkaoui, Naima, geboren te Casablanca (Marokko) op 1 maart 1961, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

El Meziane, Abdelaziz, né à Beni Chiker (Maroc), le 14 juillet 1959, monteur à Anvers: 153 suffrages.

El Meziane, Abdelaziz, geboren te Beni Chiker (Marokko) op 14 juli 1959, monterder te Antwerpen: 153 stemmen.

Elmezrichi, Abdenbi, né à Ghiata Taza (Maroc) en 1952, professeur de religion islamique à Renaix (Flandre orientale): 150 suffrages.

Elmezrichi, Abdenbi, geboren te Ghiata Taza (Marokko) in 1952, leraar islamitische godsdienst te Ronse (Oost-Vlaanderen): 150 stemmen.

El Mohmouh, Ahmed, né à Beni Ensar (Maroc) le 7 avril 1952, peintre à Courcelles (Hainaut): 153 suffrages.

El Mohmouh, Ahmed, geboren te Beni Ensar (Marokko) op 7 april 1952, schilder te Courcelles (Henegouwen): 153 stemmen.

El Ouali, Abdelhamid, né à Imrabten (Maroc) en 1947, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

El Ouali, Abdelhamid, geboren te Imrabten (Marokko) in 1947, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

El Yojli, Ahmed, né à Beni Oulichek (Nador) (Maroc) le 1^{er} octobre 1969, étudiant à Maasmechelen (Limbourg): 153 suffrages.

El Yojli, Ahmed, geboren te Beni Oulichek (Nador) (Marokko) op 1 oktober 1969, studente te Maasmechelen (Limbourg): 153 stemmen.

Eminli, Rüstü, né à Tetova (Yougoslavie) en 1937, employé d'hôtel à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Eminli, Rüstü, geboren te Tetova (Joegoslavië) in 1937, hotelbediende te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Ercis, Cemil, né à Silopi (Turquie) en 1965, sans profession à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Ercis, Cemil, geboren te Silopi (Turkije) in 1965, zonder beroep te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Eris, Adnan, né à Aksaray (Turquie) le 6 janvier 1964, sans profession à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Eris, Adnan, geboren te Aksaray (Turkije) op 6 januari 1964, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Etsu-Nyembo, né à Kinshasa (Zaïre) le 18 juin 1960, étudiant à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Etsu-Nyembo, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 18 juni 1960, student te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 13

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 13

Fani, Resat, né à Usküp (Yougoslavie) le 27 janvier 1944, sans profession à Gand (Flandre orientale): 153 suffrages.

Fani, Resat, geboren te Usküp (Joegoslavië) op 27 januari 1944, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Fares, Elias, né à Damas (Syrie) le 7 juillet 1947, commerçant à Chaudfontaine (Liège): 153 suffrages.

Fares, Elias, geboren te Damascus (Syrië) op 7 juli 1947, handelaar te Chaudfontaine (Luik): 153 stemmen.

Fariad, Naïma, née à Casablanca (Maroc) le 28 août 1960, sans profession à Lokeren (Flandre orientale): 153 suffrages.

Fariad, Naïma, geboren te Casablanca (Marokko) op 28 augustus 1960, zonder beroep te Lokeren (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Fernandez Revenga, Maria Elena, née à Madrid (Espagne) le 23 mai 1957, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Fernandez Revenga, Maria Elena, geboren te Madrid (Spanje) op 23 mei 1957, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1988-1989

Ferraresi, Evelyne Jacqueline, née à Briey (France) le 20 avril 1966, ouvrière à Esneux (Liège): 153 suffrages.

Ferraresi, Evelyne Jacqueline, geboren te Briey (Frankrijk) op 20 april 1966, arbeidster te Esneux (Luik): 153 stemmen.

Fetnaci, Abdelmadjid, né à Sidi Okba (Algérie) le 20 juin 1950, sans profession à Koksijde (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Fetnaci, Abdelmadjid, geboren te Sidi Okba (Algerije) op 20 juni 1950, zonder beroep te Koksijde (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Fraih, Ahmed, né à Tanger (Maroc) en 1940, sans profession à Bornem (Anvers): 153 suffrages.

Fraih, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) in 1940, zonder beroep te Bornem (Antwerpen): 153 stemmen.

Galai, Rachida, née à Tanger (Maroc) en 1956, sans profession à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Galai, Rachida, geboren te Tanger (Marokko) in 1956, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Gandaho, Marie Rose, née à Bohicon (Bénin) en 1957, sans profession à Liège: 153 suffrages.

Gandaho, Marie Rose, geboren te Bohicon (Benin) in 1957, zonder beroep te Luik: 153 stemmen.

Georgiadis, Susanna, née à Liège le 28 février 1964, institutrice maternelle à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Georgiadis, Susanna, geboren te Luik op 28 februari 1964, kleuteronderwijzeres te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Gharabaghi, Massood, né à Mashhad (Iran) le 22 janvier 1955, architecte à Waterloo (Brabant): 153 suffrages.

Gharabaghi, Massood, geboren te Mashhad (Iran) op 22 januari 1955, architect te Waterloo (Brabant): 153 stemmen.

Gharbaoui Abaida, Ali, né à Tanger (Maroc) en 1948, électricien à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Gharbaoui Abaida, Ali, geboren te Tanger (Marokko) in 1948, electricien te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Girgenti, Pietro, né à Favara (Italie), le 4 décembre 1940, ouvrier à Liège: 153 suffrages.

Girgenti, Pietro, geboren te Favara (Italië) op 4 december 1940, arbeider te Luik: 153 stemmen.

Gomez Juarez, Antonio, né à Lorca (Espagne) le 30 novembre 1950, ouvrier à Messancy (Luxembourg): 153 suffrages.

Gomez Juarez, Antonio, geboren te Lorca (Spanje) op 30 november 1950, arbeider te Messancy (Luxemburg): 153 stemmen.

Gorczynski, Krzysztof, né à Varsovie (Pologne) le 21 octobre 1949, architecte d'intérieur à Alost (Flandre orientale): 153 suffrages.

Gorczynski, Krzysztof, geboren te Warschau (Polen) op 21 oktober 1949, binnenhuisarchitect te Aalst (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Goutoudis, Dimitri, né à Saint-Josse-ten-Noode le 8 septembre 1946, employé à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Goutoudis, Dimitri, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 8 september 1946, bediende te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Graham, Daniel François Jacques, né à Lommel le 16 mars 1955, mineur à Beringen (Limbourg): 153 suffrages.

Graham, Daniel François Jacques, geboren te Lommel op 16 maart 1955, mijnwerker te Beringen (Limburg): 153 stemmen.

Guiza, Kamel, né à Sousse (Tunisie) le 30 mai 1958, professeur à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Guiza, Kamel, geboren te Sousse (Tunesië) op 30 mei 1958, leraar te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Gulamhusein Ladha, Sadrudin, né à Zanzibar (Tanzanie) le 31 août 1934, secrétaire religieux à Schaerbeek (Brabant): 149 suffrages.

Gulamhusein Ladha, Sadrudin, geboren te Zanzibar (Tanzania) op 31 augustus 1934, godsdienstsecretaris te Schaerbeek (Brabant): 149 stemmen.

Gzil, Stanislaw, né à Jaworzno (Pologne) le 6 mai 1949, sans profession à Wilrijk (Anvers): 153 suffrages.

Gzil, Stanislaw, geboren te Jaworzno (Polen) op 6 mei 1949, zonder beroep te Wilrijk (Antwerpen): 153 stemmen.

Haja, Khadija, née à Ben Guerir (Maroc) en 1959, sans profession à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Haja, Khadija, geboren te Ben Guerir (Marokko) in 1959, zonder beroep te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Hajou, Hammadi, né à Beni Touzine (Maroc) en 1958, ouvrier à Olen (Anvers): 153 suffrages.

Hajou, Hammadi, geboren te Beni Touzine (Marokko) in 1958, arbeider te Olen (Antwerpen): 153 stemmen.

Haki, Fatima, née à Bruxelles le 13 septembre 1964, garde-malade à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Haki, Fatima, geboren te Brussel op 13 september 1964, ziekenopasser te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Halima, Bent Haddou Ben Amar, née à Mers El Kebir (Algérie) le 10 janvier 1952, nettoyeuse à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Halima, Bent Haddou Ben Amar, geboren te Mers El Kebir (Algerije) op 10 januari 1952, schoonmaakster te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Halloumi, Fatima, née à Bouarfa (Maroc) le 6 janvier 1960, sans profession à Huy (Liège): 153 suffrages.

Halloumi, Fatima, geboren te Bouarfa (Marokko) op 6 januari 1960, zonder beroep te Hoei (Luik): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 14

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 14

Hamane, Abdellah, né à El Aioun (Maroc) le 23 août 1956, conducteur à la STIB à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Hamane, Abdellah, geboren te El Aioun (Marokko) op 23 augustus 1956, bestuurder bij de MIVB te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Hamann, Friedhelm, né à Essen (Allemagne) le 17 septembre 1943, tuyauteur à Anvers: 153 suffrages.

Hamann, Friedhelm, geboren te Essen (Duitsland) op 17 september 1943, pijpfitter te Antwerpen: 153 stemmen.

Hammadi, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 15 mai 1965, ouvrier à Koekelberg (Brabant): 153 suffrages.

Hammadi, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 15 mei 1965, arbeider te Koekelberg (Brabant): 153 stemmen.

Hammaly, Abdellatif, né à Casablanca (Maroc) le 9 mars 1965, sans profession à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Hammaly, Abdellatif, geboren te Casablanca (Marokko) op 9 maart 1965, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Hassaini, Lyazid, né à Kendira (Algérie) le 9 juin 1964, assistant social à Anderlues (Hainaut): 153 suffrages.

Hassaini, Lyazid, geboren te Kendira (Algerije) op 9 juni 1964, maatschappelijk assistent te Anderlues (Henegouwen): 153 stemmen.

Hayim, Cem Jak, né à Istanbul (Turquie) le 14 mars 1963, étudiant à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 153 suffrages.

Hayim, Cem Jak, geboren te Istamboel (Turkije) op 14 maart 1963, student te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 153 stemmen.

Ho, Kwai Sung, né à Hongkong le 2 janvier 1965, étudiant à Charleroi (Hainaut): 153 suffrages.

Ho, Kwai Sung, geboren te Hongkong op 2 januari 1965, student te Charleroi (Hainaut): 153 stemmen.

Hoang, Dinh Bon, né à Hué (Viêt-nam) le 16 juin 1923, sans profession à Jupille (Liège): 153 suffrages.

Hoang, Dinh Bon, geboren te Hué (Viêt-nam) op 16 juni 1923, zonder beroep te Jupille (Luik): 153 stemmen.

Hoang, Van Nghia, né à Nghé An (Viêt-nam) le 11 mai 1953, étudiant à Agimont (Namur): 153 suffrages.

Hoang, Van Nghia, geboren te Nghé An (Viêt-nam) op 11 mei 1953, student te Agimont (Namen): 153 stemmen.

Hounifa, El Mahdi, né à Beni Hilal (Maroc) en 1958, sans profession à Herstal (Milmort) (Liège): 153 suffrages.

Hounifa, El Mahdi, geboren te Beni Hilal (Marokko) in 1958, zonder beroep te Herstal (Milmort) (Luik): 153 stemmen.

Huynh, Thi Sang, née à Saigon (Viêt-nam) en 1916, pensionnée à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Huynh, Thi Sang, geboren te Saigon (Viêt-nam) in 1916, gepensioneerde te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Huynh, Van Dung, né à Kien Giang (Viêt-nam) en 1957, soudeur à Chimay (Hainaut): 153 suffrages.

Huynh, Van Dung, geboren te Kien Giang (Viêt-nam) in 1957, lasser te Chimay (Henegouwen): 153 stemmen.

Huynh-Kim-Mang, né à Vinh Trinh (Viêt-nam) le 20 juillet 1920, pensionné à Saint-Gilles (Brabant): 153 suffrages.

Huynh-Kim-Mang, geboren te Vinh Trinh (Viêt-nam) op 20 juli 1920, gepensioneerde te Sint-Gillis (Brabant): 153 stemmen.

Huynh-Ngoc-Hanh, née à Khanh-Hung, Ba-Xuýn (Viêt-nam) le 1^{er} octobre 1966, étudiante à Jambes (Namur): 153 suffrages.

Huynh-Ngoc-Hanh, geboren te Khanh-Hung, Ba-Xuýn (Viêt-nam) op 1 oktober 1966, studente te Jambes (Namen): 153 stemmen.

Içten, Sadik, né à Adana (Turquie) le 3 mai 1951, ouvrier à Laarne (Flandre orientale): 153 suffrages.

Içten, Sadik, geboren te Adana (Turkije) op 3 mei 1951, arbeider te Laarne (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Ileri, Ikbai, née à Mitroviçe (Yougoslavie) le 25 octobre 1937, sans profession à Forest (Brabant): 153 suffrages.

Ileri, Ikbai, geboren te Mitroviçe (Joegoslavië) op 25 oktober 1937, zonder beroep te Vorst (Brabant): 153 stemmen.

Ilic, Novko, né à Pertate (Yougoslavie) le 21 juillet 1935, sans profession à Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Hainaut): 153 suffrages.

Ilic, Novko, geboren te Pertate (Joegoslavië) op 21 juli 1935, zonder beroep te Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Henegouwen): 153 stemmen.

Ismail, Hasan, né à Alep (Syrie) le 10 avril 1966, ouvrier à Termonde (Flandre orientale): 153 suffrages.

Ismail, Hasan, geboren te Aleppo (Syrië) op 10 april 1966, arbeider te Dendermonde (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Ismaili-Idrissi, Fatiha, née à Sale (Maroc) le 11 août 1964, étudiante à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 152 suffrages.

Ismaili-Idrissi, Fatiha, geboren te Sale (Marokko) op 11 augustus 1964, studente te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 152 stemmen.

Joumani, Abdellah, né à Asrir (Maroc) en 1947, ouvrier à Hasselt (Limbourg): 153 suffrages.

Joumani, Abdellah, geboren te Asrir (Marokko) in 1947, arbeider te Hasselt (Limburg): 153 stemmen.

Junuzi, Nedzat, né à Kumanovo (Yougoslavie) le 3 août 1965, opérateur à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Junuzi, Nedzat, geboren te Kumanovo (Joegoslavië) op 3 augustus 1965, operator te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Jurca, Ruzica, née à Ruma (Yougoslavie) le 25 juillet 1932, pensionnée à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Jurca, Ruzica, geboren te Ruma (Joegoslavië) op 25 juli 1932, gepensioneerde te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Kachanian, Reza Sassan, né à Téhéran (Iran) le 4 septembre 1955, consultant à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Kachanian, Reza Sassan, geboren te Teheran (Iran) op 4 september 1955, adviseur te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Kao, Kim-Yu, née à Taipei (Taiwan) le 3 mai 1944, commerçante à Tongres (Limbourg): 153 suffrages.

Kao, Kim-Yu, geboren te Taipei (Taiwan) op 3 mei 1944, handelaarster te Tongeren (Limburg): 153 stemmen.

Kareklas, Christos, né à Famagusta (Chypre) le 5 février 1948, sans profession à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Kareklas, Christos, geboren te Famagusta (Cyprus) op 5 februari 1948, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 15

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 15

Karetsa, Georgia, née à Dimitritsion (Grèce) le 20 septembre 1950, ouvrière à Maasmechelen (Limbourg): 153 suffrages.

Karetsa, Georgia, geboren te Dimitritsion (Griekenland) op 20 september 1950, arbeidster te Maasmechelen (Limburg): 153 stemmen.

Keovilay, Phone, née à Vientiane (Laos) le 12 octobre 1947, couturière à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Keovilay, Phone, geboren te Vientiane (Laos) op 12 oktober 1947, naaister te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Khabacha, Brahim, né à Messadine (Tunisie) le 17 janvier 1945, sans profession à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Khabacha, Brahim, geboren te Messadine (Tunesië) op 17 januari 1945, zonder beroep te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Khaial Boulef, Abdelhamid, né à Tanger (Maroc) le 3 avril 1955, sans profession à Hoeilaart (Brabant): 153 suffrages.

Khaial Boulef, Abdelhamid, geboren te Tanger (Marokko) op 3 april 1955, zonder beroep te Hoeilaart (Brabant): 153 stemmen.

Khov, Theam Lang, né à Canton (Chine) le 1^{er} octobre 1920, pensionné à Seneffe (Hainaut): 153 suffrages.

Khov, Theam Lang, geboren te Canton (China) op 1 oktober 1920, gepensioneerde te Seneffe (Henegouwen): 153 stemmen.

Kökten, Cevdet, né à Celtik (Turquie) le 3 mai 1954, sans profession à Tamise (Flandre orientale): 153 suffrages.

Kökten, Cevdet, geboren te Celtik (Turkije) op 3 mei 1954, zonder beroep te Temse (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Komar, Adam, né à Hornowo (Pologne) le 14 février 1953, maçon à Saint-Gilles (Brabant): 153 suffrages.

Komar, Adam, geboren te Hornowo (Polen) op 14 februari 1953, metser te Sint-Gillis (Brabant): 153 stemmen.

Konieczny, Christophe, né au Puy (France) le 4 novembre 1965, coiffeur à Sclessin (Liège): 153 suffrages.

Konieczny, Christophe, geboren te Le Puy (Frankrijk) op 4 november 1965, haarkapper te Sclessin (Luik): 153 stemmen.

Kosa, Elisabeta, née à Satu Mare (Roumanie) le 3 mai 1957, dentiste à Courtrai (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Kosa, Elisabeta, geboren te Satu Mare (Roemenië) op 3 mei 1957, tandarts te Kortrijk (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Kulozik, Arnold, né à Katowice (Pologne) le 25 octobre 1924, mineur pensionné à Quaregnon (Hainaut): 153 suffrages.

Kulozik, Arnold, geboren te Katowice (Polen) op 25 oktober 1924, gepensioneerde mijnwerker te Quaregnon (Henegouwen): 153 stemmen.

Kumral, Seydi-Vakkas, né à Cibin (Turquie) le 1^{er} janvier 1956, sans profession à Seraing (Liège): 153 suffrages.

Kumral, Seydi-Vakkas, geboren te Cibin (Turkije) op 1 januari 1956, zonder beroep te Seraing (Luik): 153 stemmen.

Kutuk, Cemalettin, né à Persembe (Turquie) le 1^{er} janvier 1956, sans profession à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Kutuk, Cemalettin, geboren te Persembe (Turkije) op 1 januari 1956, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Laaouej, Karima, née à Berkane (Maroc) en 1961, assistante hospitalière à Grivegnée (Liège): 153 suffrages.

Laaouej, Karima, geboren te Berkane (Marokko) in 1961, ziekenhuisassistente te Grivegnée (Luik): 153 stemmen.

Labani Motlaghe, Hassan, né à Téhéran (Iran) le 28 décembre 1963, étudiant à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Labani Motlaghe, Hassan, geboren te Teheran (Iran) op 28 december 1963, student te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Lachkar, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1946, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Lachkar, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1946, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Lahchiri, Ahmed, né à Beni Sidel (Maroc) en 1939, bobineur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Lahchiri, Ahmed, geboren te Beni Sidel (Marokko) in 1939, garenspoeler te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Laidi, Mohamed, né à Meknès (Maroc) le 20 janvier 1954, moniteur de tennis à Gembloux (Namur): 153 suffrages.

Laidi, Mohamed, geboren te Meknès (Marokko) op 20 januari 1954, tennisleraar te Gembloux (Namen): 153 stemmen.

Lambrou, Sotirios, né à Liège le 24 septembre 1964, sans profession à Herstal (Liège): 153 suffrages.

Lambrou, Sotirios, geboren te Luik op 24 september 1964, zonder beroep te Herstal (Luik): 153 stemmen.

Landoulsi, Chedli, né à Grombalia (Tunisie) le 12 février 1954, commerçant à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Landoulsi, Chedli, geboren te Grombalia (Tunesië) op 12 februari 1954, handelaar te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Laouti, Mimoun, né à Tafersit (Maroc) en 1950, ouvrier à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Laouti, Mimoun, geboren te Tafersit (Marokko) in 1950, arbeider te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Latapie, Patrick, né à Sankt-Wendel (République fédérale d'Allemagne) le 8 décembre 1966, boucher à Herstal (Liège): 153 suffrages.

Latapie, Patrick, geboren te Sankt-Wendel (Bondsrepubliek Duitsland) op 8 december 1966, slager te Herstal (Luik): 153 stemmen.

Lavrenov, Jouliy Veselinov, né à Plovdiv (Bulgarie) le 27 juillet 1959, étudiant à Anvers: 152 suffrages.

Lavrenov, Jouliy Veselinov, geboren te Plovdiv (Bulgarije) op 27 juli 1959, student te Antwerpen: 152 stemmen.

Lazaar, Abdelaziz, né à Beni Chiker (Maroc) le 13 janvier 1966, ouvrier à Vilvorde (Brabant): 153 suffrages.

Lazaar, Abdelaziz, geboren te Beni Chiker (Marokko) op 13 januari 1966, arbeider te Vilvoorde (Brabant): 153 stemmen.

Lazrak, Abdesselam, né à Tanger (Maroc) le 10 avril 1955, électricien à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Lazrak, Abdesselam, geboren te Tanger (Marokko) op 10 april 1955, elektricien te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Le, Nhu Lap, né à Vinh Long (Viêt-nam) en 1911, sans profession à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Le, Nhu Lap, geboren te Vinh Long (Viëtnam) in 1911, zonder beroep te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 16

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 16

Le, Thanh Du, né à Saigon (Viêt-nam) le 30 août 1948, employé à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Le, Thanh Du, geboren te Saigon (Viëtnam) op 30 augustus 1948, bediende te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Le, Vu, né à Hanoi (Viêt-nam) en 1931, sans profession à Ans (Liège): 153 suffrages.

Le, Vu, geboren te Hanoi (Viëtnam) in 1931, zonder beroep te Ans (Luik): 153 stemmen.

Lerner, Gavriel Jair, né à Tel-Aviv (Israël) le 4 décembre 1951, diamantaire à Berchem (Anvers): 153 suffrages.

Lerner, Gavriel Jair, geboren te Tel-Aviv (Israël) op 4 december 1951, diamanthandelaar te Berchem (Antwerpen): 153 stemmen.

Leturger, Marcel André Paul Arthur, né à Arras (France) le 20 mars 1940, ouvrier à Liège: 153 suffrages.

Leturger, Marcel André Paul Arthur, geboren te Arras (Frankrijk) op 20 maart 1940, arbeider te Luik: 153 stemmen.

Leung, Heng Tsin, née à Guangzhou (Chine) le 18 décembre 1960, employée de restaurant à Evere (Brabant): 153 suffrages.

Leung, Heng Tsin, geboren te Guangzhou (China) op 18 december 1960, restaurantbediende te Evere (Brabant): 153 stemmen.

Le-Van-Hung, né à Ban Khouadine (Vientiane) (Laos) le 13 mars 1965, étudiant à Libin (Luxembourg): 153 suffrages.

Le-Van-Hung, geboren te Ban Khouadine (Vientiane) (Laos) op 13 maart 1965, student te Libin (Luxemburg): 153 stemmen.

Lghazouani, M'barek, né à Assa (Maroc) en 1946, ouvrier à Oostrozebeke (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Lghazouani, M'barek, geboren te Assa (Marokko) in 1946, arbeider te Oostrozebeke (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Lioukas, Anne Marie, née à Schaerbeek le 23 mai 1965, étudiante à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Lioukas, Anne Marie, geboren te Schaarbeek op 23 mei 1965, studente te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Losier, Murielle Amelia Antoinette, née à Etterbeek le 25 septembre 1954, sans profession à Neufchâteau (Luxembourg): 153 suffrages.

Losier, Murielle Amelia Antoinette, geboren te Etterbeek op 25 september 1954, zonder beroep te Neufchâteau (Luxemburg): 153 stemmen.

Lukyamuzi Kawalya, Joseph, né à Kabuwoko (Ouganda) le 12 octobre 1946, sans profession à Jette (Brabant): 153 suffrages.

Lukyamuzi Kawalya, Joseph, geboren te Kabuwoko (Oeganda) op 12 oktober 1946, zonder beroep te Jette (Brabant): 153 stemmen.

Maazouzi, Rachida, née à Oran (Algérie) le 18 août 1963, occupée dans un atelier protégé à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Maazouzi, Rachida, geboren te Oran (Algerije) op 18 augustus 1963, tewerkgestelde in een beschutte werkplaats te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Macchi, Marina Maria Assunta, née à Watermael-Boitsfort le 21 février 1961, traductrice-interprète à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Macchi, Marina Maria Assunta, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 21 februari 1961, vertaalster-tolk te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Maftciu, Ioan Alex Mircea, né à Sighisoara (Roumanie) le 9 septembre 1942, ingénieur technicien à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 153 suffrages.

Maftciu, Ioan Alex Mircea, geboren te Sighisoara (Roemenië) op 9 september 1942, technisch ingenieur te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Mahfoudi, Najat, née à Oujda (Maroc) le 20 décembre 1964, employée à Engis (Liège): 153 suffrages.

Mahfoudi, Najat, geboren te Oujda (Marokko) op 20 december 1964, bediende te Engis (Luik): 153 stemmen.

Malanga-Bansompili Mwetuba, née à Bolobo (Zaïre) le 21 août 1949, infirmière à Chastre (Brabant): 153 suffrages.

Malanga-Bansompili Mwetuba, geboren te Bolobo (Zaïre) op 21 augustus 1949, verpleegster te Chastre (Brabant): 153 stemmen.

Malik, Behiye, née à Sirnak (Turquie) le 11 janvier 1958, étudiante à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Malik, Behiye, geboren te Sirnak (Turkije) op 11 januari 1958, studente te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Mann, Robert, né à Beyrouth (Liban) le 1^{er} janvier 1968, étudiant à Liège: 153 suffrages.

Mann, Robert, geboren te Beiroet (Libanon) op 1 januari 1968, student te Luik: 153 stemmen.

Marie, André Gérard, né à Oran (Algérie) le 22 février 1962, violoncelliste à Liège: 153 suffrages.

Marie, André Gérard, geboren te Oran (Algerije) op 22 februari 1962, cellist te Luik: 153 stemmen.

Markovic, Melanija, née à Kikinda (Yougoslavie) le 28 juillet 1933, sans profession à Namur: 153 suffrages.

Markovic, Melanija, geboren te Kikinda (Joegoslavië) op 28 juli 1933, zonder beroep te Namen: 153 stemmen.

Mattatia, Liliane, née à Alexandrie (Égypte) le 25 septembre 1950, secrétaire à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Mattatia, Liliane, geboren te Alexandrië (Egypte) op 25 september 1950, secretaresse te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Matwijow, Eugène, né à Vivegnis le 9 avril 1951, ouvrier à Liège: 153 suffrages.

Matwijow, Eugène, geboren te Vivegnis op 9 april 1951, arbeider te Luik: 153 stemmen.

Matwijow, Lubow, née à Bad Wörishofen (Allemagne) le 7 octobre 1947, gérante de commerce à Neupré (Liège): 153 suffrages.

Matwijow, Lubow, geboren te Bad Wörishofen (Duitsland) op 7 oktober 1947, winkelhoudster te Neupré (Luik): 153 stemmen.

Matwijow, Wasyl, né à Konuchy (URSS) le 18 mars 1924, mineur pensionné à Liège: 153 suffrages.

Matwijow, Wasyl, geboren te Konuchy (USSR) op 18 maart 1924, gepensioneerd mijnwerker te Luik: 153 stemmen.

M'Backé, Yacine, Guèye, née à Dakar (Sénégal) le 26 novembre 1953, sans profession à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

M'Backé, Yacine, Guèye, geboren te Dakar (Senegal) op 26 november 1953, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Mbuyi-Kalombo, Albert Joseph Ursmer, né à Anvers le 19 mars 1962, étudiant à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Mbuyi-Kalombo, Albert Joseph Ursmer, geboren te Antwerpen op 19 maart 1962, student te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 17

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 17

Melloul, Badia, née à Tétouan (Maroc) le 20 juillet 1952, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Melloul, Badia, geboren te Tétouan (Marokko) op 20 juli 1952, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Merlin, Jacqueline Yvonne, née à Vitry-sur-Seine (France) le 1^{er} juin 1943, employée-caissière à Wervicq (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Merlin, Jacqueline Yvonne, geboren te Vitry-sur-Seine (Frankrijk) op 1 juni 1943, bediende-kassierster te Wervik (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Merlo, André Roger, né à Mouscron le 4 juin 1937, entrepreneur à Mouscron (Hainaut): 153 suffrages.

Merlo, André Roger, geboren te Moeskroen op 4 juni 1937, ondernemer te Moeskroen (Henegouwen): 153 stemmen.

Messaoudi, Hafida, née à Douar Ouartas (Maroc) le 10 janvier 1960, vendeuse à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Messaoudi, Hafida, geboren te Douar Ouartas (Marokko) op 10 januari 1960, verkoopster te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Mhaouchi, Abdelaziz, né à Tanger (Maroc) le 14 mai 1960, monteur à Anvers: 153 suffrages.

Mhaouchi, Abdelaziz, geboren te Tanger (Marokko) op 14 mei 1960, monteerder te Antwerpen: 153 stemmen.

Mhaouchi, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 6 avril 1965, coiffeur à Anvers: 153 suffrages.

Mhaouchi, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 6 april 1965, haarkapper te Antwerpen: 153 stemmen.

Mhaouchi, Saïd, né à Tanger (Maroc) le 10 décembre 1962, garçon de restaurant à Anvers: 153 suffrages.

Mhaouchi, Saïd, geboren te Tanger (Marokko) op 10 december 1962, kelner te Antwerpen: 153 stemmen.

Mifsud, Gina, née à Boussu le 14 mai 1959, sans profession à Jemappes (Hainaut): 153 suffrages.

Mifsud, Gina, geboren te Boussu op 14 mei 1959, zonder beroep te Jemappes (Henegouwen): 153 stemmen.

Mija, Sergiu Dan, né à Bucarest (Roumanie) le 28 juillet 1947, sans profession à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Mija, Sergiu Dan, geboren te Boekarest (Roemenië) op 28 juli 1947, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Mioduszewska, Alicja, née à Grajewo (Pologne) le 9 avril 1952, infirmière à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 153 suffrages.

Mioduszewska, Alicja, geboren te Grajewo (Polen) op 9 april 1952, verpleegster te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 153 stemmen.

Mitalsi, Mohamadi, né à Ouled Mohand Ouled Salem Driouch (Maroc) en 1940, mineur à Hasselt (Limbourg): 153 suffrages.

Mitalsi, Mohamadi, geboren te Ouled Mohand Ouled Salem Driouch (Marokko) in 1940, mijnwerker te Hasselt (Limburg): 153 stemmen.

Morjaria, Nita Ramniklal, née à Kindu Port-Empain (Zaire) le 24 juin 1960, comptable à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Morjaria, Nita Ramniklal, geboren te Kindu Port-Empain (Zaire) op 24 juni 1960, boekhoudster te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Mounadi Jebelhbibi, Chmous, née à Tanger (Maroc) en 1951, sans profession à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Mounadi Jebelhbibi, Chmous, geboren te Tanger (Marokko) in 1951, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Moussa, Haddou, né à Mers El Kebir (Algérie) le 2 mars 1948, employé à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Moussa, Haddou, geboren te Mers El Kebir (Algerije) op 2 maart 1948, bediende te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Moussaoui, Fatem Zahra, née à Boussu le 2 mai 1954, piqueuse à Boussu (Hainaut): 153 suffrages.

Moussaoui, Fatem Zahra, geboren te Boussu op 2 mei 1954, stikster te Eoussu (Henegouwen): 153 stemmen.

Mowlavi Banadak, Seyed-Ebrahim, né à Aznal (Iran) le 2 octobre 1921, commerçant à Ostende (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Mowlavi Banadak, Seyed-Ebrahim, geboren te Aznal (Iran) op 2 oktober 1921, handelaar te Oostende (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Mvuala*Malongisa, née à Kimvula (Zaire) le 24 décembre 1945, sans profession à Koekelberg (Brabant): 153 suffrages.

Mvuala-Malongisa, geboren te Kimvula (Zaire) op 24 december 1945, zonder beroep te Koekelberg (Brabant): 153 stemmen.

Mychajluk, Theodor, né à Mezyricze (Lwow) (URSS) le 10 août 1924, prépensionné à Flémalle (Liège): 153 suffrages.

Mychajluk, Theodor, geboren te Mezyricze (Lwow) (USSR) op 10 augustus 1924, bruggepensioneerde te Flémalle (Luik): 153 stemmen.

Mzouri, Abdellah, né à Beni Gorfet (Maroc) le 25 octobre 1957, employé d'hôtel à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Mzouri, Abdellah, geboren te Beni Gorfet (Marokko) op 25 oktober 1957, hotelbediende te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Nadim, Naïma, née à Casablanca (Maroc) le 12 juin 1955, employée à Vilvorde (Brabant): 153 suffrages.

Nadim, Naïma, geboren te Casablanca (Marokko) op 12 juni 1955, bediende te Vilvoorde (Brabant): 153 stemmen.

Nguyễn, Huy Loan-Minh, née à Saigon (Viêt-nam) le 22 janvier 1967, étudiante à Ixelles (Brabant): 152 suffrages.

Nguyễn, Huy Loan-Minh, geboren te Saigon (Viët-nam) op 22 januari 1967, studente te Elsene (Brabant): 152 stemmen.

Nguyễn, Huy Thuy Loan, née à Saigon (Viêt-nam) le 17 mars 1965, étudiante à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Nguyễn, Huy Thuy Loan, geboren te Saigon (Viët-nam) op 17 maart 1965, studente te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Nguyễn, Thi Thanh Thuy, née à Saigon (Viêt-nam) le 22 septembre 1963, étudiante à Ixelles (Brabant): 152 suffrages.

Nguyễn, Thi Thanh Thuy, geboren te Saigon (Viët-nam) op 22 september 1963, studente te Elsene (Brabant): 152 stemmen.

Nguyen, Kim Ngoc, née à Saigon (Viêt-nam) le 17 novembre 1961, coiffeuse à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Nguyen, Kim Ngoc, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 17 november 1961, haarkapster te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 18

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 18

Nguyen, Ngoc An, né à Tra Vinh (Viêt-nam) le 20 août 1937, employé à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Nguyen, Ngoc An, geboren te Tra Vinh (Viêt-nam) op 20 augustus 1937, bediende te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Nguyen, Ngoc Hanh, née à Soc Trang (Viêt-nam) le 17 juillet 1928, sans profession à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 153 suffrages.

Nguyen, Ngoc Hanh, geboren te Soc Trang (Viêt-nam) op 17 juli 1928, zonder beroep te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 153 stemmen.

Nguyen, Thanh Son Ha, né à Saigon (Viêt-nam) le 4 septembre 1968, sans profession à Tournai (Hainaut): 153 suffrages.

Nguyen, Thanh Son Ha, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 4 september 1968, zonder beroep te Doornik (Henegouwen): 153 stemmen.

Nguyen, Thi Kim Oanh, née à Ninh Sim (Ninh Hoa) (Viêt-nam) le 30 septembre 1957, couturière à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Nguyen, Thi Kim Oanh, geboren te Ninh Sim (Ninh Hoa) (Viêt-nam) op 30 september 1957, naaister te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Nguyen, Trung Lang, né à Thu Dau Mot (Viêt-nam) le 10 juin 1945, garçon de restaurant à Koekelberg (Brabant): 153 suffrages.

Nguyen, Trung Lang, geboren te Thu Dau Mot (Viêt-nam) op 10 juni 1945, kelner te Koekelberg (Brabant): 153 stemmen.

Noacco, Viviane Léna Hélène, née à Mont-Saint-Martin (France) le 30 novembre 1965, aide cuisinière à Aubange (Luxembourg): 153 suffrages.

Noacco, Viviane Léna Hélène, geboren te Mont-Saint-Martin (Frankrijk) op 30 november 1965, hulppkokkin te Aubange (Luxemburg): 153 stemmen.

Nullatemby, Jayanarden Pillay, né à Port Louis (Ile Maurice) le 25 octobre 1955, infirmier à Leuze-en-Hainaut (Hainaut): 153 suffrages.

Nullatemby, Jayanarden Pillay, geboren te Port Louis (Mauritius) op 25 oktober 1955, verpleger te Leuze-en-Hainaut (Henegouwen): 153 stemmen.

Nzayinambaho, Karekezi, né à Rwesse (Zaïre) le 7 janvier 1949, médecin à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 153 suffrages.

Nzayinambaho Karekezi, geboren te Rwesse (Zaïre) op 7 januari 1949, geneesheer te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 153 stemmen.

Oguz, Abdülmesih, né à Midyat (Turquie) le 23 mars 1953, ouvrier à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 153 suffrages.

Oguz, Abdülmesih, geboren te Midyat (Turkije) op 23 maart 1953, arbeider te Sint-Joost-ten-Noode (Brabant): 153 stemmen.

Okur, Aydin, né à Of (Turquie) le 15 mars 1939, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 153 suffrages.

Okur, Aydin, geboren te Of (Turkije) op 15 maart 1939, gepensioneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 153 stemmen.

Ouaali, Mimoun, né à Nador (Maroc) le 28 janvier 1949, ouvrier à Limbourg (Liège): 153 suffrages.

Ouaali, Mimoun, geboren te Nador (Marokko) op 28 januari 1949, arbeider te Limbourg (Luik): 153 stemmen.

Ouahab, Ali, né à Taforalt (Maroc) le 18 avril 1965, sans profession à Termonde (Flandre orientale): 153 suffrages.

Ouahab, Ali, geboren te Taforalt (Marokko) op 18 april 1965, zonder beroep te Dendermonde (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Ouahabi, Tahar, né à Kenitra (Maroc) le 18 juillet 1958, analyste programmeur à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Ouahabi, Tahar, geboren te Kenitra (Marokko) op 18 juli 1958, analyst-programmeur te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Ouarghi, Mohammed, né à Tétouan (Maroc) en 1927, pré-pensionné à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 153 suffrages.

Ouarghi, Mohammed, geboren te Tétouan (Marokko) in 1927, bruggepensioneerd te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 153 stemmen.

Ouchen, Fatima, née à Beni Mahiou (Maroc) le 15 avril 1959, ouvrière à Maaseik (Limbourg): 153 suffrages.

Ouchen, Fatima, geboren te Beni Mahiou (Marokko) op 15 april 1959, arbeidster te Maaseik (Limburg): 153 stemmen.

Owca, René Stéphan Joseph, né à Chaudfontaine le 18 septembre 1945, sans profession à Visé (Liège): 153 suffrages.

Owca, René Stéphan Joseph, geboren te Chaudfontaine op 18 september 1945, zonder beroep te Wezet (Luik): 153 stemmen.

Ozdemir, Ugur Mehmet, né à Istanbul (Turquie) le 6 août 1959, journaliste à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Ozdemir, Ugur Mehmet, geboren te Istamboel (Turkije) op 6 augustus 1959, journalist te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Özen, Hakki, né à Pülümür (Turquie) le 20 mars 1954, sans profession à Farciennes (Hainaut): 153 suffrages.

Özen, Hakki, geboren te Pülümür (Turkije) op 20 maart 1954, zonder beroep te Farciennes (Henegouwen): 153 stemmen.

Özmete, Serap, née à Iskenderun (Turquie) le 20 mars 1966, employée à Charleroi (Hainaut): 153 suffrages.

Özmete, Serap, geboren te Iskenderun (Turkije) op 20 maart 1966, bediende te Charleroi (Henegouwen): 153 stemmen.

Pak, Cemil, né à Masukiye (Izmit) (Turquie) le 1^{er} janvier 1932, sans profession à Liège: 153 suffrages.

Pak, Cemil, geboren te Masukiye (Izmit) (Turkije) op 1 januari 1932, zonder beroep te Luik: 153 stemmen.

Pang, Siu Lung, né à Hongkong le 21 juillet 1967, étudiant à Rumst (Anvers): 153 suffrages.

Pang, Siu Lung, geboren te Hongkong op 21 juli 1967, student te Rumst (Antwerpen): 153 stemmen.

Parra Leiva, Gilberto Manuel, né à Santiago (Chili) le 20 novembre 1957, mécanicien à Ganshoren (Brabant): 153 suffrages.

Parra Leiva, Gilberto Manuel, geboren te Santiago (Chili) op 20 november 1957, mecanicien te Ganshoren (Brabant): 153 stemmen.

Paschover, Elina, née à Tachkent (URSS) le 19 avril 1960, vendeuse à Anvers: 153 suffrages.

Paschover, Elina, geboren te Tasjkent (USSR) op 19 april 1960, verkoopster te Antwerpen: 153 stemmen.

Pellegriti, Antonino, né à Adrano (Italie) le 12 août 1952, sans profession à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Pellegriti, Antonino, geboren te Adrano (Italië) op 12 augustus 1952, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Perdicaro, Francesca, née à Adrano (Italie) le 14 mai 1961, sans profession à Ans (Liège): 153 suffrages.

Perdicaro, Francesca, geboren te Adrano (Italië) op 14 mei 1961, zonder beroep te Ans (Luik): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 19

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 19

Perelman, Sergio, né à Buenos Aires (Argentine) le 20 juillet 1948, économiste à Liège: 153 suffrages.

Perelman, Sergio, geboren te Buenos Aires (Argentinië) op 20 juli 1948, economist te Luik: 153 stemmen.

Pervaz, Akhtar, né à Rawalpindi (Pakistan) le 2 octobre 1949, commerçant à Etterbeek (Brabant): 153 suffrages.

Pervaz, Akhtar, geboren te Rawalpindi (Pakistan) op 2 oktober 1949, handelaar te Etterbeek (Brabant): 153 stemmen.

Pham, Thi Em, née à Saigon (Viêt-nam) le 22 octobre 1955, sans profession à Etterbeek (Brabant): 153 suffrages.

Pham, Thi Em, geboren te Saigon (Viëtnam) op 22 oktober 1955, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 153 stemmen.

Pham, Van Danh, né à Thao Gian (Da Nang) (Viêt-nam) le 18 juin 1948, sans profession à Chastre (Brabant): 153 suffrages.

Pham, Van Danh, geboren te Thao Gian (Da Nang) (Viëtnam) op 18 juni 1948, zonder beroep te Chastre (Brabant): 153 stemmen.

Pham, Van Mai, né à Pakse (Laos) le 8 août 1953, ouvrier à Courtrai (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Pham, Van Mai, geboren te Pakse (Laos) op 8 augustus 1953, arbeider te Kortrijk (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Phan, Dac Loc, né à Saigon (Viêt-nam) le 27 octobre 1942, sans profession à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Phan, Dac Loc, geboren te Saigon (Viëtnam) op 27 oktober 1942, zonder beroep te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Phan Bich Thuy, née à Thanh My Tay (Viêt-nam) le 13 mai 1960, aide-cuisinière à Namur: 153 suffrages.

Phan Bich Thuy, geboren te Thanh My Tay (Viëtnam) op 13 mei 1960, keukenhelpster te Namen: 153 stemmen.

Poli, Giuseppe, né à Liège le 30 juillet 1954, ouvrier à Herstal (Liège): 153 suffrages.

Poli, Giuseppe, geboren te Luik op 30 juli 1954, arbeider te Herstal (Luik): 153 stemmen.

Poyraz, Gülsüm, née à Dere (Turquie) le 13 novembre 1960, médecin à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Poyraz, Gülsüm, geboren te Dere (Turkije) op 13 november 1960, arts te Schaerbeek (Brabant): 153 stemmen.

Quijano, Jessica A., née à Liliw, Laguna (Philippines) le 2 juillet 1949, infirmière à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 153 suffrages.

Quijano, Jessica A., geboren te Liliw, Laguna (Filippijnen) op 2 juli 1949, verpleegster te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 153 stemmen.

Raffoul, Raffoul, né à Machghara (Liban) le 15 novembre 1959, délégué technico-commercial à Grimbergen (Brabant): 153 suffrages.

Raffoul, Raffoul, geboren te Machghara (Libanon) op 15 november 1959, technisch-commercieel afgevaardigde te Grimbergen (Brabant): 153 stemmen.

Rafrafi, Mohsen, né à La Marsa (Tunisie) le 14 août 1956, garçon de restaurant à Saint-Gilles (Brabant): 153 suffrages.

Rafrafi, Mohsen, geboren te La Marsa (Tunesië) op 14 augustus 1956, kelner te Sint-Gillis (Brabant): 153 stemmen.

Rahimtoola, Zia, née à Bombay (Inde) le 28 décembre 1938, rentière à Saint-Gilles (Brabant): 153 suffrages.

Rahimtoola, Zia, geboren te Bombay (Indië) op 28 december 1938, rentenierster te Sint-Gillis (Brabant): 153 stemmen.

Raicevic, Stevan, né à Titograd (Mataguzi) (Yougoslavie) le 14 mai 1933, prépensionné à Lodelinsart (Charleroi) (Hainaut): 153 suffrages.

Raicevic, Stevan, geboren te Titograd (Mataguzi) (Joegoslavië) op 14 mei 1933, bruggepensioneerde te Lodelinsart (Charleroi) (Henegouwen): 153 stemmen.

Razki, Naïma, née à Tétouan (Maroc) le 31 décembre 1962, ouvrière à Etterbeek (Brabant): 153 suffrages.

Razki, Naïma, geboren te Tétouan (Marokko) op 31 december 1962, arbeidster te Etterbeek (Brabant): 153 stemmen.

Rebolo Jimenez, Juan, né à Cadiz (Espagne) le 23 janvier 1933, pensionné à Courcelles (Souvret) (Hainaut): 153 suffrages.

Rebolo Jimenez, Juan, geboren te Cadiz (Spanje) op 23 januari 1933, gepensioneerde te Courcelles (Souvret) (Henegouwen): 153 stemmen.

Reda, Mohamad Mounzer, né à El Mina (Liban) le 22 septembre 1957, assistant en biologie clinique-pharmacie à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 153 suffrages.

Reda, Mohamad Mounzer, geboren te El Mina (Libanon) op 22 september 1957, assistent in de klinische biologie en artsenijsbereidkunde te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 153 stemmen.

Redza, Uke, né à Selokuci Debar (Yougoslavie) le 13 septembre 1949, sans profession à Koekelberg (Brabant): 153 suffrages.

Redza, Uke, geboren te Selokuci Debar (Joegoslavië) op 13 september 1949, zonder beroep te Koekelberg (Brabant): 153 stemmen.

Rhannaoui, Abdelkader, né à Douar M'Ghizrat (Maroc) en 1948, soudeur à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Rhannaoui, Abdelkader, geboren te Douar M'Ghizrat (Marokko) in 1948, lasser te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Ricchi, Jean-Marie, né à Russange (France) le 22 octobre 1946, ouvrier à Seneffe (Hainaut): 153 suffrages.

Ricchi, Jean-Marie, geboren te Russange (Frankrijk) op 22 oktober 1946, arbeider te Seneffe (Henegouwen): 153 stemmen.

Rif, Jean, né à Sin El Fil (Liban) le 6 mai 1955, sans profession à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 153 suffrages.

Rif, Jean, geboren te Sin El Fil (Libanon) op 6 mei 1955, zonder beroep te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 153 stemmen.

Rifi Laroussi, Maïmoun, né à Tanger (Maroc) en 1954, sans profession à Forest (Brabant): 153 suffrages.

Rifi Laroussi, Maïmoun, geboren te Tanger (Marokko) in 1954, zonder beroep te Vorst (Brabant): 153 stemmen.

Roces Buelga, Rosa Maria, née à Sottrondio (Espagne) le 9 février 1957, professeur à Herstal (Liège): 153 suffrages.

Roces Buelga, Rosa Maria, geboren te Sottrondio (Spanje) op 9 februari 1957, leraar te Herstal (Luik): 153 stemmen.

Rochdi, El Hachmia, née à El Gara (Maroc) en 1955, nettoyeuse à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Rochdi, El Hachmia, geboren te El Gara (Marokko) in 1955, schoonmaakster te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Romdhane, Fayçal, né à Menzel Gabès (Tunisie) le 15 novembre 1948, employé à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Romdhane, Fayçal, geboren te Menzel Gabès (Tunesië) op 15 november 1948, bediende te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 20

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 20

Saadaoui, Mongi, né à Tebourba (Tunisie) le 9 novembre 1945, sans profession à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Saadaoui, Mongi, geboren te Tebourba (Tunesië) op 9 november 1945, zonder beroep te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Saglamer, Fazli, né à Asagihasinli Köyü (Bogazliyan) (Turquie) le 2 janvier 1949, sans profession à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Saglamer, Fazli, geboren te Asagihasinli Köyü (Bogazliyan) (Turkije) op 2 januari 1949, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Sakalala Ndilu, né à Mbanza Nsundi (Zaïre) le 10 juin 1958, sans profession à Evere (Brabant): 153 suffrages.

Sakalala Ndilu, geboren te Mbanza Nsundi (Zaïre) op 10 juni 1958, zonder beroep te Evere (Brabant): 153 stemmen.

Sar, Yen, né à Aur (Cambodge) le 1^{er} janvier 1967, étudiant à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 153 suffrages.

Sar, Yen, geboren te Aur (Cambodja) op 1 januari 1967, student te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 153 stemmen.

Scelfo, Giacomo, né à Eschborn (République fédérale d'Allemagne) le 27 août 1964, sans profession à Morlanwelz (Hainaut): 153 suffrages.

Scelfo, Giacomo, geboren te Eschborn (Bondsrepubliek Duitsland) op 27 augustus 1964, zonder beroep te Morlanwelz (Henegouwen): 153 stemmen.

Schulz, Josef, né à Hareth (Allemagne) le 23 janvier 1921, mineur pensionné à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 153 suffrages.

Schulz, Josef, geboren te Hareth (Duitsland) op 23 januari 1921, gepensioneerd mijnwerker te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 153 stemmen.

Sebbah, Abdeslam, né à Tanger (Maroc) en 1942, peintre à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Sebbah, Abdeslam, geboren te Tanger (Marokko) in 1942, schilder te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Seker, Mustafa, né à Besiktas (Turquie) le 1^{er} juillet 1927, massothérapeute à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Seker, Mustafa, geboren te Besiktas (Turkije) op 1 juli 1927, massagetherapeut te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Serkaoui, Soumaya, née à Tanger (Maroc) le 7 mai 1961, médecin à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Serkaoui, Soumaya, geboren te Tanger (Marokko) op 7 mei 1961, arts te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Serra, Caroline, née à Gosselies le 24 juin 1964, étudiante à Lodelinsart (Hainaut): 153 suffrages.

Serra, Caroline, geboren te Gosselies op 24 juni 1964, studente te Lodelinsart (Henegouwen): 153 stemmen.

Sferrazza, Giovanna, née à Racalmuto (Italie) le 10 février 1949, étudiante à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Sferrazza, Giovanna, geboren te Racalmuto (Italië) op 10 februari 1949, studente te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Sfiniadakis, Anna, née à Pigaidakia (Grèce) le 22 janvier 1963, sans profession à Binche (Péronnes-lez-Binche) (Hainaut): 153 suffrages.

Sfiniadakis, Anna, geboren te Pigaidakia (Griekenland) op 22 januari 1963, zonder beroep te Binche (Péronnes-lez-Binche) (Henegouwen): 153 stemmen.

Shum, Cheung Sam Johnson, né à Shanghai (Chine) le 12 décembre 1949, sans profession à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 153 suffrages.

Shum, Cheung Sam Johnson, geboren te Shanghai (China) op 12 december 1949, zonder beroep te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 153 stemmen.

Simao Teixeira, Antonio Daniel, né à Figueira da Foz (Buarcos) (Portugal) le 28 septembre 1956, sans profession à Visé (Liège): 153 suffrages.

Simao Teixeira, Antonio Daniel, geboren te Figueira da Foz (Buarcos) (Portugal) op 28 september 1956, zonder beroep te Wezet (Luik): 153 stemmen.

Singh, Surinder Pal, né à Pandori (Inde) le 7 janvier 1962, mécanicien à Bredene (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Singh, Surinder Pal, geboren te Pandori (Indië) op 7 januari 1962, mecanicien te Bredene (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Smajlaj, Xhavid, né à Gjakove (Yougoslavie) le 25 novembre 1955, tourneur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Smajlaj, Xhavid, geboren te Gjakove (Joegoslavië) op 25 november 1955, draaier te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Smolarczyk, Teofil, né à Tomaszow Mazowiecki (Pologne) le 20 décembre 1928, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Smolarczyk, Teofil, geboren te Tomaszow Mazowiecki (Polen) op 20 december 1928, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Sokham, Sar, né à Kompong Cham (Cambodge) le 5 février 1949, ouvrier à Rochefort (Namur): 153 suffrages.

Sokham, Sar, geboren te Kompong Cham (Cambodja) op 5 februari 1949, arbeider te Rochefort (Namen): 153 stemmen.

Sombath, Khene Seng, né à Khammouane (Laos) le 4 mars 1932, ouvrier à Evere (Brabant): 153 suffrages.

Sombath, Khene Seng, geboren te Khammouane (Laos) op 4 maart 1932, arbeider te Evere (Brabant): 153 stemmen.

Sosa Chambi, Santiago, né à Puerto Acosta (Bolivie) le 25 avril 1934, peintre à Etterbeek (Brabant): 153 suffrages.

Sosa Chambi, Santiago, geboren te Puerto Acosta (Bolivia) op 25 april 1934, schilder te Etterbeek (Brabant): 153 stemmen.

Soullami, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1947, carrossier à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Soullami, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1947, carrosseriewerker te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Soysal, Nurcan, née à Istanbul (Turquie) le 9 juin 1966, employée de restaurant à Baisy-Thy (Genappe) (Brabant): 153 suffrages.

Soysal, Nurcan, geboren te Istanboel (Turkije) op 9 juni 1966, restaurantbediende te Baisy-Thy (Genappe) (Brabant): 153 stemmen.

Spyropoulos, Chrysi, née à Genk le 30 juin 1962, secrétaire à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Spyropoulos, Chrysi, geboren te Genk op 30 juni 1962, secretaresse te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Stanesco, Ecaterina Alina, née à Constanta (Roumanie) le 3 novembre 1946, pharmacienne à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 153 suffrages.

Stanesco, Ecaterina Alina, geboren te Constanta (Roemenië) op 3 november 1946, apotheker te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 153 stemmen.

Sütücü, Osman, né à Agizbogaz (Turquie) le 1^{er} février 1950, enseignant à La Louvière (Hainaut): 153 suffrages.

Sütücü, Osman, geboren te Agizbogaz (Turkije) op 1 februari 1950, leerkracht te La Louvière (Henegouwen): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 21

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 21

Sztanik, Maria, née à Baja (Hongrie) le 27 août 1957, couturière à Verviers (Liège): 153 suffrages.

Sztanik, Maria, geboren te Baja (Hongarije) op 27 augustus 1957, naaister te Verviers (Luik): 153 stemmen.

Taleb, Hassane, né à Meknès (Maroc) en 1958, nettoyeur à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Taleb, Hassane, geboren te Meknès (Marokko) in 1958, schoonmaker te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Taleb, Samira, née à Berkane (Maroc) le 12 octobre 1966, étudiante à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Taleb, Samira, geboren te Berkane (Marokko) op 12 oktober 1966, studente te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Tam, Yin Man, née à Hongkong le 10 août 1969, étudiante à Merksem (Anvers): 153 suffrages.

Tam, Yin Man, geboren te Hongkong op 10 augustus 1969, studente te Merksem (Antwerpen): 153 stemmen.

Tamturk, Ayse Gülay, née à Istanbul (Turquie) le 19 octobre 1936, aide-commerçante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Tamturk, Ayse Gülay, geboren te Istanboel (Turkije) op 19 oktober 1936, winkelhulp te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Tan, Ik Sing, né à Semarang (Indonésie) le 21 mars 1949, étudiant à Gand (Flandre orientale): 153 suffrages.

Tan, Ik Sing, geboren te Semarang (Indonesië) op 21 maart 1949, student te Gent (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Tang, Ly Hong, née à Kompong Thom (Cambodge) le 1^{er} juillet 1966, étudiante à Borgerhout (Anvers): 153 suffrages.

Tank, Ly Hong, geboren te Kompong Thom (Cambodja) op 1 juli 1966, studente te Borgerhout (Antwerpen): 153 stemmen.

Tang, Shu Ki, né à Hongkong le 18 janvier 1951, restaurateur à Brasschaat (Anvers): 153 suffrages.

Tang, Shu Ki, geboren te Hongkong op 18 januari 1951, restaurantuitbater te Brasschaat (Antwerpen): 153 stemmen.

Temsamani, Mohamed Larbi, né à Tanger (Maroc) le 13 octobre 1950, maître d'hôtel à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Temsamani, Mohamed Larbi, geboren te Tanger (Marokko) op 13 oktober 1950, maître d'hôtel te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Teti, Rosana, née à Genk le 15 septembre 1954, sans profession à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Teti, Rosana, geboren te Genk op 15 september 1954, zonder beroep te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Thiry-Jaspar, Hans, né à Oslo (Norvège) le 2 avril 1929, sans profession à Ostende (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Thiry-Jaspar, Hans, geboren te Oslo (Noorwegen) op 2 april 1929, zonder beroep te Oostende (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Touzani, Malika, née à Tanger (Maroc) en 1962, aide de restaurant à Anvers: 153 suffrages.

Touzani, Malika, geboren te Tanger (Marokko) in 1962, restauranthelpster te Antwerpen: 153 stemmen.

Tran, Dinh, né à Nghe Tinh (Viêt-nam) le 8 novembre 1916, pensionné à Liège: 153 suffrages.

Tran, Dinh, geboren te Nghe Tinh (Viët-nam) op 8 november 1916, gepensioneerde te Luik: 153 stemmen.

Tran, Eng Kim, né à Phnom Penh (Cambodge) le 1^{er} janvier 1965, étudiant à Rixensart (Brabant): 153 suffrages.

Tran, Eng Kim, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 1 januari 1965, student te Rixensart (Brabant): 153 stemmen.

Tran, Thi Hue, née à Thoi An (Viêt-nam) le 27 octobre 1927, ménagère à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1988-1989

Tran, Thie Hue, geboren te Thoi An (Viët-nam) op 27 oktober 1927, huisvrouw te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Tran, Van Hai, né à Soc Son (Viêt-nam) le 15 janvier 1930, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Tran, Van Hai, geboren te Soc Son (Viët-nam) op 15 januari 1930, arbeider te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Truong, Cao The, né à Go Cong (Viêt-nam) le 2 septembre 1951, sans profession à Liège: 153 suffrages.

Truong, Cao The, geboren te Go Cong (Viët-nam) op 2 september 1951, zonder beroep te Luik: 153 stemmen.

Truong, Tan Hung, né à Long An (Viêt-nam) le 28 novembre 1944, plongeur à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Truong, Tan Hung, geboren te Long An (Viët-nam) op 28 november 1944, bordenwasser te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Truong, Thai Huong, née à Vihn Long (Viêt-nam) le 9 juillet 1953, ménagère à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Truong, Thai Huong, geboren te Vinh Long (Viët-nam) op 9 juli 1953, huisvrouw te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Tshilumba Mutoba, née à Lubumbashi (Zaïre) le 22 juin 1952, dentiste à Lessines (Hainaut): 153 suffrages.

Tshilumba Mutoba, geboren te Lubumbashi (Zaïre) op 22 juni 1952, tandarts te Lessen (Henegouwen): 153 stemmen.

Tsiakiris, Evangelia, née à Kria-Vrissi (Myrsini) (Grèce) le 31 mars 1963, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Tsiakiris, Evangelia, geboren te Kria-Vrissi (Myrsini) (Griekenland) op 31 maart 1963, zonder beroep te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Tumba Buetusa, née à Kinshasa (Zaïre) le 6 mars 1961, sans profession à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Tumba Buetusa, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 6 maart 1961, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Urbut, Mehmet, né à Balikesir (Turquie) le 23 avril 1953, sans profession à Heusden-Zolder (Limbourg): 153 suffrages.

Urbut, Mehmet, geboren te Balikesir (Turkije) op 23 april 1953, zonder beroep te Heusden-Zolder (Limburg): 153 stemmen.

Usbas, Sema, née à Eskisehir (Turquie) le 27 juillet 1961, employée à Genk (Limbourg): 153 suffrages.

Usbas, Sema, geboren te Eskisehir (Turkije) op 27 juli 1961, bediende te Genk (Limburg): 153 stemmen.

Uslu, Fahri, né à Ipek (Yougoslavie) en 1945, ouvrier à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Uslu, Fahri, geboren te Ipek (Joegoslavië) in 1945, arbeider te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 22

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 22

van de Wege, Johanna Wilhelmina Pieterella, née à Terneuzen (Pays-Bas) le 25 mars 1962, ouvrière à Zelzate (Flandre orientale): 153 suffrages.

van de Wege, Johanna Wilhelmina Pieterella, geboren te Terneuzen (Nederland) op 25 maart 1962, arbeidster te Zelzate (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Vardar, Veli, né à Usküp (Yougoslavie) le 10 mai 1923, prépensionné à Schaerbeek (Brabant): 153 suffrages.

Vardar, Veli, geboren te Usküp (Joegoslavië) op 10 mei 1923, bruggepensioneerde te Schaarbeek (Brabant): 153 stemmen.

Vardikos, Constantinos, né à Spatharej (Grèce) le 26 mars 1923, pensionné à Fléron (Liège): 153 suffrages.

Vardikos, Constantinos, geboren te Spatharej (Griekenland) op 26 maart 1923, gepensioneerde te Fléron (Luik): 153 stemmen.

Vardikos, Lucien, né à Queue-du-Bois le 19 juin 1962, sans profession à Grivegnée (Liège): 153 suffrages.

Vardikos, Lucien, geboren te Queue-du-Bois op 19 juni 1962, zonder beroep te Grivegnée (Luik): 153 stemmen.

Vardikos, Mihali, né à Retinne le 14 avril 1960, sans profession à Grivegnée (Liège): 153 suffrages.

Vardikos, Mihali, geboren te Retinne op 14 april 1960, zonder beroep te Grivegnée (Luik): 153 stemmen.

Verma, Ramesh Komari, née à Amritsar (Inde) le 20 septembre 1946, gérante de société à Uccle (Brabant): 153 suffrages.

Verma, Ramesh Komari, geboren te Amritsar (India) op 20 september 1946, zaakvoerster te Ukkel (Brabant): 153 stemmen.

Vignali, Petru, né à Bucarest (Roumanie) le 30 janvier 1907, sans profession à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 153 suffrages.

Vignali, Petru, geboren te Boekarest (Roemenië) op 30 januari 1907, zonder beroep te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 153 stemmen.

Vo, Ngoc Thu, né à Binh Dinh (Viêt-nam) le 7 juillet 1947, sans profession à Bruges (Flandre occidentale): 153 suffrages.

Vo, Ngoc Thu, geboren te Binh Dinh (Viêt-nam) op 7 juli 1947, zonder beroep te Brugge (West-Vlaanderen): 153 stemmen.

Vo Thi Lau, née à Cholon (Viêt-nam) le 19 février 1924, sans profession à Liège: 153 suffrages.

Vo Thi Lau, geboren te Cholon (Viêt-nam) op 19 februari 1924, zonder beroep te Luik: 153 stemmen.

Vu, Trung Hau, né à Nam Dinh (Viêt-nam) le 1^{er} février 1936, ouvrier à Anderlecht (Brabant): 153 suffrages.

Vu, Trung Hau, geboren te Nam Dinh (Viêt-nam) op 1 februari 1936, arbeider te Anderlecht (Brabant): 153 stemmen.

Wachetzki, Rose Marie, née à Saint-Nicolas le 17 juillet 1955, ouvrière à Saint-Nicolas (Liège): 153 suffrages.

Wachetzki, Rose Marie, geboren te Saint-Nicolas op 17 juli 1955, arbeidster te Saint-Nicolas (Luik): 153 stemmen.

Walji, Chermine, née à Stanleyville (actuellement Kisangani) (Zaire) le 30 décembre 1948, gérante à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 153 suffrages.

Walji, Chermine, geboren te Stanleystad (huidig Kisangani) (Zaire) op 30 december 1948, zaakvoerster te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 153 stemmen.

Wambi, Louisa Kato, née à Iganga (Ouganda) le 5 septembre 1955, infirmière à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Wambi, Louisa Kato, geboren te Iganga (Oeganda) op 5 september 1955, verpleegster te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Weerakul, Sayarath, né à Savannakhet (Laos) le 10 septembre 1957, sans profession à Hasselt (Limbourg): 153 suffrages.

Weerakul, Sayarath, geboren te Savannakhet (Laos) op 10 september 1957, zonder beroep te Hasselt (Limburg): 153 stemmen.

Werrens, Chantal Huguette Alois, née à Sint-Niklaas le 8 décembre 1954, ménagère à Beveren (Flandre orientale): 153 suffrages.

Werrens, Chantal Huguette Alois, geboren te Sint-Niklaas op 8 december 1954, huisvrouw te Beveren (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Wetzelaer, Véronique Marie-Ange, née à Eupen le 13 avril 1962, employée à Eupen (Liège): 153 suffrages.

Wetzelaer, Véronique Marie-Ange, geboren te Eupen op 13 april 1962, bediende te Eupen (Luik): 153 stemmen.

Wezowski, Jerzy, né à Varsovie (Pologne) le 23 avril 1941, professeur de sport à Berchem (Anvers): 153 suffrages.

Wezowski, Jerzy, geboren te Warschau (Polen) op 23 april 1941, sportleraar te Berchem (Antwerpen): 153 stemmen.

Witkowski, Henryk Josef, né à Racicach (Pologne) le 14 mars 1925, sans profession à Liège: 153 suffrages.

Witkowski, Henryk Josef, geboren te Racicach (Polen) op 14 maart 1925, zonder beroep te Luik: 153 stemmen.

Wojtowicz, Wladyslaw Jean, né à Dives-sur-Mer (France) le 15 mars 1936, polisseur de verre à Gand (Flandre orientale): 153 suffrages.

Wojtowicz, Wladyslaw Jean, geboren te Dives-sur-Mer (Frankrijk) op 15 maart 1936, glasslijper te Gent (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Wu, Yue, né à Pékin (Chine) le 12 novembre 1959, étudiant à Louvain (Brabant): 153 suffrages.

Wu, Yue, geboren te Peking (China) op 12 november 1959, student te Leuven (Brabant): 153 stemmen.

Yalcin, Yilmaz, né à Nusaybin (Turquie) le 19 janvier 1969, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Yalcin, Yilmaz, geboren te Nusaybin (Turkije) op 19 januari 1969, arbeider te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Yaramis, Yusuf, né à Beytusehap (Turquie) le 2 janvier 1959, commerçant à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Yaramis, Yusuf, geboren te Beytusehap (Turkije) op 2 januari 1959, handelaar te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Yelkenkurul, Ali, né à Adana (Turquie) le 10 avril 1951, peintre en carrosserie à Seneffe (Hainaut): 153 suffrages.

Yelkenkurul, Ali, geboren te Adana (Turkije) op 10 april 1951, koetswerkschilder te Seneffe (Henegouwen): 153 stemmen.

Yeung, Kam Shing, né à Hongkong le 7 janvier 1965, sans profession à Balen (Anvers): 153 suffrages.

Yeung, Kam Shing, geboren te Hongkong op 7 januari 1965, zonder beroep te Balen (Antwerpen): 153 stemmen.

Yeung, Pui Chun, née à Hongkong le 23 octobre 1963, aide de restaurant à Balen (Anvers): 153 suffrages.

Yeung, Pui Chun, geboren te Hongkong op 23 oktober 1963, helpster in restaurant te Balen (Antwerpen): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 23

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 23

Yilmaz, Lezgi, né à Selerek (Turquie) le 1^{er} janvier 1954, mineur à Beringen (Limbourg): 153 suffrages.

Yilmaz, Lezgi, geboren te Selerek (Turkije) op 1 januari 1954, mijnwerker te Beringen (Limburg): 153 stemmen.

Yi Nghi, Xeng, né à Phnom Penh (Cambodge) le 4 novembre 1967, étudiant à Saint-Gilles (Brabant): 153 suffrages.

Yi Nghi, Xeng, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 4 november 1967, student te Sint-Gillis (Brabant): 153 stemmen.

Yoldas, Silva Yevkine, née à Istanbul (Turquie) le 18 décembre 1968, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Yoldas, Silva Yevkine, geboren te Istanbul (Turkije) op 18 december 1968, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

You, Dam, née à O Phsat (Cambodge) le 4 mai 1957, sans profession à Etterbeek (Brabant): 153 suffrages.

You, Dam, geboren te O Phsat (Cambodja) op 4 mei 1957, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 153 stemmen.

Zaghdoudi, Ali, né à Oued Ezzer (Tunisie) le 10 mai 1952, employé d'hôtel à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Zaghdoudi, Ali, geboren te Oued Ezzer (Tunesië) op 10 mei 1952, hotelbediende te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Zahri, Badia, née à Tétouan (Maroc) le 25 août 1945, nettoyeuse à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 153 suffrages.

Zahri, Badia, geboren te Tétouan (Marokko) op 25 augustus 1945, schoonmaakster te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 153 stemmen.

Zegoud, Mohammed Larbi, né à Tanger (Maroc) le 20 mai 1951, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 153 suffrages.

Zegoud, Mohammed Larbi, geboren te Tanger (Marokko) op 20 mei 1951, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 153 stemmen.

Zellat, Hadj, né à Montbéliard (France) le 20 novembre 1957, coiffeur à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Zellat, Hadj, geboren te Montbéliard (Frankrijk) op 20 november 1957, haarkapper te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

Zhou, Youjing, née à Sukeng (Changping) (Chine) le 8 février 1967, étudiante à Bruxelles (Brabant): 153 suffrages.

Zhou, Youjing, geboren te Sukeng (Changping) (China) op 8 februari 1967, studente te Brussel (Brabant): 153 stemmen.

Ziyani Taibi, Abdellatif, né à Tanger (Maroc) le 1^{er} décembre 1954, chauffeur à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 153 suffrages.

Ziyani Taibi, Abdellatif, geboren te Tanger (Marokko) op 1 december 1954, chauffeur te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 153 stemmen.

Zouina, Mohamed, né à Nanterre (France) le 23 mars 1970, étudiant à Termonde (Flandre orientale): 153 suffrages.

Zouina, Mohamed, geboren te Nanterre (Frankrijk) op 23 maart 1970, student te Dendermonde (Oost-Vlaanderen): 153 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 24

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 24

Nguyen Huu Anh, né à Hue (Viêt-nam) le 12 mars 1951, technicien-chimiste à Ixelles (Brabant): 153 suffrages.

Nguyen Huu Anh, geboren te Hue (Viëtnam) op 12 maart 1951, technicus-scheikundige te Elsene (Brabant): 153 stemmen.

2640